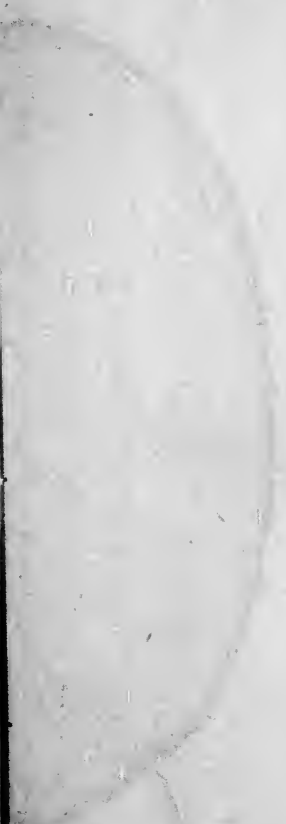


**GIJIG-ANANG MEKATEOKONAIE S. J.**

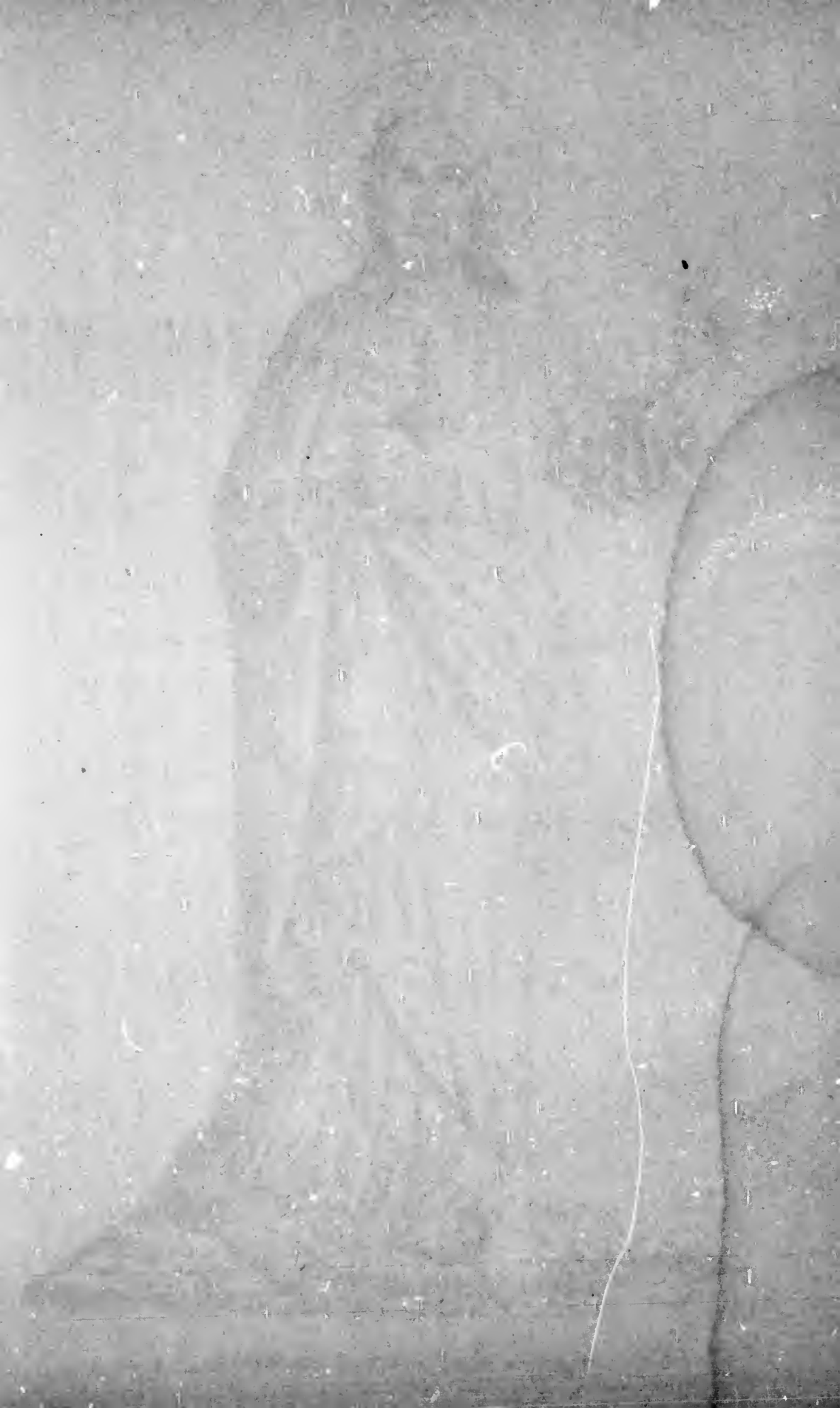
o

**GAGIKWEWINAN**



THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

1955







Jesus Ode , jawenimishinam.



A. M. D. G.

# GIJIG-ANANG MEKATEOKONAIE S. J.

o

## GAGIK WEWINAN

1° : TA-MINO-NITAWIGIAWAG ABINODJIIAG. P. 11.

2° : KEGO MATCHI-MINIKWEKEGON! P. 63.

3° : KEGO GIWANIMOKEGON! P. 117.

4° : KEGO KITIMIKEGON! P. 161.

5° : KEGO GAGAWENDJIGEKEGON. P. 193.

---

Cum permissu superiorum.

---

TOURS

IMPRIMERIE A. MAME ET FILS

1898

PM 854

A7

C.2

*Mekateokonaie naganisikandawad Jesuitan Canada-  
-waking o gi-ojibiamawan Gijig-anangon iw, ondji  
manda masinaigan :*

Apegish Kije-Manito anamietang iw ki gagikwe-  
-wini - masinaigan ga - ojitoian, tchi minokagowad  
anishinabeg eji - otchitchagowad gaie eji owiiawiwad  
Ta-pindigemagad endawad enamiadjig, tchi kiki-  
-noamawindwa ged - iji - mino - nitawigiawad onidjanis-  
-siwan.

O ga - wasseiendamiigonawa anishinabeg tchi wa-  
-bandamowad matchi-minikweshkiwin eji-banadji-  
-iwemagak ondji iw aki daji-bimadisiwin, gaie dash  
ondji bekanak, ajida sa aiawin.

O ga-gagikimigonawa tchi kitchi sagitowad deb-  
-wewin, ginawishkiwin dash tchi gagwanissagen-  
-damowad.

Ishkwatch gaie o ga - gagansomigonawa tchi api-  
-tchi bakewinamowad kitimiwin, mi dash tchi iji mino  
bimadisiwad, tchi gashkitamasowad gaie bekish iw  
ga-wawindamowad Debendjiged meno-anokitagodjin,  
kagige sa minawanigosiwin.

Nin sa

T. FILIATRAULT, S. J.  
SUPERIOR MISSIONIS CANADIENSIS.

Wikwemikong, 1. Oct. 1897.

WA-GISHPINADODJIG GIJIG-ANANG O GAGIKWEWINAN,  
O GA-MADJIBIAMAWAWAN " Rev. Father ARTUS S. J.;  
Wikwemikong. P. O. Manitoulin island. Ont. Ca-  
-nada ".

MI MINIK GED-INAGINDEG :

1° Kakina gagikwewinan mamawi baiejigwang masinatganing.

Bejig : \$ 0,25.

Midasswi-ashi-nij : \$ 2,50.

2° Mamawi " TA-MINO-NITAWIGIAWAG ABINODJIAG " gale  
" KEGO GIWANIMOKEGON! ".

Bejig : \$ 0,10.

Midasswi-ashi-nij : \$ 1,00.

3° Mamawi " KEGO KITIMIKEGON! " gale " KEGO GAGAWEND-  
-JIGEKEGON! ".

Bejig : \$ 0,08.

Midasswi-ashi-nij : \$ 0,80.

4° " KEGO MATCHI-MINIKWEKEGON! ".

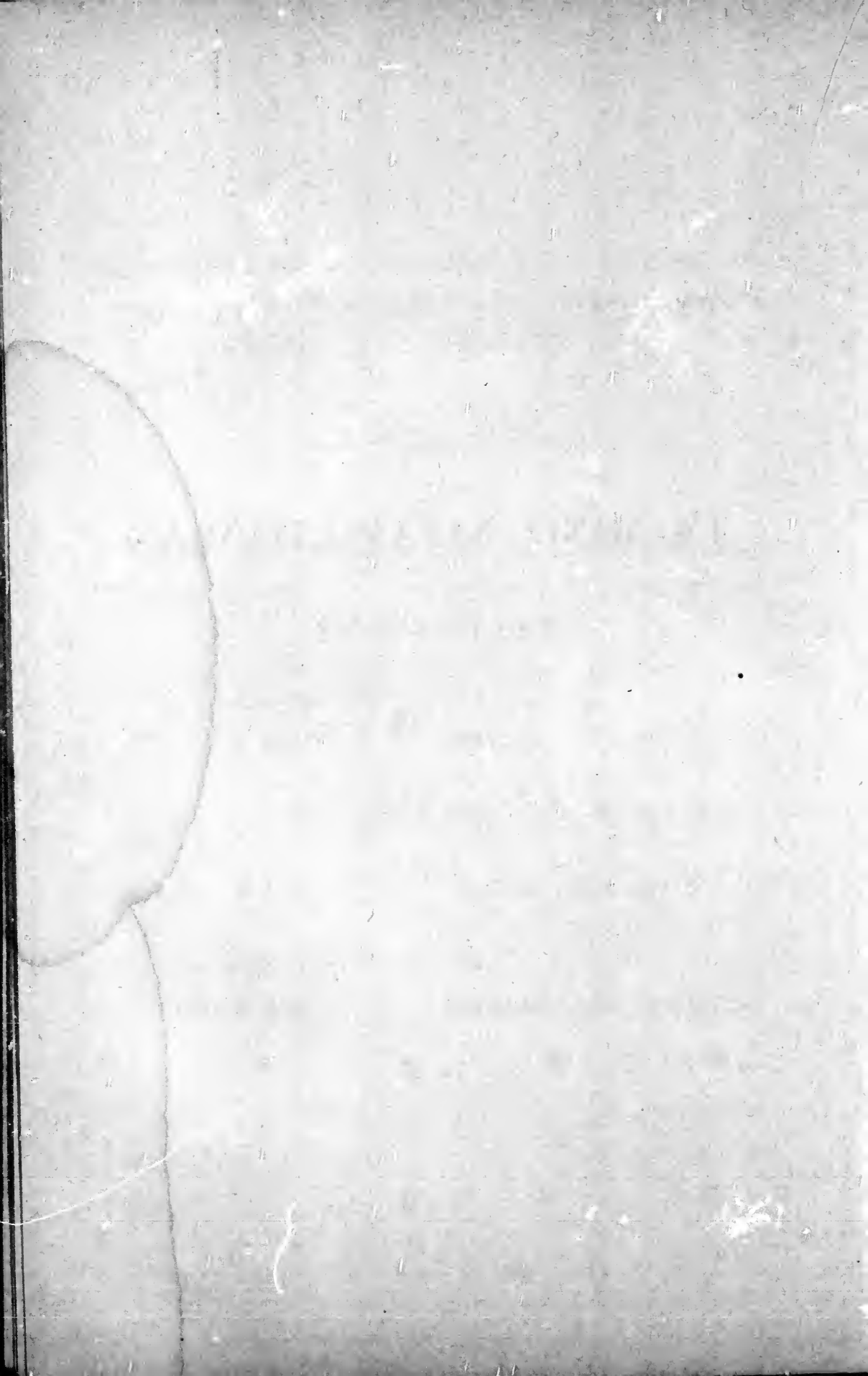
Bejig : \$ 0,05.

Midasswi-ashi-nij : \$ 0,50.

**TA-MINO-NITAWIGIAWAG**

**ABINODJIAG!**





# TA-MINO-NITAWIGIAWAG

ABINODJIIAG!



Gego, wendji-manjissewad kitchi nibiwa bemadisdjig, memindage dash megwe anishi-nabeg, gaie wendji kashkendamowad kakina nebwakadjig enamiadjig, mi sa iw eji-nita-ma-tchi-nitawigiindwa abinodjiiag.

Kawin gaie mamakadendagwassinon tchi iji-webak : kawin sa gwetch wika awiia o nana-gatawendansin manda kikendassowin ketchi-sanagak gaie ketchi-apitendagwak. Kakina gega wenidjanissidjig inendamog tchi de-gashkitowad nitawigiawad onidjanissiwani weweni bwa windamawindwa ; wawika gaie bejig ta -min-wendam tchi kikinoamawind iw.



Anotch sa inendam wenidjanissid, waiejindiso dash : “ kawin awiia o sagiassin ninidjanissan nin eji - sagiag ; kawin awiia o kikenimassin nin eji - kikenimag ; kawin awiia inendagosissi tchi ijid ged - iji - dodawagiban : potch nin nin dibenima ; enendaman ta - ijitchige ; mi iw ! ”

Mi na, Ninidjanissidog, enendameg gaie ki - nawa? Gonima sa ! ki kitimageniminim dash, mekwendamanin ga - ijiieg naningim gi - wi - abi - siwimigoieg gi - kashkendamideeiegwa kinidja - nissiwag ! “ Kawin nin pisindagossi ningwiss, kawin gaie win nindaniss nin pisindagossi ; mojad nin nishkiigog, kawin nin gashkiassig gego wi - anonagwa wenijishing ; geget, Nosse, mojad nin kashkendamiigog. ” — Ki da - nawke - toninim : “ Awenen weindowinid ? kinawa sa tibinawe ; kawin sa ki gi - nandawendansim tchi windamagoieg ged - ijitchigeiegoban tchi mino - nitawigiegwaban ; kid inendamwaban : “ nin eta, nin kikenimag ninidjanissag, nin eta nin sagiag, nin gaie nin dibenimag..... ” Pisin - dawishig dash nongom : ki gi - sagiawag geget, kawin dash weweni ki gi - sagiassiawag ; ki gi - kikenimawag... pangi eta dash ; kitchi nibiwa

kawin ki gi-kikendamawassiawag, memin-  
-dage dash kawin ki gi-dibenimassiwawag,  
winawa sa go ki gi-dibenimigowag.”

Geget, Ninidjanissidog, nibiwa anishinabeg  
nin da-gashkiton tchi iji-ganonagwa. Bekish  
gaie nind apitchi nandawendam tchi gwaia-  
-kosseieg, mi dash tchi mino aiaieg eshkam ogi-  
-dakamig, ishpiming gijigong gaie tchi kagige  
widjiminawanigosimegwa kinidjanissiwag. Mi  
wendji anokiian nongom tchi nissitotamoinagog  
weweni iw enendagwak tchi ijigiindwa abi-  
-nodjiiag tchi mino ijiwebisiwad, iw gaie  
enendagosiieg enassamid Debendjiged ondji kini-  
-djaninissiwag.

Nitam ki ga - nanagatawendamin mamawi  
anind naganendagwakin debwewinan; nagatch  
ki ga - windamoninim eji - nita - manjissewad  
wenidjanissidjig eji - nitawigiawad onidjanis-  
-siwan; ishkwatich dash ta-masinitchigaso aw  
ga-matchi-nitawigiind abinodji, gaie win mina-  
-wa meno - netawigiind.

# I

## ANIND NAGANENDAGWAKIN DEBWEWINAN

1° Debendjiged o gi-minan anishinaben gash-kiewisiwin tchi onidjanissinid;... wegonen ga-ondji-minad? Weweni babamendamog eji-nakwetaman; nin debwe sa go. — O gi minan sa Kige-Manito anishinaben gashkiewisiwin tchi onidjanissinid, tchi batinowad eshkam eshkam enamiadjig meno-ijiwebisidjig aking, gijigong dash ketchitwawendagosidjig.

Abinodji, kekinoamagosidjin Catechim, gaggwedjima: Wegonen ga-ondji-pagidirik Debendjiged oma aking? — Nakwetamowin dash ijissin: Tchi kikenimag, tchi sagiag, gaie tchi mino-anokitawag oma aking, iw dash ningoting tchi ondji-minawanigosian gijigong

kaginig. — Kinawa dash, Ninidjanissidog, gawawenabamineg Kije-Manito tchi onidjanissiege, kinawa ga-awiineg o gashkiewisiwin ketchitwawendagwak tchi owiawiegwa weshkibimadisidjig, wegonen ga-ondji-iji-minigoieg? Mi sa gaie tchi kikenimigod Kije-Manito kinidjanissiwan, tchi sagiigod, tchi mino-anokitagod gaie; mi dash iw tchi ondji-jawendagosiwad ningoting ishpiming gijigong kaginig igiw abinodjiag.

Gwaiak nissitotawishig nongom. Tchi mino-ijiwebak, anin ge-dodangiban awiia debendagosid? Eji-nandawenimigod debenimigodjin sa go; agonwetaged, kema o ga-kotagiigon, kema ganage kawin gego o ga-dibaamagossin. Ki dibenimigowa Eshpendagosid Manito ga-ojiihang kakina minik endashiiang; mi dash enendagosiieg Win eji-minwendang tchi ijiwebisiieg.

Tchi mino-ijiwebak, anin ged-inabadjitchigadegiban gego? Eji-minwendang sa win debendang iw. Kishpin awiia gego awiineg, ki gad-aionawa iw win ged-iji-minwendang. Ki dibendagosim, Ninidjanissidog; Kije-Manito

ki dibenimigowa;..... Win eji - minwendang tchi ijiwebisiieg, mi enendagwak. Ki gi-awiigo - wa gashkiewisiwinan anind:..... Win eji - minwendang kid inendagosim tchi inabadji - toieg; ki gi - awiigowa gashkiewisiwin tchi onidjanissiieg; Win eji nandawenimineg ki gad-aionawa.

Anin dash enendang? Mi sa tchi ijiegwa kinidjanissiwag tchi babamitagod, tchi sagiigod aking, gegapi iw tchi ondji kagige-jawendago - siwad od ogimawiwining gijigong.

Tchi iji - nitawigiewa, ki gi - minigom gega Kije-Manitong tchi apitendagosiieg enassami - wad igiw abinodjiiag; kishpin dash inenda - meg gego bakan tchi ondji nitawigiegwa, kawin keiabi gego enassamiwad kid apitenda - gosissim.

Awetchigewin nin gad-aion : Ketch-danid inini o gi-anonan o bamitaganan ondji anoki - win. Od inan dash! “ Anind oshkinaweg ki minin ge-widokokwa, kin dash ki-gashkiewi - siin tchi anokiadwa; mi dash nin tchi di - baamonagog, kakina mamawi..... Gi-mina na gashkiewisiwin aw bamitagan tchi anokiad



oshkinawen wegogwen anokiwin ondji win ged-iji-minwendamogwen? ta-inendagosiwag na gaie oshkinaweg tchi babamitawawad kishpin win tibinawe wi-anokitagod, kishpin gaie ojitossig Debenimigodjin od anokiwini? — kawin sa geget. Win matchi ijiwebisi, baba-mendamawassig debendjigenidjin od ikkitowini; winawa gaie da-manjissewag kishpin wi-pisindawapan. O kikendanawa iw weweni; mi dash eji pisindagod minik enokitawad debendjigenidjin, tchi dibaamagowad; kawin dash o ga-babamenimigossin kishpin win tibinawe wi-anokitasod.

Mi tanassag : Enassamiwad kinidjanissiwag ki nabishkawawa Kije-Manito, ki minigowa gaie tchi apitchi niganisikandawegwa, gaie winawa od inenimigowan tchi babamitonegwa, tchi ijiwebisiwad, tchi anokiwad, Win eji min-wendang, kawin kinawa ged-iji-minwendamogwen. Kishpin ondji Kije-Manito, ondji kagige-bimadisiwin mino nitawigiegwa, o ganishkiawan Debendjigenidjin dassing gepissinowegwanin, o ga-babamitawawan dassing ge-babamitonegwanin.

Kinawa dash api ge-babamenimassiweg Kije-Manito eji-gijigiegwa kinidjanissiwag, kawin keiabi ta-inendagwassinon tchi babamenimi-negwa; potch gaie kawin ki ga-babamenimigossiwag! Mi dash geget ejiwebak mojang: Wenidjanissid netawigiad onidjanissan, tchi mino-ijiwebisinid, tchi mino anamianid, gaie dash tchi kagige bimadisinid, eji nandawenimigod Debendjigenidjin sa, o sagiigon, o pisingadon, mojang gaie o babamenimigon gaie win onidjanissan. Abidekamig sa debwe Jesus Egwashinged, ekkitod: “Nandawabandamog nitam Kije-Manito od ogimawiwini: mi dash kakina gego agwito tchi minigoieg.”—Wenidjanissid dash ge-kikinoamawassig onidjanissan tchi kikenimanid, tchi sagianid, tchi babamitawanid Kije-Maniton, kawin gaie win o ga-babamenimigossin, kawin o ga-sagiigossin: o ga-pisingadon eta pangi minik ged-ashamad, kema minik ge-gossigod; o ga-kashkendamiigon apine.

2. Minawa bejig naganendagwak debwewin nanagatawendamog. Kawin wenidjanissid od

iji - dibenimassin onidjanissan , tchi bejigo -  
dibenimad, tchi mamawi-dibenimad. Abinod-  
-jiiag sa o dibenimigo wan nitam Kije-Maniton.  
Mi dash minawa tchi inendang kitchi-anishi-  
-nabe : kawin nind aiaming nin da-apiteni-  
-massig ninidjanissag; Maiamawi-ishpendagosid  
mi Win wedaiamid, mi Win ged-inakoniged  
ged-ijiwebisiwad ; kawin nin ged-iji-minwen-  
-daman ta-bimadisissiwag, Win dash ged-iji-  
nandawendang nin gad iji-dodawag, nin gad-  
iji-dodamoag gaie.

Geget sa go debwewinagad iw. Kawin sa  
awia ganage gego oma aking od apitchi diben-  
-dansin. Od iji-aian gego anawi bemadid, win  
eta tchi inendagosid tchi aiod, kawin dash tchi  
iji - aiod win eji - minwendang. O gad-aion  
gego anishinabe eji-nandawenimigod Debeni-  
-migodjin Kije-Maniton. Wegonen dash wendji  
ijiwebak iw? Ondji gi-ojiidisossig anishinabe ;  
ondji gi-ojiigod Kije-Maniton ; ondji gaie gi-  
ojitod kakina gego Kije - Manito waieshkat  
minik enabadjitowad bemadidjig. Kawin gaie  
win tibinawe anishinabe apitchi dibenindisossi ;  
anin ged-iji-bejigo-dibenimapan onidjanissan ?



Kawin kin, wenidjanissian, ki gi-ojassi kinidjaniss : kawin ganage pangi eji-otchitcha-god ; ki gi-anonigo eta, ki gi-awiigo gashki-ewisiwin iw tchi dodaman enendagwakiban tchi ojiind eji-owiiawid. Win dash ga-ojiad kinidjanissan eji-otchitchagonid, gaie dash ga-abadjiik eta tchi ojiimind eji-owiiawinid, mi Win debenimad, mi Win wedaiamid.

Mikwendamowapan iw wenidjanissidjig, o da-kitchitwawenimawan onidjanissian, o dapitchi ganawenimawan tchi banadjia wimin-dwa. Banadjia dash abinodji kishpin kikino-amawind gego tchi kikendang gaie tchi sagitod, bwa kikinoamawind tchi kikenimad gaie tchi sagiad Kije-Maniton. Inendagosi sa tchi kikenimad, tchi sagiad gaie nitam Debenimigodjin. — Banadjia abinodji kishpin pagidinind gego tchi minwendang, gego tchi ijitchiged aiagon-wetamomagak Debenimigodjin od inendamowini. — Banadjia abinodji kishpin windamawassiwind iw enendagosid tchi mino anokitawad Debenimigodjin. — Banadjia abinodji, kitchi matchi ijiwebisiwan gaie o kitisiman, kishpin,

waiba api nessitotang gego, nagadjiassiwind tchi anamiad.

Angwamisiog, kinawa wenidjanissiieg. Kish-pin kinawa odindowiniieg tchi banadjiindwa kinidjanissiwag, mi memindage iw kinawa ged-ondji-banadisiieg kagigekamig.

Minik ga-awiineg Debendjiged, kawin gego od apitendansin epitenimad kinidjanissiwan. Od ineniman kitchitwawisiwining ishping tchi kagige-minonaweigod, tchi jawendagosiad gaie. Anin dash minik, kid inendam, ge-bana-somigoieg, kishpin, ondji kitimiieg, ondji babamendansiweg gego, inendagosiwad nin-goting matchi-maniton tchi nopinanawad anamakamig!

Mojag mikwendamog iw : kinidjanissiwan O dibeniman Maiamawi-ishpendagosid, Win od aiaman awiwag. Kinawa dash kid anonigom tchi ijigiegwa, tchi iji-dodawegwa, tchi iji-dodamoegwa, eji-nandawendang Debend-jiged. Kego wika inendankegon : "Potch nin, nin dibenima ninidjaniss. Enendaman nin gad-iji-nitawigia". Kego wika iw inendan-kegon!

3. Minawa bejig nanagatawendan, kin egin-daman iw masinaigan. Pabige eko aiad abin-odji, otchitchago; gaie dash eji-otchitchagod apitendagosi wassa awashime iw dash eji-owiawid. Kin dash, wenidjanissian, ki minigo tchi nitawigiad bekish eji-owiawid bekish gaie eji-otchitchagod : ki gad-ashama tchi mashkawisid, ki gad-agwia tchi gikadjissig, aiakosidjin ki ga-minaa mashkiki; bekish dash ki ga-windamawa wenijishing tchi kikendang, naningim gego ki ga-kikinoamawa ge-mikwendang, ki ga-nagadjia mojang menodeengin tchi ijiwebisid, ketimishkidjin gaie ki ga-nanaina.

Debendjiged dash o nandaweniman kinidjanissan tchi anamianid; mi dash tchi sigandasonid wewib. Nissitotan dash nongom endodawind otchitchagong iwapi. Ajegwa bimadisiban geget, eji-bimadising ogidakamig, kawin dash anawi eji-bimadising ishping gijigong. Nongom dash ketchitwawendagwak aiawin mina : bimadisi nongom otchitchagong Win tibinawe Kije - Manito Debenimigodjin eji-bimadisid, nongom od onidjanissimigon Maiamawi-ishpendagosinidjin. Kin dash kid

anonigo tchi ganawendamawad iw bimadisiwin tchi ondji kagige-minawanigosid, kakina gego ki ga-wikwatchitamawa tchi songitoian odeing. Tchi ashandamawad dash iw bimadisiwin ket-chitwawendagwak, ki ga-kikendamoawewibgaie weweni baiejigwang gweiakossing ijitwa-win, Katolik anamiewin; mino-ijiwebisiwin ki ga-wabandaa; batadowin ki gad-ikonam-awa.

Eji-nissitotagwak, nandawendagwad awas-hime tchi bimadisiwin kagigekamig jawendago-siwining ishpiming, epitch dash atchina tchi baba-aiad sanagisiwining ogidakamig. Mi gedondji-iji-nitawigiad tchi apitendang tchi sagitogaie nitam anamiewin, panima dash eta gego bekanak ged-inabadadinig oma aking minik gebimadisiwin.

4. Keiabi bejig ki ga-windamoninim, Ninid-janissidog, tchi iji-wanishinsiweg eji-wanishinowad kitchi nibiwa bemadisiwin.

Inendamog sa winawa : Nijwaiagad iw gekikinoamawind abinodji: anamiewin, gaie dash bekanak kikendassowin; nijwaiagad gaie ged-

ijiind awiia : eji anamiad sa, gaie go eji-wi-kikendassod. Ged-apitch - kikinoamawind ki-kendassowin kawin gego ta-kikinoamawassi anamiewin; ged-apitchi-ijiind eji-kikendas-song, kawin ta-ijiassi eji-anamiang. Endad gaie anamiewigamigong ta-windamawa anamiewin, kikinoamadiwigamigong dash kiken-dassowin eta.

Kitchi wanishinog enendangig iw. Kawin sa nijissi abinodji : bejig ge-babamitawad Kije-Maniton, gaie bejig ge-babamenimassig; kawin nijissiwag Debenimadjig abinodjiian, bejigo eta aw Debenimad; Kije-Manito o gi-ojian, o gi-awian gaie kakina eji gashkiewisinid, ged-aionid dash Win eji-nandawenimad. Kawin od inenimigossin Kije-Maniton tchi anokitawad nano dibaigans kagijebawagakin, nano dibai-gans gaie wenagoshingin, ginwenj awashine enamiegijigakin, potch dash kabe-gijig, anokigijigak gaie tchi babamenimassig. Endasso gijigak, kabe-gijig gaie ta-ijiwebisi anishinabe enenimigod Ga-ojiigodjin.

Ta-kikinoamawa dash abinodji kikendassowin ged-aiod tchi anokitawad Kije-Maniton;



ta-windamawa anin ged-inabadjitod kiken-  
-dassowin tchi sagiad Kije-Maniton awashime,  
tchi debwetawad awashime, awashime gaie  
weweni tchi gashkitod tchi anekitawad : Mi  
dash anamiewining tchi apitendagwadinig ka-  
kina gego wawinge ge-dodang, ge-kikinoama-  
wind, kema anamiewigamigong, kema kiki-  
-noamagdiwigamigong.

Kego inendankegon : kishpin mojang kikino-  
-amawind anamiewin, kawin gego bakan o  
ga-kikendansin. Ki da-nakwetoninim pabige :  
kawin mojang anamiewin ta-kikinoamawassi,  
mojang dash enamiangin geget kakina gego beka-  
-nak ta-kikendamo. Anotch sa gego weniji-  
-shing enabadak gaie tchi mino bimadising,  
gaie bekish tchi mino-ijiwebising dagomagad  
ge-nissitotamoind ge-takwendamoind gaie ; o  
ga-wabandan masinaigan, anamiewining dash  
ta-apitendagwadini ged-agindamoind ; ta-oji-  
-biige gaie, anamiewining dash ta-apitenda-  
-gwadini iw ged-ojibiamoind. Anamiewining  
sa apitendagwad kakina gego endodaming eji-  
minwendang Debendjiged, kema gaie tchi min-  
wendang. Kije-Manito dash o dibendanan

kakina kikendassowinan, o minan gaie anishinaben tchi mino-inabadjitonid. Gaie winawa anishinabeg ga - mamawi-kikendassodjig gega kakina gi-songanamiawag bekish.

Geget, Ninidjanissidog, gwaiak kikendassowin, debwewin sa go, kawin wika agonwetamomagassinon anamiewin, kawin gaie win anamiewin agonwetamomagassinon ondjita-kikendassowin. Baiejigod Kije-Manito neienj o gi-ojironan, neienj Debendjiged o windamawan anishinaben. Bejig dash kid apitchi-kitchiinendagosimin tchi babamendamang tchi kagige-banadisissiwang. mi sa anamiewin; bekanak dash aiano-onijishing kishpin weweni inabadjitchigadeg, anawi kawin iji-inendagwassinon tchi gashkitamasoiang. Batinowag gijigong eiadjig ga-kikendassodjig, geget; batinowag dash gaie anamakamig eiadjig ga-kitchi-kikendassodjig, ga-matchi-inabadjitodjig dash minik ga-kikendamowad, gi-anamiassigwa weweni.

Tchi nanisanendagwassinog kikendassowin, tchi onijishing, abidekamig ta-niganimagad anamiewin, mojang gaie ta-widjiiwemagad. Ke-

-kendassod, kishpin anamiassig, waiba mami-  
-nadisi; kawin gego keiabi o pisindansin,  
enendang eta wi-dodam; mi dash tchi matchi-  
-ijiwebisid.

Kego nongom mamakadendankegon iw weji-  
-biamowad anind naganisidjig ininiwag Jag-  
-anashi-aking: "Weshkinigidjig ga-kiki-  
-noamawindjig kikinoamadiwigamigong ga-  
-daji-windamawassiwindwa bekish anamiewin  
weweni, moshkinewag gibakwaodiwigami-  
-gong." Geget go, Ninidjanissidog, ta-mosh-  
-kinewag gaie anamakamig!

Ta-iji-nitawigia abinodji mojang tchi wi-do-  
-dang kakina endodang ondji Kije-Maniton, mi  
dash tchi apitendagwak anamiewining iw minik  
ge-bimadisid aking; mi tchi kagige minawan-  
-igosid.

5. Ishkwatch dash, Ninidjanissidog, keiabi  
bejig niganendagwad debwewin ge-windamo-  
-nagog. Eji-nitawigieg abinodjins, mi ged-  
-iji-aiad.

Eji-kitigeieg mi ged-iji-mamaieg. Mino mi-  
-nikan ta-mino-miniwan; kishpin gaie na-



-ningotinong ijiwebak tchi mino-miniwanasingog mino minikan, kawin wika anawi matchi minikan ta-mino-miniwanison. Abinodji ode ijinagwadini tibishko kitigan; kitigessiweg we-weni, weweni babamendansiweg kid inen-dagosiwiniwa eji-onidjanissiieg, ta-nitawiginon anotch wiiagashkon, anotch matchi-ijiwebi-siwinan sa; kitigeieg eta weweni, kitchi-anoki-ieg tchi pakwakobidoieg matchi mashkossiwan, (mi sa maianadak enagodenig abinodji ode,) angwamisiieg tchi atoieg mino-minikan, mi sa tchi nagadjieg abinodji tchi mino-ijit-chiged, geget iwapi ta-minogiwemagadini ode.

Inendameg tchi minodeewad kinidjanassi-wag,..... wabandaig nongom eji-onijishing minodeewin, aiog dash ikkitowinan, gagikimig; aiog memindage dodamowinan ge-wi-kiki-nowabandamowad; wegotogwen gaie ged-iji-tchigewagwen matchideewad, nissitotamoig eji-manadadinig, nanibikimig, gwaiakoshimig.

Inendameg tchi pisindonegwa, gaie mojang tchi babamitagewad enendagosiwad,..... nongom windamawig, gagikimig, nagadendamog tchi

nissitawinamonegwa iw gashkiewisiwin Maia -  
-mawi-ishpendagosid ga-minineg.

Inendameg tchi matchí-ijiwebisissigwa,.....  
nongom jingendamog batadowin. — Nongom  
ki ga-gashkiawag; panima nagatch, osam  
wika !

Kitchi nibiwa wenidjanissidjig anisha kash-  
kendamog waiabamadjig onidjanissiwán eji-  
matchi-ijiwebisinid; potch winawa da-batan-  
-disowag enassaminid Kije-Maniton; winawa  
od oindowiniwag geget kishpin iji-kashkend-  
-amideindwa.

## II

### EJI-NITA-MANJISSEWAD NIBIWA WENIDJANISSIDJIG

Ki gi - windamoninim jaigwa , Ninidjanis-  
-sidog , anind naganendagwakin debwewinan  
ged-inabadjitoieg weweni , tchi nitawigiegwa  
kinidjanissiwag ; nongom pisindamog eji - nita -  
manjissewad kitchi nibiwa anishinabeg. Nis-  
-swaiagad iw memindage. Nibiwa kawin gwetch  
o babamendansinawa , anin ged - ijigiawad  
abinodjiian ga - minigowad Debendjigenidjin ;  
minawa dash anind osam nokadisiwag , kema  
matchi - nokadisiwag , kawin weweni o sagias-  
-siwawan onidjanissiwag ; keiabi anind osam  
sanagisiwag kema matchi - sanagisiwag endo-  
-dawawad abinodjiian. Nanagatawenindisoioig  
ged - apitch - wabandameg wa - ikkitoian oma.

Kema wenidjanissid kawin bapish o babam-  
endansin tchi mino-nitawigiimindwa onidjan-  
issan.

“Mano winawa ta-nitawigiidisowag, inen-  
dam, osam nind ondamita, mojang tchi wi-aka-  
wabamagwa ejitchigewad. Api ge-bakadewad  
ta-bi-wissiniwag; kishpin gikadjiwad, ta-bi-  
giwewag; onagoshig ta-bi-nibawag.” — Geget,  
anawi dash nissitotagwad ged-iji-matchi-  
aiawad, waiba, kitchi waiba gaie ged-iji-man-  
jininiwagisiwad; ta-ombigisiwag, ki ga-mi-  
goshkadjiigog.” — “Kama win! Mitigons sa  
oma aia. Potch bisan ta-abiwag.” — “Anawi  
kawin mojang ki ga-gashkitossi tchi bashanje-  
wadwa; ningoting osam ta-kitchi-mindidowag.”  
— “Nin ga-sagidjiwebinag, ta-baba-anokiwag,  
kawin nin ga-babamenimassig.” — “Geget  
gaie winawa kawin ki ga-babamenimigossig.  
Ki gad-akos, potch gaie kin; ki ga-gika, potch  
gaie kin; ki ga-kitchi-kitimagis, potch gaie  
kin! Winawa kinidjanissag kawin ki ga-baba-  
menimigossig.”

Mi na enenimigowad Kije-Maniton wenid-  
janissidjig, gaie go winawa wenidjanissimin-

-djig? Kid inendam na, Ninidjanissidog? kawin geget kid inendansinawa iw, kawin gaie kin-awa kid-apitchi-ijiwebisissim. Gonima dash anawi pangi ganage kid ijiwebisim.

Kawin gonima ki de - babamendansinawa ejitchigewad kinidjanissiwag. Nissitotawishig : Nijwasso - dibaiganeg onagoshig, kema wika nawatch, nind pindige endaieg : Anindi kig-wiss, kidaniss?" — "Tibi-idog!" — "Anawi ki da-kikendan iw; kawin gaie ningotchi da-ijassiwag kinidjanissag bwa pagidinadwa tchi ijawad; anin gaie dasso - dibaiganeg ge-bigiwewad ki da-gi-inag." Minawa ki gagwed-jiminim : "Awenenan wadjiwawadjin?" — "Kawin nin kikenimassig." — "Anawi dash kawin ki da - pagidinassig awegwenan tchi widjiwawad." Angwamisiog nongom; kego wika bonitokegon tchi babamendamawegwa kinidjanissiwag kakina gego ejiwebisiwad?

Minawa anind wenidjanissidjig geget o babamenimawan onidjanissiwag tchi mino-bimadisid : weweni od ashamawan sa, weweni o kijanawan tchi akosissinid, eji-owiiawinid



sa go o ganawenimawan weweni eniwek ; o gakkikinoamawawan gaie gego ged-inabadjtonid tchi bamiidisonid ogidakamig ; kawin dash o babamenimassiwawan eji otchitchagonid. — “ Mano win mekateokoanaie o ga-gijitaan tchi anamianid, mi sa win od anokiwin, inen-damog.” Mi dash eji-kikinoamawassiwindwa anamiewin ketimagendagosidjig abinodjiiag tchi bwa jangassobibonagisiwad, kema gaie awa-shime wika. Osam wika dash ! Jaigwa o da-nagadendanawan anamiewini - debwewinan ; jaigwa mewija o da-kikenimawan Kije-Maniton, Jesusan, Kitchitwa-Manian, Anjeniwani ; anamakamig, gijig, mino-ijiwebisiwin, batadowin jaigwa mewija wawinge o da-kikendanawa ejiwebak ; tchi inabadjitowad ketchitwawen-dagwakin debwewinan mo jag ged-apitch-bimadisiwad. — Apegish gaie ganage epitch jangassobibonagisiwad, ijawad mekateoko-naien. Kitimiwag dash anind wenidjanissidjig tchi madjinajawawad.

Keiabi dash gego : “ Naningim na o mikweni-man kinidjaniss Debenimigodjin, saiaigiigodjin Kije-Maniton ? ” — “ Namandjidog.” — “ Ki

da-mikwendamoa ” — “ Gi-anamia na jeba ?  
— Gi-ija na anamiang gi-anamiegijak ? Anin-  
-iwapi ishkwath ga-webinixed ? Kema, gi-ish-  
-kwa-kitchi-matchi-dodang, ki gi-anwenin-  
-disoa na ? Ki gi-gijitaa na tchi awi nansikang  
webinigewin ? ” — “ Kawin kakina iw nin  
babamerdansin. ” — “ Anawi dash mi eji-  
manawi-kitchi-inendagosiian eji-onidjanis-  
-siian. Ondji kakina iw ki ga-dibakonigo, ki  
ga-kitchi-dibakonigo gaie. ”

Anind dash weossimindjig nakwetamog :  
“ Ogiwan o babamendamagowan kakina iw :  
mi win od anokiwin. ” — “ Geget, mi win od  
anokiwin ; mi dash awashime kin kid anokiwin ;  
kishpin eta gashkitossiwan kin, mano, abinod-  
-jiiag o ga-babamendamagowan iw ogiwan :  
kin dash anawi kid apitchi-kitchi-inendagos  
tchi anokiian tchi wi-pisindawawad ogiwan,  
tchi debwetawawad, tchi babamitawawad.  
Kishpin gaie ijideeiamban eji-nandawenimik  
Debendjiged, aiano kitchi-ondamitaian, geget  
go anawi ki da-de-gashkiton tchi debissatoian  
manda ketchi-ishpendagwak kid inendagosiwin  
kin tibinawe. — “ Sanagad ! ” kid ikkit. —

“ Kawin ki debwessi; kawin sanagassinon. ”

Wenidjanissiieg! kishpin osam wika madjit-assiweg tchi ijiegwa kinidjanissiwag, kawin ki ga-sanagisissim. Wenipanisiwag abinodjiiag apitch agashiiwad; kakina o debwetanawa, kakina o nagadendanawa wenijishing, waiba o ga-kikenimawan Kije-Maniton, Jesusan, Kitchitwa Manian, Anjeniwan; waiba ta-kitchinandawendamog gijigong tchi ijawad, waiba anamakamig o ga-gotanawa, waiba ta-wimino-ijitchigewag, kishpin weweni kakina iw windamawegwa tchi bwa dibenimigowad Matchi-maniton jangenimigowadjin.

Wika dash kikinoamawind abinodji, agawa debwetam; daiebwetang dash anawi, mojang o gagwedibenimigon giwadendamowin; kawin o nita-aiossin iw eshpendagwak kikendassowin, iw sa anamiewini-kikendassowin; kavin o babamendansin, mi dash wendji gotansig anamakamig eteg kotagitowin; mi wendji-gossassig Kije-Maniton; mi wendji-matchi-ijitchiged; mi wendji-kashkendamiineg;.... kinawa dash kid indowiniwa. Angwamisiieg minawa, babamenimig kinidjanissiwag eji-anamiawad.



Minawa anind iw ondji manjissewag ejinitawigiawad onidjanissiwān, matchi-nokadi-siwad.

Onijishin nokadisiwin; osam nibiwa dash, kawin keiabi onijishinsinon. "Too much of a good thing is good for nothing", ikkitowag Jaganashag.

Geget go, Ninidjanissidog, sagiig kinidjanissiwag, kitchi sagiig, enigokodeeieg; kishpin gaie weweni sagiegwa ondji Kije-Manito, ondji kagige-bimadisiwin, kawin wika osam ki gagsagiassiwawag. Nokadisig gaie, Jesus, ga-kitchi-sagiad abinodjiian, ga-iji-nokadisiid; kego dash osam nokadisikegon.

Inendagwad geget tchi sagiegwa kinidjanissiwag, sagitamawig dash o mino-ijitchigewiniwan, otchitchagowan, tchi kagige-bimadisiwad; jingendamawig, ikonamawig o matchi-ijitchigewiniwan, o batadodamowiniwan wendji nanisanisiidisowad tchi webinigowad Debendjigenidjin, tchi kagige-banadisiwad dash.

Weweni nanagatawendamog iw gaie : Saiegwa kinidjanissiwag kitchi gagawenimawag, kitchi jingenimawag : aw dash, jangenimad

kinidjanissiwan, mashkawisi, wawingesi wi-waiejinged, wi-banadjiad jangenimadjin : mi aw matchi-manito : dadibabamig weveni. Ekobimadisid dash maba kinidjaniss, od inemigon matchi-aiaawishan tchi matchi dodang, tchi kikenimassig, tchi sagiassig Debendjigenidjin, tchi anokitawassig, mi dash tchi kagige kota-gitod. Wenibik nanagatawenim kinidjanissens kitchi-ishkoteng : mi eji-nandawenimigod jangendjigenidjin maniton tchi kaginig aiad. Kin dash nadamaw!

Mi sa dash ged-iji-nadamawad : pabige waiabandamanin eji-odissigod gego matchi nandawendamowinens, maianadak inakakeia enagodeg odeens, migadan iw; kego pisindangen, kego widokangen. Ta-mawi abinodji! Mano ta-mawi nongom atchina, tchi kagige mawissig nagatch. Abiding nongom gagwedibenima; kishpin beka anwenimad, ki ga-midagwenamawa nibiwa gagwedibendjigewinan, ki ga-jingendamoa; kawin o ga-nagaden-dansinan. Minawa jangendjigenidjin o gagwedibenimigon, naningim o ga-wikwatchigon : kin dash dadibabam mo jag, nadamaw

mojag, anwenim; kishpin gaie debissessinog, pangi ki ga-kotagia, Win Debendjiged eji kotagiad baiatadinidjin oma aking tchi anwe-nindisonid.— Kego wika nishkadisiken, mojag gagikim, mino ganoj kinidjaniss, gaie dassing metchi-ijitchigedjin ondjita, pangi ki gad animia, ki ga-kotagia : mi sa dash win ged-inendang : “ Kawin wika keiabi nin ga-dodansin ga-iji-gagwedibenimigoiamban, osam manadad; kawin gaie inabadassinon, mi eta tchi anwenimiwad saiagiidjig nin baba gaie nin mama, kawin nindawatch nin wi-aiansin. ”

Kego inendankegon gaie : kawin wika maianadadak ninidjaniss o wi-aiansin; kawin manadadong inagodessinini ode. — Geget go abidekamig o miganigon gaie win ketchi-waiejingeshkinidjin maniton. Ki da-waiejimigom gaie kinawa, enendamegobanen iw. Mi dash eget gego ketchi-nanisanendagwak : iw sa tchi iji-waiejimigoieg : ki da-banadjiidisom, ki da-banadjiawawag gaie bekish kinidjanissiwag.

Kego nokadisikegon osam, epitch abinodjinsiwiwad; weweni anwenimig, agonweta-mawig kakina gego wenijishinsinog; mano

ta-mawiwag, waiba kawin keiabi ta-mawissi-wag. Ijitchigeieg iw, ta-kitchi-wenipanisiwag eshkam, gi-madjigiwad. Ijitchigessiweg dash epitch agashiiwad, awashime ta-sanagad nagatch; ta-inendagwad gaie iwapi enigok awashime tchi anwenimegwa tchi animiegwa gaie; kawin keiabi gonima ki ga-gashkiassiwag.

Kinawa dash, wenidjanissiieg ga-ijitchiges-siweg iw weweni mashi, waiabamegwa dash abinodjiiag eniwek mendidodjig jaigwa, manadadong dash enagodenig odeiwan; kego ningot apenimokegon kishpin inendansiweg apitchi besho tchi ashowinegwa, kishpin weweni anwenimassiwegwa; pisindansigwa dash, kishpin de-kotagiassiwegwa. Kego kitimikegon! Kego jagodeekegon!

Oma dash aw weossimind inendagosi, memindage win, tchi anokid, tchi wid kawad gaie mojav, apitchi mojav, wegimin indjin. Aw wegimind, mojav gega nita-iji-nokidee, iji-jagwiwi gaie naningotinong, tch gashkitossig weweni tchi nanainad matchi abinodjiiian. Win dash inini inendagosi tchi de-songideed.



Keiabi bejig oma pisindamog. Meno-ijitchi-gewadjin kinidjanissiwag, onijishin na pabige tchi ajenainawegwa gego eji-minwendamowad, tanassag wi-dibaamawegwa ? — Kawin ! Dod-ameg iw, mi tchi nagadisid abinodji tchi mino-ijiwebisid eta ondji mino-dibaamagowin : apen-imossig dash dibaamagowin, kawin ta-minododansi ; mi dash tchi agassideed, mi gaie tchi matchi-sagiidisod.

Da-kikinoamawa abinodji tchi sagitod mino-ijiwebisiwin ondji tibinawe mino-ijiwebisiwin eji-onijishing, eji-nandawendagwak, gaie tchi minonawead Debendjigenidjin, tchi gashkita-masod gaie kagige-minawanigosiwin.

Mino-ijitchigewad kinidjanissiwag, geget onijishin tchi kikendamowad iw eji-ondji-minwenimegwa, eji-sagiegwa gaie awashime ; mi geget mino abinodji o kitchi dibaamagowin tchi kikendang sa gi-minonawead ogin ossan gaie, gaie Kije-Maniton memindage.

Geget anawi, memindage kishpin eniwek senagak gego gi-mino-ijitchiged, gi-jagodji-idisod, gi-mindjiminidisod weweni, iwapi minig gego gashkitoieg, ganage apitchi-mino-



ganonig tchi kikendang eji-minwendameg.

Win dash ketchi-onijishing gego endodang, iw tchi ondji-dibaamawind, kawin keiabi iji-onijishinsinini. Pijishig gonima sagiidiso, matchi sagiidiso dash.

Nongom dash, ishkwatç gaie, mi eji-man-jissewad anind eji-nitawigiawad onidjanissiw-an. Osam sa sanagisiwag, kema gaie matchi-sanagisiwag.

Geget sa go kawin osam ta-nokadisissi wewidjanissid; ta-de-sanagisi tchi gashkiad onidjanissan moçag, wewib tchi pisindagod, tchi babamitagod gaie. Mi dash iw minik. Awashime, kawin keiabi onijishinson.

Mi-ejiwebisiwagwen anind, tibishko sa kikendansigwa gego bakan tchi ondji gwaiakoshimawad abinodjiian, mi eta mitigons, kema anotch kotagiigowin. Kawin awessiiwissi abinodji. O gi-minigon Kije-Maniton tchi gashkitod tchi nissitawinang wenijishing gaie mainadak, tchi apitendang gaie epitendagwak, kishpin eta windamawind weweni. Pijishig

mitigons kema bakan kotagiigowin kawin o gakkinoamagossin gego, mi eta tchi jingendang endad, eshkam pangi gaie tchi sagiad o kitisiman, gaie dash tchi gimid, tchi ojimod, pabige de-apitid nijike tchi baba-gagibadisid.

Geget onijishin bashanjeogowin; gaie, ikkito Kije-Manito o masinaiganing, “awiaa ge-wi-bashanjewassig onidjanissan ga-wikwatchit-amadisonidjin, kawin weweni o sagiassin.” — Anawi aw abinodji kawin wikwatchitamadisossi mashi tchi bashanjeond, ga-windamawassiwind weweni anin gwaiak ged-ijitchiged; kawin gaie mashi ta-bashanjewassi binish tchi wikwatchiind wawinge tchi mino-domamoind ondji Kije-Manito, ondji gijig, ondji anamak-amig, ondji gwaiakossewin tibinawe. Geget, gishkwa-inabadjitchigadeg iw kakina, anisha dash, mi tchi bashanjeond, nitam pangi, nagatch awashime, kawin dash wika epitch nish-kadising.

Kishpin nishkadisiieg, kawin keiabi ki denibwakassim, naita iwapi tchi nanagatawenn-dameg iw minik eji-kotagiindiban abinodji, anin gaie ge-nissitotamoeg gego. — Gawashkweb-

ingin gega ijiwebisi awiia neshkadisid; kawin keiabi dibenindisossi; kawin iwapi gego da- inakonigessi. — Gaie dash aw neshkadisid kawin keiabi o widokagossin Kije-Maniton, kawin ta-minossessi. — O ga-segisian abinod- jiiian, kawin dash o ga nanainassin. Abidek- -amig ta-gagwedibenima aw abinodji tchi de- manadjassig o kitisiman neshkadisinid, tchi de-sagiassig : o matchi-kikinoamagon gaie.

Metchi-ijiwebisiwadjin kinidjanissiwag, kego nishkadisikegon; wabandaig eji-manadak ejit- -chigewad; ginaamawig, enigok kishpin kitchi gego, tebibishko tchi dodansigwa. Neiab dash ijitchigewad, keiabi abiding, weweni, beka, nissitotamoig eji manadadong ijawad, inig gaie tchi angwamisiwad, bwa kotagiindwa. Eko nissing dash manjissewad, kawin keiabi gigi- -towin inabadassinon, mitigons aiog, kema ta gibakwaigasowag, kema gaie kawin ta-wissinis- -siwag abiding; kego iwapi babamenimakegon mawiwad, kego gaie ganonakegon; nakawe ta-anwenindisowag, ki ga-bi-nansikagowag, ki ga-pagossenimigowag tchi bonigidetawegwa, ta-wawindamagewag dash tchi matchi-dodan-

-sigwa minawa. Mi nongom wawinge tchi odapi-negwa, gaie tchi nissitotamoegwa ga-iji-kitchikashkendamiinegwa. Binish dash neiab matchi-ijiwebisiwad, kego minawa sanagisikegon. Mojag dash anawi dadibabamig binish apitchi bonitowad maianadak, binish gaie weweni anamiawad.

Mi sa minik ged-ikkitoian nongom tchi mik-wendamiinagog ged-iji-nitawigiegwa kinid-janissiwag, tchi debissatoieg kid eshpenda-gwak kid inendagosiwiniwan enassamid De-beniminang.

Ki ga-windamoninim anawi keiabi bejig ged-aioieg tchi kikenimegwa kinidjanissiwag ejiwebisiwad gaie gimodj ejideewad.

Anamiawag na? Weweni gaie na anamiawag kigijeb, onagoshig? Naningim na o nansikanawa webinigewin, iwapi gaie mino-gijitaidisowag na? Minwendamog na anamiang tchi ijawad gaie tchi pisindawawad mekateokonaien? — Bekish minwendamog na tchi anokiwad, ga-ishkwa-anokiwad dash, endaieg tchi abiwad? — Kishpin iji-aiawad, beka aiag,

mamoiawamig Debendjiged : mino abinodjiwi-  
-wag odeiwang, ki ga-minonaweigowag.

Kishpin dash anamiassigwa weweni; kishpin  
wika eta wi-webinigewad, hawin gaie gijitaidi-  
-sossiwag; kishpin ijassigwa anamiang; kishpin  
minwenimassigwa mekateokonaien; bekish  
gaie kishpin kitimiwad, kema kishpin min-  
-wendansigwa endaieg tchi widabiminegwa;...  
mi iwapi ged-iji-kikenimegwa eji matchide-  
-ewad : gimodj ganage matchi-ijiwebisiwag;  
gimodj o kitchi gagwedibenimigowan matchi-  
maniton, o ga-nopinawan dash. — Waiba  
geget ki ga-wissagendamideeigowag. Angwami-  
-siiog, wewib tchi nanainegwa, kishpin jaigwa  
osam wika awansinog!

---



### III

#### TA-OJIBIWA, TA-MASINITCHIGASO NONGOM METCHI-NITAWIGIIND ABINODJI

Apitchi manabaminagosi, Ninidjanissidog, masinitchigan nongom ge-wabandainagog.

Kawin gi-windamawassi gwetch gego wika ondji anamiewin aw ketimagendagosid abinodji epitch agashiid; Kawin gi-kikendamoassi mashi tchi tchibaiatigoniged, gaie tchi ikkitod pagwana " Nossinan gijigong ebiiian ", gaie " Kid anamikon Mani ", ano nanobibonagisid kema ningotwaswi; kawin o sagitossin tchi anamiad, o sanagendan; enamiassingin, kema awessinsing kekendansininig gego eshpendagwak ijiwebisi : awi-niba, onishka, awiwissini; kawin anamiassi. Pandigedjin anamie-

-wigamigong, dananagidon, bapi, anotch inakakeia inabi, ka gego inendansi, kawin weweni otchitchingwanitassi, kawin weweni namada-bissi, niba. Kawin gego o kitchitwawen-dansin. Kawin gaie o manadjiassin mekate-okonaien, mi go eta minik eji-gossad. — Mashkawigijwe, o matchi-wawinan Debendji-genidjin; agawa midassobibonagisi, jaigwa dash iji-batagijwe tibishko neshkadisid kitchi-ininiwish ged-iji-gijwepan.

Anish na? ka na o nanibikimigossin o nigi-igon? Anawi! O nigiigon dash kawin gwetch awashime o babamenimassin, aiassinipan dash. Odapinaminid eta mitigong o pisindawan at-china; mi dash minawa waiba tchi ojimad gaie tchi bapinodawad.

Potch mojang agwatching aia, mi eta tchi wissinid giwed, mojang misiwe baba-bimibato, baba-pindige, baba-bapi, baba-bibagi, baba-migaso, baba-ombakamigisi, baba-gagibadisi, gajigakin, wenagoshingin, gaie tebikakin. Mojang o widjiwan aianshishan metchi-nitawigiimindjin win eji-matchi-nitawigiind. Kiki-noamadiwigamig o jingendan, od ojindan

minik eji-gashkitod, anotch gaie ginawishki tchi ijassig, o giwanimotawan kekinoamagenid, o bataman, o kitisiman gaie o ginawishkiman.

Ningotchi ijad, ningotchi pindiged, angwami-siiog, gego mijisha kego ta-atessinon gemissawendangiban; ki ga-gimodimigowa, gash-kitod; kego pagidinakegon kinidjanissiwag tchi widjodaminomawad, o ga-miganigowan, waiba o ga-matchi-kikinoamagowan maianadak gijwewin, kema dodamowin. Kinawa dash, ketchi-akiwensiwiieg, ketchi-mindimoiewiieg, dabibabamig, kawin ki ga-manadjiigossiwa, ki ga-bapinodagowa.

Kishpin nondamegoban ekkitor, ki da-misk-wingwesim epitch-agatendameg, epitch winad-inig odenaniw. Winadini awashime naningim odee, awashime gaie winadini od ijitchigewin, gimodj, nopiming. Aw abinodji maminadisi, mashkawindibe, matchidee.

Mi dash nongom tchi abinodjiuwissig keiabi, oshkinawewi nongom! oshkinigikwewi! Geget minwendam tchi ojimod, wassa tchi ijad. Anokitage! Gashkitchiged gego, wabamig : jashag-wandjige, sagaswa, minikwe, nimi. Ojoniami

nongom! Nijtana, nanimidana dasswabik od  
aian, agawa dash nanwabik minik o ga-bidon  
endad ondji pakwejigan, midjim. Ossan, ogin,  
oshimeian jashaginisidewan. Anish! Potch gaie  
winawa, kawin o babamenimassin! Win dash o  
gi-gishpinamadison kakina gego wenijishing.  
Ketchitwawisingin ijinagosi bemossedjin ode-  
-nang. Ka na o da-gi-ishkonamawassin o nigi-  
-igon oshimeian gaie gego tchi gikadjissininid  
bebong? Win nange! kawin ki kikenimassiw-  
-wa mashi! “ Nin na, inenindiso, nin ga  
ganawenimag kitchi anishinabeg! kawin sa! ”

Ki kitimagendagosim kinawa, wenidjanis-  
-sidog gekaieg! Geget anawi kid indowiniwa iw  
ejiwebak! Wegonen ga-ondji-pagidineg aw  
metchideed, aw weodeessig, tchi inendang :  
“ kakina gego nin kitisimag inendagosiwag  
tchi jawenimiwad, nin dash ka gego nin inenda-  
-gosissi tchi minagwa, tchi jawenimagwa... ”  
Gi-gagibingwemagad ki sagiiwewiniwa. Wego-  
-nen vendji, pabige ga-gashkitod aw matchi  
aiaawishens tchi nissitotang gego, wegonen ga-  
ondji-windamawassiweg weweni : “ Ate gijig  
ge-minindwa menodeedjig, ate anamakamig

ishkote ge-daji-tchagisowad metchideedjig beba-  
menimassigog o-nigiigowan?"

Aw weshkinigid ga-matchi nitawigiind, o  
banadendamian o kitisiman, o banasomigon  
dash bemadisinidjin; o dibakonigon, gaie o  
banasomigon jaigwa Debendjigenidjin. Sanagad  
dash, kitchi sanagad tchi anwenindisod, tchi  
nanaidisod.

---





Jesus babamitage gae anoki.



## IV

### TA-MASINITCHIGASO WINTAM WIN MENO-NITAWIGHIND ABINODJI

Aw a binodjins kawin mashi gigitossi, jaigwa dash anawi od anamikawan Jesusan, kitchitwa Manian, kigijeb gaie onagoshig; minwendam tchi odjimid anamie - masinitchiganan, gaie tchi tchibaiatigonamagod o mamaian ossan gaie; gonima pabige weshki - gigitod o gawawinan Jesusan, jaigwa o sagian, ano agawa kikenimad.

Nongom dash weweni gigitod, bimibato gaie endad. Wi anamia, anamiewinensan wi-kiki-noamawa, od aionan gaie mo jag; gweshkosidjin, "bojo" od inan od Anjeniman genawenimigodjin; wa-wissinidjin anamia, wa-nibadjin

anamia. — Gi windamawa naningim eji gana-wabamigod Kije-Maniton misiwe gaie mojang. Kawin o wanenimassin, o wi-minonawean dash. — Gego wenijishinsinog wa-ijitchiged-jin : “ Angwamisin, od igon ogin, ki gakashkendamideea Kije-Manito, ” mi dash tchi bonitod. — Gego senagendang o ininaamigon ogin tchibaiatigonsan. “ Nibwakan, ninidjanis-sens, iw dodan ondji Jesus ga-nissind epitch sagiik. ” Kema od igon : “ Mino ijitchigeian iw senagak, ki ga-minigo gego tchi awi-jawenimad ketimagisid awiia, kema ki ga-madjinin anamiewigamigong wi-mawadissang kitchitwa Mani. ” Mi dash mino abinodji eji-wikwatchitod tchi mino-dodang.

Mamakadakamig eji-sagiigosid aw abinodjins, eji sagiad gaie o kitisiman, mojang eji-batamitawad ! Ningoting pangi gi-manjiwi, o gi-wabaman gaie o mamaian keshkendaminidjin ; mi dash ga-iji-migoshkadjideed, o ginasikawan, “ Bonigidetawishin ” o gi-inan, “ kawin wika minawa, mama, ki wi-kashkendamideeissinon. ” Od odjiman gaie weweni. — Kawin memwetch ta-kotagiassi ; potch



kawin wika ondjita matchi-ijitchigessi; mino-dee; da-mawi odeeing gaie, kikendangiban gi-pitchi-manjissegwen. Ondjita o nanda-wendan eta wenijishing.

Kawin nishkadisissi; o minweniman kakina widjabinodjiaan, kawin o gikamassin, kawin o batamassin, o mino widjiwan meno-ijiwebisidjin; maianjiwinidjin dash kawin o wissokawassin, kawin dash anawi o jingenimassin, o gaganodamawan, o kitimageniman. " Geget, inendam, kitimagisiwag igiw; kawin o mikwenimassiwawan Kije-Maniton, o mawiwawan od anjenimiwan; Jesus saiagiiang ninawind ebinodjiiwiiang, jawenim, bonigidetaw gaie. "

Minwendam gaie win tchi odaminod, minik dash eta anawi eji-pagidinigod o kitisiman. — Ningotchi da-ija, kishpin dash eta inendaminid. Kawin gimodj gego o ga-dodansin, potch o kikendan eji-kasotawassigobanen wika od anjeniman genawenimigodjin gaie Kije-Maniton. — Mi dash gaie eji-giwanimossig wika; mojang debwe. Wegonen gaie gedondji-ginawishkipan? Mofang wi-mino-ijiwe-



-bisi; osam gaie da-agatchi giwanimopan, kawin keiabi o da-gashkitossin mijisha tchi ganawabamad ogin oshkinjigoning; osam geget da-agatenindiso.

Eji-mino-inendang, eji-minodeed, mi gaie bekish eji-mino-gijwed. Kawin ganage wika batagijwessi. Mino-anjeniwani o nondagon, o minotagon gaie; wenijishing, enabadak, menwendagwak gaie o dibadodan. Eji-mino-sagiad kakina anishinaben, mi eji-mino-ganonad, eji-mino-dajimad, eji-wi-minonawead. Eji-binideed, mi gaie eji-binadinig odenaniw. Kego gaie gego maianadak dibadjimokegon enassamid, pabige da-miskwanowe epitch agatendang. Kego wika banadjitokegon iw gwanatch wabigonens maiadjiging Debendjiged o kitiganens-ing!

Nindawatch weweni mindjiminidiso, kawin nanisanisiidisossi, ejitchigewad ketimishkidjig. Ganawabamig eji-minwendang wi-anokid. Agawa bimosse, jaigwa dash o wi-widokawan o mamaian, pangi nibi o bidon, missensan o pindigadonan, gego o sagakissiton eji-kikendang. Gego enonindjin, eta tchi nagad-

-jitod anokiwin, wewib, weweni gaie anoki. Tchi ajidamad dash enonigodjin! kawin wika!

Waiba ta-mashkawisi eshkam, mi dash ossan tchi widjiwad eji-pagidinigod, mi tchi widokawad weweni. Aw sa abinodji nebwakad menodeed gaie, migwetch od ineniman o kitisiman bemiigodjin, mi wendji sagiad, mi wendji babamitawad; gaie dash inendam: "Apegish gaie nin meshkwat gashkitoian tchi anokitawagwa! O! ged-iji-bapinenimoian nindeing gego tchi minagwa ge-gi-gashkitchigeian nin, nin tibinave!" Mi dash gaie iw ged-ijitchiged api geshkitod, mo jag gaie minik ge-wabamad o nigiiigon aking.

Aw abinodji-meno-nitawigiind kavin awiia o bapinodawassin, o manadjian kakina bemadisinidjin, memindage dash naganisinidjin gaie gekanidjin, gaie dash ketimagisinidjin. "Nind inendagos sa, inendam, tchi ishpenimagwa naganisidjig, tchi babamitawagwa gaie ondji iw ga-iji-minigowad Debendjigenidjin gashkiewisiwin tchi ogimakandagewad, o nabishkawawan sa oma aking; gekadjig dash nin

gad-apitenimag ondji iw ga-iji-bimadisiwad ginwenj, gaie kikendamowad nibiwa gego neb-wakadendamowin kekendansiwan, gaie dash gi-anokiwad ginwenj tchi widokawawad widjanishinabewan; gaie dash nongom jagwiwiwag, kawin keiabi o gashitossinawa tchi widokasowad; bekish nin ga-jawenimag, gaie nin gamanadjiag. Winawa dash ketimagisidjig nin wi-sagiag, nin wi-mino-babamenimag gaie : mi sa winawa saiagiigowad Jesusan awashime, mi sa winawa enendagosidjig tchi kitchitwa-wisiwad gijigong awashime. ”

Epich-nandawendang gego wenijishing tchi gashitod ningoting, wi-inabidisi sa go, minwendam tchi kikinoamagosid. O sagian kekinoamagodjin, weweni o pisindawan, migwetch od ineniman; kawin kitimissi, kawin manjini-niwagisissi tibishko nibiwa minawa anindabinodjiiag. Ejadjin kekinoamading, kema wagiwedjin, kawin ningotchi ombakamigisissi, bisan abi, gwaiak bimosse enassaminid Kije-Maniton.

Wenagoshingin pindig aia, o widabiman o kitisiman, o windamawan weweni kakina gego

ga-ijiwebisid kabe-gijig, odamino pangi, pangi keiabi anoki, kikinoamadiso, anamia weweni, awi niba dash.

Enamiegijigakin anamiang ija; weweni otchi-tchingwanita, beka namadabi, wi-ganonad Jesusan, gaie kitchitwa Manian. Kishpin gaie wawenabamind tchi anokitaged Anamiewigami-gong, ano tabassenindisod, gaie “ kawin nin de apitendagosissi ” inendang, anawi kitchi jawendagosi tchi pagidinind besho tchi nasikang Ketchitwawendagwak. O kitchi-ishpeniman gaie mekateokonaien, o sagian, o babamitawan. Mi sa aw, inendam, ga-assind oma tchi nabishkawad Jesusan, mi aw kekinoamonang enendagwak tchi debwetamang, gaie tchi ijitchigeiang, mi aw genaweniminang eji-otchitchagoiang, mi aw maninang kitchitwa Sacramanian, mi aw geganodamonang, mi aw maiamawiwimino-dodonang, maiamawi sagiinang. — “ Nosse ” od inan, kawin gaie anisha, mi sa geget epitenimad.

Geget, geget, Ninidjanissidod, sagiigosi aw abinodji meno-nitawigiind. Besho, apitchi besho o kikinowabaman Jesusan.

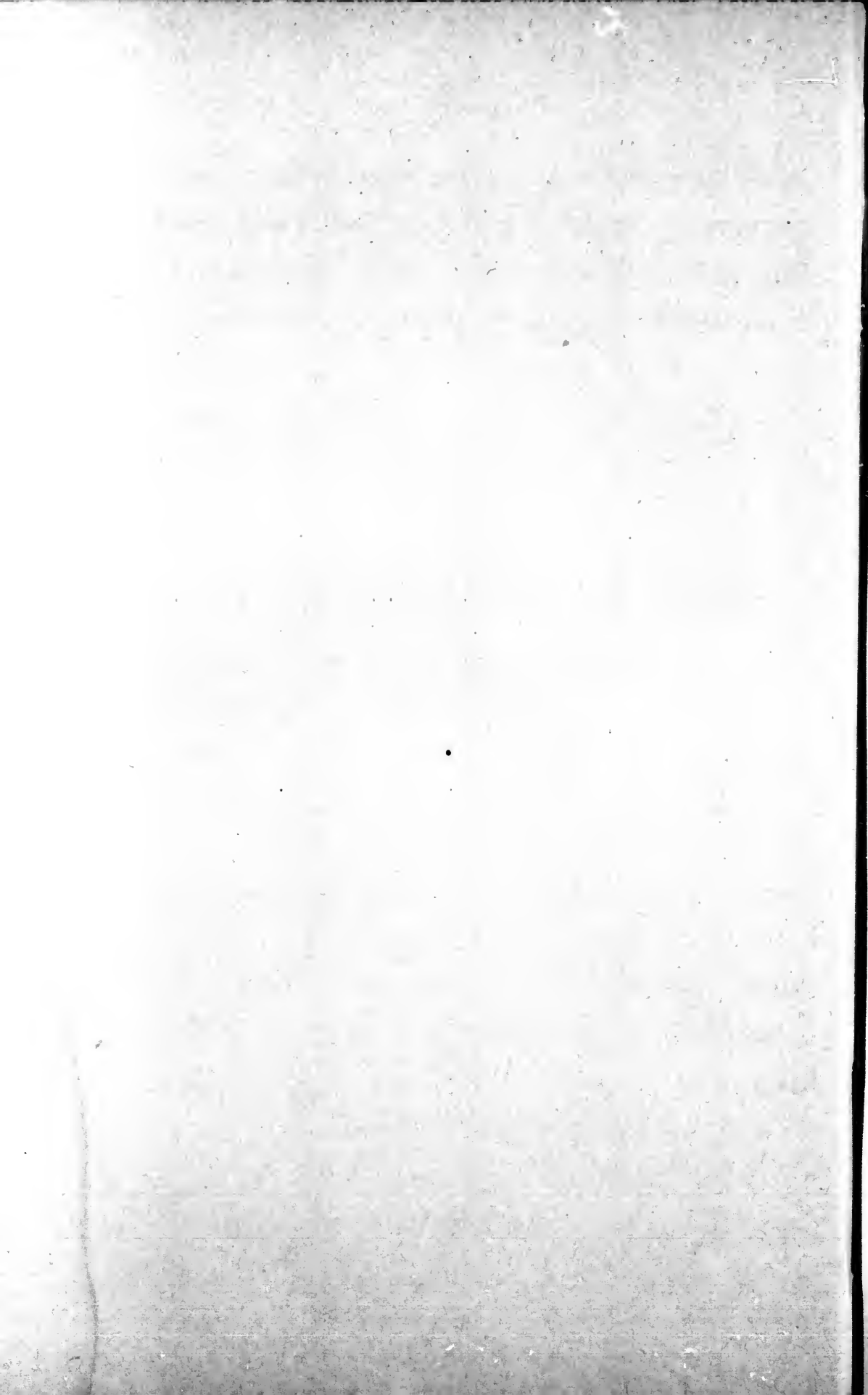
Mi dash ged iji-aiawad kinidjanissiwag kish-  
-pin wi-nitawigiegwa eji-windamagoieg nongom  
manda-masinaiganing, eji-gagikimigoieg gaie  
mojag anamiewigamigong. Apegish iji-nibwak-  
-aieg!

---



KEGO

**MATCHI-MINIKWEKEGON!**



KEGO

# MATCHI - MINIK WEKEGON!



ANISSADISIIOG, SAIAGHINAGOG NINIDJANISSIDOG!

Kishpin awiia anjeni gijigong ondji bi-ijapan tchi iji-ganoneg : Anishinabedog, nin kikendan eji-kitimagisiieg, nin kikendan ejiwebak kid odenawiwang : anind eji-kitchi-bakadewad, anind eji-akosiwad, anind gaie eji-nonde-nibowad. "... Kishpin keiabi ikkitopan : " Nin kikendan anind eji-kitimagendagosiwad o widigemaganiwan onidjanissiwang gaie : kawin minwendansiwag endawad tchi abiwad, mi dash eji-baba-ijawad, eji-matchi-dajindiwad, eji-gikandiwad, eji-migadiwad, eji-jingenindi-

-wad, anind gaie eji nissidiwad! ” Ninidjanis-  
-sidog! Kishpin ininegoban iw aw anjeni, anin  
ged-iji-nakwetawegoban? Kawin na debwessi?  
Debwe sa go, kashkendagwad iw eji-debwed.

Win dash kawin mashi bonwewidansi. “ Nin  
kikendan, kid igowa, eji-matchi-kopadjiinegwa  
nibiwa waiabishkiwedjig, abinodjiing kid apite-  
-nimigowag; nin kikendan eji-matchi-dodoneg-  
-wa, anind eji-waiejiminegwa!...” Ninidjanissid-  
-og saiagiinagog! nondameg iw, kawin ki min-  
-wendansim, gega gonima ki nishkenimim.  
Geget go sanagad, da-agatendam gaie awiia  
tchi iji-dodawind. Anawi dash, anin enen-  
-dameg? Ka na debwessi aw anjeni? Geget sa  
go debwe! — Nongom dash inenimig aw anjeni  
tchi gi-minind gashkiewisiwin tchi agindang  
iw masinaigan ima wejibiigadenig bemadisidjig  
o batanowiniwan, kakina gaie minik enenda-  
-gosiwad tchi ondji kotagiindwa ogidakamig  
kema gaie kagige-ishkoteng, ... mi minawa  
enitagosid: “ Anishinabedog, niningisegisiio,  
mawig gaie apitchi, gi-kitchi-bata-ijiwebisiieg  
osam nibiwa dassing! Kin, kin, kin gaie ketchi-  
bata-diian, kin wendji-mawiwad ki widigema-

-agan, kinidjanissag, enamiadjig, anjeniwag gaie, ojibiigade oma kid anosowin, anamakamig tchi wissagakisoian kishpin anwenindisossiw-an. Niningisegisiog : ajegwa nin wabama wedi ishkoteng matchi-manito menawanigosid ojissitod od anokasowinan tchi kotagiineg.”.... Ninidjanissidog, anin ekkitoieg? anin enendameg? Nin, nin kashkendam epitch sagiinagog, gega gaie nin maw waiabandaman eji-kitimagisiieg, eji-otchitchagoieg gaie dash eji-owiia-wiieg. Kakina kid owikanissiminim : kawin bakanisissi win Weossimag, win gaie Weossimieg, Kije-Manito sa baiejigod kid oossimanan: mi dash ged-ondji-nandawendamamban apitchi tchi mino-aiaieg, eji - gashkitong oma aking, tchi mino inenimigoieg, tchi mino-dodonegwa bemadisiidjig, memindage dash tchi gashkitamasoieg minawanigosiwini-bimadisiwin gijigong: Anawi nin wabandan eji-kotagisiieg, eji-kitimagisiieg, eji - bata-diieg : mi wendji - kashkendaman.

Ki kashkendam gaie kinawa, ondjita gaie ki tabassenindisom. — Anawi [dash, Ninidjanissidog, kego banadenindisokegon, pagosse-



-nimig dash Kije-Manito tchi widokoneg, tchi kikinoamoneg ged-iji-gashkitoieg tchi nanais-sitoieg nibiwa maianadak; songan gaie gijenda-mog tchi ijitchigeieg kakina ged-iji-nissitotamanoineg tchi ondji mino-bimadisiiieg, tchi jajawenindiieg, tchi apiteniminegwa kakina bemadisidjig gaie anjeniwag, win dash gaie Debendjiged tchi jawendami-ganawabamineg.

Mi nongom, Ninidjanissidog, enenimid Kije-Manito tchi wi-anokian tchi windamonagog weweni bejig wendjibamagak nibiwa-dassing iw eji-kitimagisiieg. Kitchi nibiwa anishinabeg naningim bakadewag, nibagwewag, pingwa-shagidiwag; kitimagisiwag sa go, wegonen wendji? — Matchi minikwewag sa. —

Kitchi nibiwa anishinabeg akosiwag, nonde-nibowag; wegonen wendji? — Matchi minikwewag sa. —

Nibiwa anishinabeg o kitimagiawan o widigemaganiwan, onidjanissiwag gaie; wegonen wendji? — Matchi minikwewag sa. —

Nibiwa anishinabeg gikandiwag, migadiwag, naningotinong gaie nissidiwag; we-

-gonen wendji? — Matchi minikwewag. —

Anishinabeg kopadjawag, abinodjiing apitenimawag, waiejimawag; wegonen wendji? — Matchi minikwewag. —

Nibiwa Anishinabeg o nishkiawan Kije-Maniton, kitchi-bata-dodamog, gashkitamasowag gaie anamakamig tchi apaginindwa, wegonen wendji? — Matchi minikwewag.

Matchi minikwewin, giwashkwebiwin : mi iw, Ninidjanissidog saiagiinagog, mi bejig wendji-kitchi-kitimagisiieg. Kego agonweta-wishikegon, nondawishig dash weweni, ki gamissabandaininim iw. Nitam dash anamiada, pagossenimada Jesus ga-nibagwed tchibaia-tigong, ka gego dash, mi eta winsop jiwabo gaie ga-odapinang, tchi jawenimineg matchi minikwewin eji-manadak tchi nissitotameg, tchi webinameg gaie ondjitta.

Mani, wegimik Jesus, wegiminan gaie, widokawishin tchi gashkitoian weweni tchi windamawagwa ogow anishinabeg saiagiadwa, saiagiagwa gaie nin, ged-ijiwebisiwad nongom tchi nodjimoidwa, mi sa tchi jingendamowad tchi ojindamowad gaie matchi minikwewin.

# I

Nitam, Ninidjanissidog, nind ikkit; kitchi nibiwa anishinabeg naningim bakadewag, ping-washagidiwag, kitimagisiwag sa : wegonen wendji? Naningim ondji minikwewin. Pisinda-wishig weweni.

Nijwaiagisiwag anishinabeg ningotchi wede-todjig : meshkawisidjig, nenamisidjig gaie; mi sa ininiwag, oshkinaweg gaie meno-bimadisidjig,.... minawa dash gekadjig ininiwag, ikwewag, abinodjiiag, kakina gaie aiakosidjig. Sasagwana dash, endanakiwad anishinabeg, meshkawisidjig kitimagisiwag ondji gi-minikwewad; neninamisidjig dash iw ondji, widokagossigwa iniw meshkawisinidjin neta-minikwenidjin, enendagosinipan tchi widokagowad.

Anishinabe meno-bimadisid, meshkawisid gaie, tchi kitimagisissig, nijwaiagad eji-deb-isseg, enendagwak gaie : nitam o da-gash-kiton tchi anokitasod, kema gaie tchi anokitaged, eko nijing dash inendagwad tchi wi-nansikang iw anokiwin ga-mikang.

Nongom dash, anin ejiwebak? Eji-kikendamowad winawa nebwakadjig, tchi minossemagak anokiwin wegotogwen, kema kitigewin, abidekamig aw enokid o ga-nandakikendan od anokiwin, o kitigan : kema oma o ga-nitawigian mandaminan, kema opinin, kema gaie pak-wejiganiminan ; inendagosi gaie tchi babamendang weweni anin, anin api gaie ged-onijishing tchi bigwakamigibidjiged, tchi pagidinigeg, tchi pashkwashkijiged, anotch gaie gego dinon. O gashkiton na dash neta-minikweshkid tchi babamendang iw weweni? kawin. Win, neta-minikweshkid, awessiing ijiwebisi ka gego kekendansininid ; mi go gaie api gawashkwebissig, pangi eta nissitotam.

Mi ekkitod bejig kitchi mekateokonaie, ga-apitchi-nibwakad, kitchitwa John Chrysoptome : “ ka gego nawatch banadjiiwe-



-magassinon, eji-banadjiiwemagak minikwesh-  
-kiwin; iw ondji sa wiassimang inabaminagwia  
otchitchagoma, apitchi gaie gagibingwea, ka  
gego o gashkitossin tchi de-nissitotang. ” Mi  
ga-ikkitod maba kitchi-mekateokonaie. —  
Anin dash ekkitomagadinig Kije-Manito o  
masinaigan? “ Anishinabe gi-inabaminagwia  
awessiing gego nessitotansininid. ” Awenen  
dash kinawa endashiieg, Ninidjanissidog, ged-  
-iji-maminadisid tchi agonwetawad Kije-Ma-  
-niton? — Geget go neta-minikwed, gaie go  
epitch giwashkwebissig, pangi eta od inenda-  
-mowin o dibendan.

Pisindawishig : ki ga-windamoninim iw,  
awetchigan nin gad-aion. Madwewetchigan  
kakina ki kikendanawa enabadjitchigadeg ana-  
-miewigamigong tchi nagamong. Makak eni-  
-wek metchamagak; pindjai dash atewan  
kitchi nibiwa nepagakin ozawabikonsan; mi  
dash ozawabikonsan eji-sagakissing tchi mad-  
-wewemagak weweni kishpin awiia bodadjiged  
wi-nagamod. Ki gagwedjimininim dash non-  
-gom: “ tchi madwessing, anin enendagwak tchi  
dodaming? ” — Ki nakwetawim: “ tchi boda-



-djiged awiia ozawabikonsing. ” — “ Weweni.... Kishpin dash bigoshkagin ozawabikonsan, ta-madwessinon na? ” — “ Kabapish. ” — “ Minawa,.... Kawin bigoshkamagassinon ozawabikonsan, banadadon eta, ta-madwessinon na! ” — “ Gonima sa, anawidash pangi, gaie ta-kitchi-jingitagwadon. ”

Ninidjanissidog, ejiwebak matchi madwewetchigan, mi ejiwebisid neta-minikwed. Kikendamowinsago, mi tibishko madwewetchigewin. Otchitchagoma tchi inendang, abidekamigmig inendagosi (megwa aking bemadisi) tchi aiod wiiawima. Wiiawima dash, memindage oshtingwanima, mi tibishko makakonsima etenig nepagabikagin ozawabikonsan; od-atissiwagomag dash oshtigwanimang eiadjig, mi tibishko medwewegin biwabikonsan. Nongom dash : kishpin awiia akosid odatissiwankawin o gashkitossin weweni tchi kikendanggego, eji-gashkitossig awiia tchi madwewetchiged weweni kishpin banadjitchigademagakin nepagabikonsan.

Kitchi bahamendagwadini geget, eji-wabandameg, Ninidjanissidog, awiia tchi banadjitossig

odatissiwan, kishpin wi-kikendang gego, kishpin wi-dibendang od inendamowin. Neta-minikwed dash o kitchi-banadjitonan odatissiwan.

Kakina mashkikwininiwag ki kikinoamagonganig iw : “ Kishpin awiia, ikkitowag, odapinang ishkotewabo, nitam tanassag od ombajikagon iw minikwewin, waiba dash o mojiton tchi madji-giwashkwed, kakina gaie wiiawing nishiwanaadakamagadini : oshkinjigon o waieji-migonan : kakina bimiskokamagad, inendam; otawaganan gaie manjissemagadon; kakina go odatissiwan banadjitchigadewan, memindage onow ged-aiopan tchi kikendang, epitch gagedisid nokisid gaie ima. ” — Mi ekkitowad mashkikiwininiwag; mi gaie wendji awessing ijiwebisid gawashkwebid : kawin o gashkitossin sa go tchi kikendang gego; mi go gaie api gawashkwebissig apitchi, mojang od akosin odatissiwan; kawin gaie gwetch wika o gakkikendansin gego, binish tchi nodjimod, kawin dash ta-nodjimossi kishpin keiabi neta-minikwed ishkotewabo.

Mi, Ninidjanissidog, ga-ondji-ikkitoian :

neta-minikwed kawin o nitawitossin weweni tchi anokitasod.

Awiiia dash wa-anokid weweni, kawin iji debissessinini tchi kikendang eniwek nibiwa gego; inendagosi gaie bekish tchi mashkawisid, tchi songideed. Kitchi sanagad sa ningoting anokiwin. Win dash neta-minikwed kawin bapish songideessi; kawin gego od ojindansin eji-ojindang sanagisiwin, anokiwin; bejigwan eta nendawendang mojang, jowendamowin; jagodee sa go... Gonima, tchi bwa minikwed, gi-mashkawisi; anawi, ged-iji-windamonagog panima nagatch, eshkam eshkam ta-pangi-shewagadini iw geshkiewisid epitch minikwed; waiba gaie ta-ninamisi wawinge, aiakosingin ta-jagwiwi. Anin dash ged-iji-anokipan! Anin dash ged-iji-gashkitopan wegotogwen tchi wikwatchitamasopan, tchi bakadessig, tchi kitimagisissig? Anindi ged-ondinangiban mid-jim, agwiwin, kakina go gego eji-manesid? Ta-bakade, ta-pingwashagidi, ta-kitimagisi; od indowin, od indowin eta.

Ganabatch o gad-anokitawan awiiia ged anonigodjin, mi dash tchi dibaamagod? Kid

inenimawa na, Ninidjanissidog, nebwakad awiia tchi minwendang wi-anonad gawashk-webinidjin? Kawin ganage. Kishpin iji gash-kitod, kawin o gad-anonassin; anonad dash, pangi o ga-dibaamawan, kema waiba o gagiwenajawan.

Gi-onijishinini dash, nind inendam, ga-iji-dibaamawind. Mino-ijiwebisipan o da-ganaweniman o joniaman; neta-minikwed dash anin ejiwebisid? Pabige pindige siginigewi-gamigong, minikwe gaie, o gishpinadonan gaie omodaian tchi minikwed endad. O nasikawan widjikiweian, o minaan, waiba kakina gega o joniaman o gi-tchagiminikwadan. — Gonima gaie nibiwa gegibadisidjig mawand-jiidiwag, ishkotewabo dash siginigade; minikwewag, dananagidonog, bapiwag, eshkam eshkam minikwewag, waiba dash kawin bejig jomnakens od aiansinawa... Ga-ishkwa anokiwad, ga-ishkwa-aiekosiidisowad wi-ondinamowad gego midjim kema gego bakan, wabamig ejinagosiwad ani-giwewad. Awashime ganabatch, awashime nongom kitimagisiwag, epitchi dash maiadjawad. Agatendagwad, geget



go apitchi kashkendagwad! Gi-minikwewag, nongom dash bakadewag; gi-jowendamog, gi-bapiwag, wabang dash ta-mawiwag!.... Kawin dash winawa eta!.... Oh! matchi aiawishidog! Kinawa neta-minikweieg, geget ki matchi-deem!

Mikwendamog : api ga-madjaieg wi-anoki-ieg, endaieg ki gi-naganawag ikwewag, ki widigemaganiwag, abinodjiiag gaie, kinidjan-issiwag; gonima ki gi-naganawag akiwen-siag, mindimoieieg, aiakosidjig, gekadjig, mi sa kossiwag, kigiwag gaie. Kitimagisiwag, nina-misiwag, kawin gashkitossiwig tchi anokiwad; kiiawiwaw eta od apenimonawan. “Nin kitima-gisimin, nin bakademin, inendamog; anawi nin widigemaganinanig, ningwissinanig gi-awianokiwag, waiba dash ta-bi-giwewag, nin gad-ashamigonanig, nin gad-agwiigonanig.” — “Kego mawiken, od inan wegimind onid-janissan, kego mawiken bakadeian, ninid-janiss; nongom onagoshig koss ta-aia endai-ang, o ga-bidon dash wenijishing midjim.” — Abinodji dash boni-mawi; wegimind win od agoskanan; mamidawendam tchi giwenid



wewib o widigemaganan. O bian.... Kawin dagwishinsiwan... mi eta kitchi wika, tebikak. Abinodjiiag dash, aw gaie wegimind o nasika-wawan, od anamikawawan, gego midjim gaie o nandotamawawan. — Gego dash od ashami-gowan na? kawin! bapinodawawag, pakitewawag,..... mawiwag, bakadewag!... Win dash ga-minikwed, metchideed, jingishin, niba : wabang dash, gaie win, ta-bakade.

Gonima, Ninidjanissidog, ki gad-ijim : “ kishpin awiia pangi eta minikwed, kawin o tchaginassin kakina o joniaman. ” Kawin kid agonwetossinoninim, megwa pangi minikwed; anawi kid ininim : gega mojang awegwen maiadji-minikwegwen, nitam pangi eta od odapinan, eshkam eshkam dash nibiwa o gad-odapinan, waiba kitchi nibiwa : gegapi gaie ta-giwashkwebi. Mi gega mojang!

Nongom dash. Ninidjanissidog, nakweta-wishig. Nin gi-debwe na ikkitoian : nibiwa anishinabeg bakadewag, kitimagisiwag gaie ondji minikwewin? Geget go nin gi-debwe. —

Mi dash ged-iji debissegiban iw ka wika

minawa tchi nansikansiweg ishkotewabo. Anawi kitchi-nibiwa gego minawa ki ga-windamoni-nim panima nagatch tchi wi-ojindameg apine mojang.

Anamiag dash enigok, tchi nissitotamoineg weweni Kije-Manito iw eji-gagikimigoieg non-gom, tchi takwendameg dash, tchi babamen-dameg, tchi gijendameg gaie ka wika minawa tchi tanginansiweg iw ged-ondji-kitchi kitima-gisiieg oban : ishkotewabo !

---

## II

Ajegwa, Ninidjanissidog, ki gi-missaban-daininim eji-kitimagisiwad nibiwa anishinabeg ondji nita-minikwewad; nongom dash nind ikkit : kitchi nibiwa anishinabeg akosiwag, nondenibowag matchi-minikwewin ondji.

Manda dash weweni tchi nissitotameg, ki ga-windamoninim nakawe anin nita ojitchiga-demagak Kitchi-mokoman-aking, oma gaie Moniang inakakeia iw ishkotewabo neta-mini-kweieg. Kitchi-onijishinodog, kid inendam ganabatch, iw wendji ojitong? Kawin sa dash! Pisindamog weweni iw ekkitowad winawa ininiwag ga-anokiwad nibiwa dasso bibon tchi ishkotewabokewad.

Ikkitowag; "Ga-ishkwa-onswawad enokidjig pakwejiganiminan, o pindigewebinanawan.... wegonen? kisibigaigan, pijikimiskwi, wababi-

-gan, pingwiwabo, minawa bejig nibowini-pitchibowin couperoze edaming, minawa dash nibiwa iw matchi-nibish eiowad wi-ningabiki-samowad ozawabik. Kawin wika da-ijiwebas-sinon tchi ganandawisiwad wedapinangig iw minikwewin; nin pakakendamin gaie ka wika gego wenijishing tchi ondinigadessinog." Mi sa winawa ekkitowad neta-ojitodjig iw ishkotewabo, api wa-debwewad.

Geget anawi, ondjita-ishkotewabo, jominabo gaie bakan ondinigade; osam dash da-sanaga-ginde, kawin gaie o da-gashkitossinawa neta-danissigog tchi gishpinadowad; mi eta ketchidanidjig geshkitowad tchi minikwewad ondjita ishkotewabo : mi wendji-atawewad siginigewininiwag iw matchi nibish ga-dibadodaman nongom, kinawa dash ga-minikweieg. — Kawin kid-inendansimwaban iw, anishinabedog.

Geget dagomagad wenijishing jominabo, kawin dash oma odenang, kawin oma Ontario, kawin gwetch Moniang, kawin gwetch Kitchimokoman-aking : mi eta kitchi agaming endan-akiwad Wemitigojiwag gaie minawa anind Eshpaiowag kema gaie Italiag. Wedi weweni o

nitawigitonawan jominatigon, jominabokewag  
gaie weweni. Onijishin gaie iw minikwewin,  
kishpin awiia pangi eta aiod; kitchi nanisanad  
dash, kishpin osam nibiwa.

Nongom dash anin enendamowad mashkiki-  
-wininiwag? — “ Ka gego dagossinon, nind  
apitchi-kikendamin, ikkitowag, nawatch ged-  
inabadendagwakiban tchi ondji-mino-bimadisi-  
-wapan anishinabeg, tchi ondji-angwanagwa-  
-kiban gaie nibiwa akosiwin, ged-iji-inaba-  
-dakiban dash ka wika tchi minikwessingiban  
gego gawashk ebishkagemagak.” Awenenag  
dash winawa iw ekkitodjig? Mi sa Alexander  
Jackson, kitchi-ogima o mashkikiwininiman,  
John Crampton ga-kikinoamawad wa-mash-  
-kikiwininiwinidjin, nimidama gaie bekani-  
-sidjig kitchi mashkikiwininiwag Jaganashi-  
aking endanakidjig. — Minawa anind: “ Nina-  
-wind wa-atoiang nind anosowininanin oma,  
songan nind ikkitomin: ishkotewabo jominabo  
gaie kawin ganage inabadassinon, gego weni-  
-jishing tchi minokagowad menco-bimadisidjig:  
nind inendamin dash, gega mo jag ta-banadjiiwe-



-magadini. Apegish angwanagwak matchi-mi-  
-nikwewin tchi mino-bimadisiwad anishinabeg,  
gwaiak tchi ijiwebisiwad, tchi minwendagosiwad  
gaie. Ninawind sa, meshkikiwininiwiiang. ”  
Nijtana dash anosovinan atewan.

Tetibishko gi-ojibiigewag nijtana-ashi-niswi  
mashkikiwininiwag Brighton eiadjig, midaswi-  
ashi-nij Bradford eiadjig, nissimidana-ashi-nij  
Worcester eiadjig, nijtana-ashi-nij Lincoln  
eiadjig, kitchi nibiwa gaie minawa. Kakina  
dash inendamog iw ga-ikkitod mamba kitchi-  
mashkikiwinini, Sir Astley Cooper: “Gashkito-  
-wapan ketimagendagosidjig anishinabeg tchi  
wabandamowapan, nin eji-wabandaman, oko-  
-nimang enapineng, eji missidjing, eji-akosing  
odatissiwagomang, naita iw ondji gi-gondaming  
matchi nibish, geget go nibowini-pitchibowi-  
-ning o da-apitendanawa ishkotewabo.”

Mi sa ekkitowad maiamawi kikendassodjid :  
meno-bimadisingin kawin inabadassinon tchi  
-minikweng gawashkwebishkagemagak minik-  
-wewin ; gega mojang dash od inigaigon wedapi-  
-nang, mi go gaie naningim api wedapinang api-  
-tchi pangi.

Geget , Ninidjanissidog , oma nakakeia , non-dagwad sasagwana : jominabo , ishkotewabo gaie inabadadon naningotinong , kishpin pangi odapinigadeg. — Mano , mashkiking ta-apiten-dagwad , mashkiki dash iw nanisanendagwad ; angwamisiiog tchi waiejimigossiweg. Nibiwa hemadisidjig ga-ininegwa mano pangi tchi minikweieg anisha tchi minokagoieg , kawin washime gego o kikendansinawa epitch dash kinawa. Gonima gaie iw gi-ondji-ikkitowag , wi-minikwewad gaie winawa , mi dash eji-waiejindisowad ondjita ; kawin bapish nibwa-kassiwag , kego babamenimakegon ; debwetawig dash maiamawi-kikendangig meno-ijiwebisid-jig kitchi mashkikiwininiwag.

Keiabi gego tchi kikendameg eji-nishiiwe-magak matchi minikwewin. Bejig Jaganash ga-assindiban tchi ganawendjigadeg mino-ijiwebisiwin , kitchi odenang Quebec , ga-dibakoni-gewininiwid gaie , inendagosiban tchi awiganawabamad kakina sesika ga-nibonidjin kitchi odenang tchi godji-kikendang iw ga-ondjinenid. Gi-ojibiige dash : “ Kashkendagwad iw wa-mijishawissitoian nongom : gega kakina

bemadisidjig atchitchikana nebodjig, nessidis-  
-odjig gaie, iw ondjinewag, gi matchi-minik-  
-wewad. Sasagwana ikkitom : aw ininiwiban  
gi-ondji-nibo, o mishkwim osam sesika gi-  
pindigemagak winindibing, kema gi-miniwa-  
-pine, kema kitchi nibiwa miskwi o gi-jashi-  
-gagowadan, anotch gaie minawa gego iw dino.  
Waiejindisom dash ekkitongin. Aw inini sa  
gi-nissidiso gi-minikwed : kishpin ganawa-  
-bandjigadenig wiiaw, tchi gwaiakwendamo-  
-wad mashkikiwininiwag namandj ga-inapi-  
-negwen, mijisha nagwad matchi minikwewin  
tchi gi-ondji-nibod. ”

“ Nomaia, ikkito keiabi mamba dibakoni-  
-gewinini ga-inotaweg nongom, nomaia nin  
gi-nandomigo tchi nagatawabandamawag bejjig  
akiwensi ga-nibopan pitchinag wiiaw. Mamba  
akiwensi, kiwen, mojang minikweban. Enas-  
-samiiian dash, mashkikiwinini o gi bakinawan.  
Nin gi-kitchi-mamakadendamin dash iw ga-  
wabandamang : kakina okon tchagideniban.  
Mi dash geget enanokimagak ishkotewabo ! ”

Mi ge-iji debisseg nongom, Ninidjanissidog,  
tchi nanisanendameg kakina gego matchi nibish

gawashkwebishkagemak. Akosiwin ki jingen-  
-danawa; nibowin gaie minik eji-gashkitong  
ginwenj ki wi-ojindanawa : pisindamog dash  
iw ekkitowad kekendassodjig meno-inendangig:  
nibwakaiog gaie, kego minawa gondankegon  
matchi minikwewin !

Minawa gego oma nanagatawendamog. Ki-  
-nidjanissiwag ketchi-sagiegwa sasagwana non-  
-de-nibowag gaie winawa ; kema ninamisiwag,  
mojag akosiwag; wegonen dash wendji ijiwe-  
-bak? kawin bejigwansinon eta iw ; mi bejig  
anawi : ki gi-nita-minikwenawa ishkotewabo  
naita bwa mashi aiawad igiw kinidjanissiwag.

Iw ikkitowag mashkikiwininiwag. Mi gaie  
ekkitomagak ketchitwawendagwak masinaigan.  
“ Mino mitig ondji-nitawiginon wenijishingin  
wiiagiminan ; matchi mitig dash ondji-nitawigi-  
-non matchi wiiagiminan. Wenijishid mitig  
kawin wika da-ondji-nitawiginsinon matchi  
wiiagiminan, matchi mitig dash kawin wika  
ta-ondji-nitawiginsinon wenijishingin wiiagi-  
-minan ” Mi tibishko, Ninidjanissidog; matchi  
wenidjanissidjig kawin wika o ga-nitawigias-



-siwawan wenijshinidjin abinodjiian; wenid-  
-janissidjig aiakosidjig odjitawang, eji-nita-  
akosiwad menikwedjig, anin ged-iji gashkito-  
-wapan tchi ondadisiawad meno-bimadisidjin  
abinodjiian? Mamakadendagwad nange tchi mi-  
-nindwa igiw abinodjiig, bwa mashi nigiwad,  
gego maianadadinig ged-ondji-akosiwad apine  
kema gaie ged-ondji-nibowad waiba.

Nanagatawenindisoig, kinawa wenidjanis-  
-siieg, nakwetamog gaie kideiwang. Wegonen  
ganabatch ga-ondji-akosid mamba kigwissiwa,  
kidanissiwa saiagieg? Wegonen ga-ondji-nibod?  
— Kid indowiniwa ganabatch; kid indowiniwa  
geget, kishpin nita-minikweieg!

Ambe! Ninidjanissidog, kid ineniminim  
nongom tchi wi-tanginansiweg ganage iw ne-  
-shiiwemagak ishkotewabo wendji-kitimagisiieg,  
ga-ondji-akosiieg, ga-ondji-nonde-nibowad  
nibiwa; iw wendji-kitimagiswad kinidjanis-  
-siwag, wendji-ninamisiwad, wendji nibowad!  
Apegish iji-jawenimineg Kije-Manito tchi iji-  
-gijendameg enigokodeeieg; apegish gaie songi-  
-deeshkongeg tchi ijiwebisiieg eji-nandawenda-  
-meg nongom!



### III

Nibiwa anishinabeg o kitimagiawan o widige-  
-maganiwan onidjanissiwana gaie : wegonen  
wendji ? Matchi-minikwewag sa.

Pisindamog weweni, Ninidjanissidog, ga-iji-  
-webak ningoting. Gonima anind jaigwa o gi-  
wabandanawa endawad wassagendagwak iw  
dino. Mi sa :

Ningoting, Mani-gijigadoban, kitchi-niska-  
-dadogoban. Ikwe bejig namadabigoban keti-  
-magak wigiwaming. Ano kitchi-pakakadosod,  
gaie ketchi-kitimagisingin ijinagosid, weweni  
keiabi nagwad gi-gwanatchiwigobanen waiesh-  
-kat. Nagamo sibiskadj, kashkendagwad gaie  
eji-nagamod wi-abisiwimad abinodjiiian ketchi-  
mawinid.... Besho aia bejig ikwesens genawa-  
-bamad ogin gego wi-pagossenimad tchi wis-



Gawashkwebid o kitimagian o widigemaganan.



-sinid. Aw wegimind odee moshkineni, ossita-wendamowin: o wikwatchiton anawi pangi tchi jomingwetawad onidjanissan. Tchi kasod eji-sasagisibingwed, ikkito naegatch: " Saiagiinan nindariissens, waiba ta-bi-giwe... mi dash nin mino ikwesensim tchi-onagoshi-midjid gego wenijishing ".....

Waiba dash geget bejig kwiwisens o papa-konan ishkwandem, pindige dash. Gwanatchiwi gaie win: wiiagad anawi eji-kitimagadinig wiiagassiiman ga-bisikang. Mawi, ogin gana-wabamad, od inan dash " Mama! kawin awiia ki gi-wi-awiigossinan gego. Koss, ikkitowag kakina, koss mojang minikwe! iji tchi anissadisid, mi dash tchi dibaamonang minik jaigwa mesi-naiged. "... Aw dash ketimagendagosid kwi-wisens kawin awashime gego gashkitossi tchi gigitod, sasagisibingwe...

Aw wegimind iwapi wi-banadendam, osam agatchi, osam wissagendamidee.... Tchibaia-tigon egodjinid gibikiniganing o ganawabaman ginwenj...; pangi o mashkawisiigon minawa, od inan dash ogwissan. " Ambe, Edouard, kego banadenindisossida. Nandomada Debendjiged;

ki ga-kitimagenimigonan, ganage pakwejigan minik eioiang endassogijigak. Minawa ki gamadja. Wabang ta-anamiegijigad; geget go ki ga-gawanandamin, ijassiwani minawa non-gom endawad kid inawemaganinanig, tchi nandotamawadwa wa - midjiang. Kikeniminingwaban eji-kitimagisiiang, ki da-wi-jawenimigonanig. Ambe! Edouard, songideen!... ”

Mino kwiwisens o wikwatchiton tchi kadod eji-kotagendang iw eji-gagwedjimigod ogin : onowan dash waiba miskwiwan epitch anokid wi-jagodjiidisod. “ Taia, mama, od inan, anin iw eji nandawenimiiian? kawin wika! kawin nin de-gashkitossi! awashime nin da-minwendam tchi bakadeian, tchi gawanandaman. Mama, ki pagossenimin, kego bapijimishiken minawa tchi baba-nandotamageian! ” Megwa dash gigitod, gibingweidiso, epitch agatchid, epitch gaie gibendang!....

Ginwenj! Kawin awiia wigiwaming, kawin awiia gigitossi, binish dash win bekaded ikwesens tchi pagossenimad ogin : “ Mama, od inan, kid gad - ashamin, kid ijinaban, bi - giwed Edouard; nin bakade, mama, ashamishin pangi



pakwejigan. Nin gi-matchi-dodamidog na, mama? mi na wendji mijissiwani gego midjim nongom gijigak? Mama, nind akos!.... Wegonen dash wendji-mawiiian?" Aw wegimind od ajodinan onidjanissan o kakiganang, kawin o nakwetawassin, kitchi mawid.

Mi dash nongom Edouard ga-iji-datagikwenid.... wabingwenagosi neiab:... mi pitchinag atchina ga-iji-migoshkasitagosid: nongom min-jinawesi... mashkawendam, o nasikawan ogin, o gwashkwanodawan okweganining, od odjiman gaie: "Mama saiagiinan, od inan, bonigide-tawishin eji-pagosseniminam:... kawin nin kikendansinaban ekkitoiamban. Kego mawiken Mano, nongom nin wi-madja, nind awi-babandomatage; kawin awashime nin ga-matchi-dodagossi, iw dash ga-iji-matchi-dodagoian jaigwa pitchinag. Ninge! Ninge! Songideen, abisiwisin! gaganodamawishin dash nongom, nind awi-nadin pakwejigan."

Mi dash eji-wissagendamideed aw wegimind, eji-ajodinad ogwissen okakiganang, ikkito gaie. "Edouard ningwiss, nin da-minwendam tchi pagidinaman nin bimadisiwin tchi ikonamawag

kotagendamowin ningwissensim ga-babamita-wid mo jag, ga-kitchi-sagiid gaie.... Anawi (iwapi od inoamawan oshimeini) anawi, winawa ondji ki gad-ija, keiabi ningoting, noiab gaie ki gawabandaiwen eji-minodeeian." — Gi-bonwewi-dam; ... O ganawabaman dash ogwissan.... Mi dash eji-madjad mino-kwiwisens...

Win dash aw ketimagisid ikwe otchitching-wanigabawi, anamia gaie. "Mijishinam non-gom gijigak nin pakwejiganiminan" ikkito... Kawin awiia o da-gashkitossin tchi nissitotang eji-migoshkadjideenid ikwewan, eji-mami-dawendaminid gaie iwapi.... Sasagwana basi-gwi, o pakakonan ishkwandem wi akawabid: kawin sa dash; kashkitibikad. O nandawaton kakina gego nwandang....

Gegapi o nissitawinawan saiagiadjin ogwissan badassamosseid. Edouard bi-pindige; mi dash nongom eji-bidod gego midjim. Anawi kawin o windamawassin ogin, ga-iji-kitchi-manenimind, ga-iji-kitchibissomind; kawin dibadjimossi iw ga-inind; osam agatendam." Kawin inendag-wassinon, gi-ina, awiia ga-anokid wi-gash-kitod o bimadisiwin, gawashwebinid tchi ash-

-amad onidjanissini gaie ." Kawin dibadjimossi mino kwiwisens ga-iji-otchitchingwanigabawitawad iniw waiebinigodjin, gi-nandotamawad gigisibingwai gego tchi minigod wa-ashamad ogin gaie oshimeian bekadenidjin.

Kawin ikkitossi iw; anawi ga-apitch-wikwat-chitod wi-jagodjiidisd aw ketimagisid gega genawanandang kwiwisens, neshiiwemagak kijisowin o gi-pagamishkagon. Iji - miskwa - nowe, iji-kitchi-abweso, tchi de-nissitotaminid ogin ga-iji-wissagendang gi-baba-nandotamaged..... Anish! mi sa nongom ekwiwid Edouard, wanimikawi gaie, ogin onikaning od adapinigon. [Bibagi dash aw wegimind, epitch kitchi-kashkendang. " Edouard, ningwissens! Debendjigeian, kitimagenimishinam! " mi dash eji-ganawabamad ginwenj, mawi gaie beka.....

Gegapi abisiwisi Edouard. " Mama, ikkito, takonan ninindj, aton gaie kideing..... Wegonen wendji-mawiiian? mi na iw ondji : nongom kig-wiss ogidakamig bemadisd, wabang gijigong ta-pindige? Kego mawiken! nin wi-nagadan iw aki endaji-kotagitong, kitchi gwanatch gijigong tchi pindigeian, sasagwana ga-iji-

dibadjimotawiiian.... Mama, nin mojiton iw : beshowad nongom tchi niboian.... Widjiwishin, mama, waiba nopinajishin....” Pangi gego keiabi gi-gigito, kawin dash ogin gi-gashkitossiwan tchi nissitotaminid ekkitogwen.... Anish mi sa, eji-nawagikwenid ogin inakakeia, ikwanamo... keiabi nondagosi : “Jesus! Jesus! bonigidetaw nin papa, jawenim nin mama!.... Jesus! Jesus! ki pagidinamon nin tchitchag!” — Mi ishk-watch. Nibo.

Aw ikwe dash pangishin, eji-jagwiwid, gaie wanimikawi epitch wissagendang.

Mi jaigwa nengo dibaiganeg ga-ako-ijiwebak iw ga-nondameg. — Kawin mashi gi-abisi-shinsi ketimagisid ikwe: keiabi ogwissan jingi-shinon onikang,.... nebongin ijinagosi gaie win. Gonima gi-ishkwa-bimadisiwidog, gi-ishkwa-kotagitowidog. . . . .

Sesika, kitchi ondewemagad agwatching. Pakakonigade ishkwandem. Bejig ininiwish gawashkwebid bi-pindige; nogigabawi, giwi-tawabi, kawin o nissitawinansin tibiidog eiag-wen. Ganawabamig: Nagamo, bapi, gagwanis-sagakamig gaie eji bapid,.... matchi-awessiing



ijinagosi. Gegapi o wabaman o widigemaganan, o gwashkwanodawan, o saginikenan, o wawikobinan....

Mi dash eji-ikwanamod ikwe, abisiwisi. Pabi-ge o nissitawinawan od ininiwishiman : mash-kawisi minawa epitch nishkadendang, basikwi, o ganonan dash matchi aiaawishan, inoamawad ogwissan : “ Ki waba na na, bibagi? Ki nissitawinawa na ? Metchi-aiaawishiwiian! ki kikenima na aw ga-nissad abinodjiian, ga-apitch sanagisiad, ga-apitch-kashkendamiad? Nakweta-wishin : Awenen ga-siginamawad nibowini-pitchibowin ? Awenenan ga-nissigodjin Edouard ningwiss, kigwiss gaie? — Nin ga-wawina na kin enassamiian?.... Ki kikenima na aw gajabwenawad ajaweshk mino kwiwisensan odeining? Ki wi-kikendamoin. Mi sa bejig neta-minikwed weossimind. Kin, metchideeian, kin ki gi-banadjitamawa o bimadisiwin, ki gi-apa-gina tchibegamigong; kin ki makam ninindjanis; wissagendamowin ki gi-moshkinesh-kawa odeing aw ikwe ningoting ki wi-sagiin, ki wi-mino-widjiwin, ga-inadiban! ”..... Bonwewidam gaie mawi.



Awdash weossimind gibendamishkawa, nebo-  
-wingin iji-aia epitch segendang, epitch agate-  
-nindisod. — Kawin keiabi giwashkwebis-  
-si : kakina ga-ijiwebak o nissitotan, apitchi  
kitchi inigawagendam; gibingwenidiso; aga-  
-tchi.

Ninidjanissidog, anin enendameg gi-ijitchi-  
-ged? Ta-andji-bimadisi na, o gad-otchitchin-  
-gwanigabawitawan na o widigemaganan tchi  
bonigidetagod? — Kawin! osam awakaning  
iji-aia. Kakina tchi wanendang, wissagendam-  
-win tchi ojindang, besho eteg siginigewiga-  
-migong pindige, minikwe, gaie giwashkwebi  
ondjita.

Wabang ta-bi-giwe. Ta-niho dash gaie win  
ikwe. Mewija bakadaban; mewija kashkenda-  
-moban; nongom dash gi-iji-kitchi-gibendam  
tchi gi-otchibinigogwen, mi dash gi-mikawissig  
wika.

Mi enanokimagak matchi minikwewin. Kego  
dash agonwetawishikegon! kego, kawin ki  
debwessi, ikkitokegon. Tchi nakwetonagog, nin  
da-nandoman anind endashiieg o widigemaga-

- niwan ; mi dash winawa tchi dibadjimowad  
ga - iji - kotagiindwa , ga - iji - kitimagiindwa ;  
- awashime nind ikkit, ga-iji-pakiteogowad, ga-  
iji-sagidjinajaogowad, winawa, onidjanissiw  
gaie, matchi ininiwan neta - minikwenidjin,  
gawashkwebinidjin.

Kinawa dash pepangi eta menikweieg, saia-  
-giegwa gaie ki widigemaganiwag gaie kinidja-  
-nissiwag, nanagatawendamog weweni iw :  
Menikweshkid, waieshkat pepangi eta gi-mini-  
-kwe ; kawin gaie wika gi-inendansi tchi  
giwashkwebid, tchi matchideed, tchi wissagen-  
-damiad wiwan gaie onidjanissan ; gi - nanda -  
-wendam eta tchi modjigibid pangi.... “ Kawin  
nin ga - de - minikwessi tchi wanendaman, ”  
inendamoban. Anawi, eshkam eshkam o gi-  
nagadjiton minikwewin, ishkotewabo o gi-jago-  
-djiigon, o gi - awakanigon gaie gegapi. —  
Mi ged-ijiwebisiieg kinawa pangi menikweieg  
nongom, kishpin angwamisissiweg.

Kishpin dash debweieg, ikkitoieg “ Nin sagiag  
nin widigemagan, ninidjanissag gaie, bonitoiog  
minikwewin ; bonitossiweg dash ta-ikkitom :  
Aw anishinabe, awashime o sagiton ishkotewabo

o missad gaie epitch dash sagiad o widigema -  
-ganati gaie onidjanissan. Kawin ganage awes-  
-sling de-apitendagosissi; awessi o nadamawan  
od alansiman; aw dash o kotagian, mano o  
ga-nissan; ondjita sa wi-minikwe.

---

#### IV

Ninidjanissidog, kitchi nibiwa maianadak jaigwa ki gi-kikendamoininim wendjibamagak ishkotewabong. Kid inenimininim dash nongom tchi wi-nanagatawendameg atchina eji-minos-semagak, eji-minwendagwak ningotchi ode-nang, kishpin mino-ijiwebisiwad kakina wede-todjig ima, kishpin sa kakina gego ijiwe-bak, enendang Kije-Manito. Weweni pisinda-mog.

Kije-Manito o gi-ineniman anishinaben mamawi tchi bimadisinid. O kikenimabanin sa eji-manesinid anotch gego eji-owiiawinid, eji-otchitchagonid gaie. Nijike kawin awiia o da-gashkitossin tchi ondinamasod ged-ondjiminno-aiapan aking, kawin gaie iw ged-ondji-wikwatchitamasopan minawanigosiwin gijigong



gi-nibod aking. Mi sa iwga-ondji-inendagosiwad anishinabeg mamawi tchi bimadisiwad.

Ta-widokodadiwag sa, ta-sagiidiwag, ta-jaja-wenindiwag, endasso bebejig gaie ta-anoki eji-kikendang eji-gashkitod gaie tchi ondinama-wad bekanisinidjin gego wenijishing. Anind ta-niganisiwag tchi akawabandomawad mino-bimadisiwin gaie mino-ijiwebisiwin; weweni gaie o ga-nanagatawendanawa iw ged-inako-nigewad tchi minossenid kakina odenang eianidjin, memindage dash Kije-Manito tchi babamitawind.

Kawin gaie ta-sanagisissiwag igiw naganisid-jig tchi mino-ganawenimawad bekanisinidjin; kakina sa mino inawendiwag, wi-mino-dodamog. Kishpin naningotinong awiia awashime kitimagisid, wewib o jawenimigon widjikiweian; awiia bakaded, ashama; awiia nibagwed, minaa; awiia pingwashagidid, agwia; awiia akosid, mawadissa, mina mashkiki; awiia kashkendang, gaxisoma, abisiwima.

Kawin gaie iw eta. Eji-ninamisiwad kakina anishinabeg oma aking, ta ijiwebad ningoting tchi-batadodamowad anind; atchina o ga-wane-



-nimawan Debendjigenidjin, o ga-nishkiawan, widjikiweian gaie. Iwapi endasso-bebejig iw ta-ondji-kashkendamidee, kawin awiia ta-in-endansi tchi matchi-dajimad ga-batadiginidjin, tchi bapinodawad, kema tchi batamad : kawin gaie awiia ta-minwendansi tchi nondang iw ga-matchi-dodaminid. — Kishpin dash awiia kitchi-mino-ijitchiged, kitchi-jawendagosid, nibiwa gashkitchiged, kakina ta-ondji-min-wendamog. Geget, Ninidjanissidog, da-min-wendagwad danakiwin anishinabenang kishpin ijiwebakiban !

Anawi, kamamanda ! kawin ijiwebassinon. Kitimagendagwad eji-jingenindiwad naningim anishinabeg, anind eji-matchi-dodadiwad, eji-matchi-dajindiwad, eji ginawishkiwad wi-ba-tandiwad, eji mamijindiwad, eji-migadiwad gaie naningotinong. Mi apine ejiwebak anam-akamig, matchi manitog mi eji-deewad matchi-ishkoteng endanakisowad. Mi-wendji-gagwed-jindisod naningotinong bejig mekatewikwanaie : “Anish? Anishinabewiwag na ogow ga-sagiagwa-binish nongom, ga-gagikimagwa tchi wi-anokita-wawad Kije-Maniton ; anishinabewiwag na

enendagosidjig tchi aiawad ningoting ishping  
gijigong? Anishinabewiwag na? gonima gaie  
matchi-manitog awidogenag idog, matchi-mani-  
-tog anishinabeng ejinagwiodjig, waiba neiab  
ged - apaginindwagwen anamakamig? ” —

Anawi kawin sa! ki kikeniminim, Ninidjan-  
-issidog, ga-ano-kitchi matchi-dodameg, nin  
pagossendam tchi sagiineg keiabi Debenimi-  
-nang, tchi wi-mino-inenimineg. Mojag geget  
Win ki ga-kitchi-sagiigowa, ki wi-widokagowa  
tchi anwenindisoieg, binish iw tchi ishkwa-  
bimadisiieg. Kawin sa ki matchi-deessim ond-  
-jita, kid ineniminim, kawin gaie ondjita kid  
inendansim tchi iji-batadiieg, tchi anokitaweg  
jangenimineg matchi-manito, kejewadisid dash  
ki Manitominan tchi nishkieg! Kawin! Anawi  
dash, wegonen iw wendji-iji-manjisseieg?  
Anindi gaie wendjibamagak kitchi nibiwa ki  
matchi-ijiwebisiwiniwa? Mi sa minawa manda  
neshiiwemagak nibish, ishkotewabo ejinikadeg!

Awiaa menikwedjin, waiba o waniton nib-  
-wakawin, gaie win gawashkwebissig, o ba-  
-nadjiton od inendamowin. Anotch dibadjimo,  
kawin dash o babamendansin tchi debwed,

kawin gaie tchi kashkendamiassig widjanishi-  
-naben; anotch gagibadisi, kakina gego o bapi-  
-ton, o bapinotawan gaie kakina waiabamadjin;  
kishpin dash agonwetawind, pabige nishkadisi,  
iwapi dash kitchi nanisanisi, waiba ta-migaso,  
ningoting dash ta-nishiiwe.

Ki ga-dibadjimotoninim nongom gego ga-  
ijiwebak bejig anishinabe-odenang. Nij anis-  
-hinabeg ga-kikenimagwa weweni, ningoting  
gi-ijawag mamawi nopiming wi-manissewad.  
Ginwenj weweni gi-wissokodadiwag; gi-mino-  
inawendiwag sa. Anawi kawin gi-nibwakas-  
-siwag; ga-ishkwa-anokiwad pangi, abwesowag,  
bejig dash od odapinan omodai, ishkotewabo  
ateban omodaing, minikwe win abiding, o  
minaan dash widjikiweian..... Neiab anoki-  
-wag; neiab gaie minikwewag. Waiba bejig  
anisha nishkadisi, o bapinodagon bekanisinidjin;  
anish mi sa eji-gikandiwad, gegapi gaie miga-  
-diwag.... Waiabang dash bonenindiwag;....  
ginwenj gaie gi-mino-widjikiweindiwag, binish  
minawa mamawi odenang tchi ijawad. Iwedi  
minawa giwashkwebiwag, gagibadisiwag kabe-  
gijig.

Onagoshig dash ani giwewag. Bisan eniwek nitam binossewag. Sesika dash mi eji-matchi-bissomad bejig wadjaiawadjin, bekish o bassin-gwewan, o kitchi-pakiteawan oshtigwanining, gega gaie o nissan. Mi dash ekkitod matchi aiaawish. "Nin mikwendan ga-iji-pakiteowiiian mewija nopiming: kid ajita-dodago nongom." Ojimo dash, naganad widjikiweian jangishini-nid ishkote-odabani-mikanang....! Mi keiabi enanokimagak ishkotewabo!

Ki kikenimim weweni, Ninidjanissidog, eji ginawishkimissinonagog. Kishpin gaie inendamamban tchi dibadjimoian ga-ijiwebak nomaia minawa bejig odenang, ki da-nissitotam awashime weweni eji-bata-dodagemagak ishkotewabo. Gawashkwebidjig pindigewag wigiwaming, matchi gijwewag, gikandiwag, migadiwag, o nishkiawan dash debendaminidjin wigiwam, sagidjiwebinawag;.... minawa kitchi migadiwin,... nongom dash gonima keiabi wabaminagwad mikanang miskwiga-siginamowad ga-migadidjig.

Mi sa, Ninidjanissidog, cjiwebisiwad osam nibiwa-dassing anishinabeg od odenawiwang;



mi sa wendji-batinak matchi-dajindiwin , gi -  
-kandiwin , jingenindiwin , migasowin : mi sa  
wendji-inendamowad jaigwa anind : Osam jin-  
-gendagwad danakiwin odenang ! Apegish gash-  
-kitoiang wassa tchi madjaiang ! Mi sa gaie  
wendji - kashkendamowad mino Anjeniwag ,  
mekateoikoanaieg gaie ga-anonigowad Kije-  
Maniton tchi ganaweniminegwa gaie tchi sagi-  
-inegwa .

Kawin na gaie kinawa ki ga-kashkendans-  
-im ? Ka na ki ga-gijendansim tchi andjitoieg  
kid ijiwebisiwiniwa ? Ambe , Ninidjanissidog ,  
mi nongom tchi ishkwa-gagibadisiieg , tchi wi-  
nibwakaieg dash , tchi webinameg iw ga-ondji-  
matchi dodameg , iw ga-ondji-kitimagiidisoieg ,  
ga-ondji-akosiieg ; iw ga-ondji-nonde-nibo-  
-wad kinidjanissiwag , iw ga-ondji-wissa-  
-gendamideeindwa ki widigemaganiwag , iw sa  
wendji-jingendagwak naningotinong danisiwin  
odenang : mi nongom tchi bonitoieg ishkot-  
-ewabo !



## V

Eji-mikwendameg weweni, Ninidjanissidog ; waieshkat gi-madji-gagikwenodaman anissadi-siwin, nin gi-inendam tchi nondawagiban aw Anjeni genawenimad anishinaben. Aw Angeni, nin gi-ikkit, gi-mina gashkiewisiwin tchi agindang iw masinaigan ima-wejibiigade-nig bemadisiidjig o batadowiniwan, kakina gaie minik enendagosiwad tchi kotagiindwa oma aking, kema gaie kagige ishkoteng anama-kamig. Mi dash gaie eji-ganonineg : “ Anishinabedog, niningisegisiog, mawiog gaie ejikitchi-bata-ijiwebisiieg. Anind, anind gaie minawa... Kin, kin, kin gaie ketchi-bata-ijitchigeian, kin wendji-mawiwad ki widigemagan, kinidjanissag, enamiaadjig, anjeniwag gaie ishping, ojibiigadewan kid anosowini-

-iniwa, kagigekamig tchi wissagakisoieg kish-  
-pin anwenindisossiweg. Niningisegisiog : jai-  
-gwa nin wabama wedi anamakamig ishkoteng  
matchi-manito menawanigosid tchi ojissitod  
od anokasowinan tchi kotagiineg. Minawa,  
anishinabedog, kid ininim, niningisegisiog,  
andjitoiog ki bimadisiwiniwa ! ”

Minawa nin gi-ikkit : Nibiwa anishinabeg  
o gi-nishkiawan Debendjigenidjin, gi-gashki-  
-tamasowag gaie anamakamig tchi apaginindwa;  
wegonen wendji? Ondji matchi-minikwewin sa!

Geget, Ninidjanissidog, apitchi kashken-  
-dagwad eji-kitimagisiwad anishinabeg eji-owi-  
-jawiwad, eji-bimadisiwad gaie oma aking, ondji  
minikweshkiwin; anawi kakina iw kotagito-  
-win ningoting ta-ishkwa-aiamagad. Atema-  
-gad dash bekanak kotagitowin wika ged-  
ishkwa-aiamagassinog wendinamasowad nibiwa  
anishinabeg matchi minikwewin ondji; mi sa  
kagige-ishkoteng danakisowin.

Mikwendamog, Ninidjanissidog, iw wejibi-  
-igadeg Kije-Manito o masinaiganing : “ Mi  
ged-ijiwebak ishkwa-akiwang : Anishinabe-

Ogwissan, Jesus, o ga-mawandjian kakina metchi-ijwebisinidjin, o gad-apaginan dash ishkoteng ge-daji-mawing, ge-daji-mamad-weiabideshing gaie. ” Ojibiiagade gaie iw ged-ikkitod Jesus iwapi ge-dibakoniged : Awass ijag, matchi-aiaawishidog, kagige ishkoteng matchi-manito ga-ondji-ojitchigadeg, kakina gaie enokitagodjin ! ”

Kitchi batadowin ; mi sa iw, anishinabedog, wendji-kotagitong anamakamig. Kakina dash ga-windamonagog jaigwa kid ondji nissitotam eji-batinak batadowin endaji-batinak ishkote-wabo.

Anawi minawa nanagatawendamog Kije-Manito o ganasongewinan, wabandamog gaie eji-babamendansig anishinabe Debendjigenid-jin od ikkitowini, menikweshkidjin.

Nitam kawin o sagiassin Kije-Maniton awashime kakina dash ejiwebak ; awashime sa o sagiton iskhotewabo ; o kikendan : “ Minikweian, nin ga-nishkia Debenimid , ” potch minikwe.

Kikendagwad gaie eji-matchi-wawinawad iko Kije-Maniton neta-minikwedjig.

Anamiegijigad, kitchitwagijigad gaie o ban-

-adjitonawa ; kawin geget anokissiwag iwapi ;  
mi dash eji-mawandjiidiwad tchi minikwewad,  
tchi ombakamigisiwad.

Neta-minikwed kawin o kikenimassin ossan,  
ogin , wiwan , onidjanissan, kawin o babameni-  
-massin , kawin o ganawenimassin , o kash-  
-kendamian mojang.

Neta-minikwed kawin o sagiassin widj-  
anishinaben , o matchi-ganonan , o nishkian ,  
o gikaman , o migana , naningotinong o nissan.

Neta-minikwed mojang bishigwadj-inendam ,  
winitagosi mojang , mojang matchi missawendam ;  
nin da-ikkit gaie gega mojang awessiing ijiwe-  
-bisi.

Mi sa geget , Ninidjanissidog , ejitchigewad  
iko wedapinangig ishkotewabo ; nibiwa batado-  
-wining pangishinog ; dassing gaie baiatado-  
-wadjin , o wikwatchitamasonawa , neiab gaie  
neiab , kagige kotagitowin . Mi sa ga-ikkitod  
win tibinawe Kije-Manito , mi eji-debwetamo-  
-wad kakina enamiadjig ; kinawa gaie geget  
mi eji debwetameg !

Nongom dash , kakina kinawa , waiabanda-  
-meg iw masinaigan , kakina endashiieg ga-

minikweieg, ki gagwedjiminim : “ kid inendam na kagigekamig tchi kotagiigoieg anamakamig? ” — Nakwetawishig kideiwang. Kishpin dash awiia de-giwanadisid tchi inenindisod : “ Mano nin ga-widjidakiwemag matchi-aiaawishag anamakamig. ” — “ Mano, nin, nin gad-ina, minikwen, odapinan ishko-tewabo : api ge-moshkinebiiian wawinge, wawinge gaie ki ga-tchagis! ” Anawi kawin bejig ta-iji-nakwetansi. “ Kawin sa, kid inendam, kawin wika nin wi-danakisossimin matchi ishkoteng! ” — Weneni, Ninidjanissidog, ki nibwakam. — Kego dash minikweke-gon!

Neiab dash ki gagwedjiminim : “ Kid iji-deem na tchi wi-ijitchigeieg kakina gego enendagwak tchi ojindameg kagige tchagisowin? ” Kishpin minawa nakwetawieg : “ Kaki-na nin wi-ijitchige : kakina nin matchi-ijiwebisiwin nin wi-webinan, memindage neshiiwemagak minikwewin, ga-ondji-bata-diiian sasagwana..... ” Ah! Ninidjanissidog, kishpin iw nakwetameg, weweni! Ki jawendagosim! Iw ondji onanigwendamog mino



Anjeniwag, iw ondji minwendam Jesus Eg-washinged! — Kishpin dash ijideessig ganage bejig, kishpin keiabi wi-minikwed, o mashka-wideewin ondji kashkendamog Anjeniwag, onanigwendamog dash manitog jangenimigodjin. Apegish aw benadjiidisod anishinabe pisindang iw wa-dibadodaman nongom; mano ta-nissitotam eji-giwanadisid.

Nisswi ininiwag mamawi gi-akosiwag, Pierre, Paul gaie John, apitchi sa gi-jashagosideshkosowag, binish tchi kitchi-nanisanisiwad. O nandomawan mashkikiwiniwan. Od igowan dash: “ Waiba ki ga-nibom kishpin odapinansiweg iw [nin mashkikim; aioieg dash ki gad-animisim geget atchina, anawi ki ga-nodjimom; aiossiweg, abidekamig ki gad-ishkwa-bimadisim. ” Mi ga-ikkitod mashkikiwinini. Od igon dash Pierran: “ Kawin nin wi-nibossi, nodjimoishin; anawi ka gego mashkiki nin wi odapinansin. ” Gi-madja-mashkikiwinini, Pierre dash waiba gi-nibo, gawanadisingin gi-ijiwebisid.

Paul gaie gega gi-iji-giwanadisi. “ Apitchi

nind inendam, ikkito, tchi nodjimoian; mashkiki, mano gaie senagak, nin gad-aion; iw dash wa-mijiian eta kawin." — "Anawi, iw eta ki ga-minokagon." — "Ah! mano, kawin nin wi-aiansin." — Madja mashkikiwinini. Paul dash od aionan nibiwa mashkikiwan, iw dash ga-inind tchi aiod, kawin: mi dash ejinibod gaie win.

John dash win gi-nibwaka: "Kavin nin winibossi, gi-ikkito, kishpin gaie inendagwak tchi kishkisindejwiian, kishkisindejwishin." John dash waiba gi-mino-aia.

Nongom dash, Ninidjanissidog, nakweta-wishig. "Ki da-iji-gagibadisim na, winawa Pierre gaie Paul ga-iji-gagibadisiwad, gi-wiaiossigwa wenijishing mashkiki? Kawin! Ki wi-ojindanawa kagige-nibowin, kid inapinem dash nongom tchi nanisanisiieg tchi banadisiieg. Minikweshkiwin sa kid ondji banadjitonawa iw bimadisiwin gegishkameg kideiwang, gaminineg gaie Kije-Manito tchi anokitaweg, tchi babamitaweg aking, gaie tchi minawani-gosiieg gijigong. Kishpin dash webinansiweg matchi minikweshkiwin, odapinansiweg gaie

anissadisiwin, mi waiba tchi niboieg, kaginig gaie tchi kotagiigoieg. Nibwakag, gijendamog gaie wika tchi minikwessiweg.

Kishpin gaie inendameg : Ta-kitchi-sanaga tchi minikwessiwan ; mikwendamog epitenda-gwak minawanigosiwin gijigong ge-wanitoi-egoban, kishpin boni-minikwessiweg ; mikwendamog eji-gotamigwendagwak kotagitowin anamakamig ge-wikwatchitamascieg kishpin boni-minikwessiweg ; mikwendamog ga-iji-bata-dodameg osam nibiwa dassing, gi-minikweieg ; gijendamog gaie tchi kotagiidisoieg ; — nanagatawendamog gaie ged-iji-minwendameg kinawa tibinawe api ge-wabandameg endaeig mino-aiawin, mino-bimadisiwin, mino-ijiwebisiwin, minawanigosiwin gaie. Geget de-apitendagwad iw tchi kotagiidisoieg pangi, tchi minikwessiweg.

Nanagatawendamog ged-iji-minwendameg tchi wanakideeieg, tchi jawendamiganawabamin-neg dash Kije-Manito ; kinawa gaie wadigeieg, wenidjanissiieg, ka na ki gad-apitchi-minwendansim tchi jawendagosiegwa winawa saiag-iegwa ?

Ka na de apitendagwassinon iw , pangi tchi sanagisiieg wi-minikwessiweg? Odenang en-danakiieg, tchi sagiidiwad anishinabeg, tchi -awenindiwad, tchi wanakiwad, ka na de-api-tendagwassinon tchi kotagiidisoieg, tchi minik-wessiweg.?

Ah! Ninidjanissidog! Osam ki minodeem keiabi tchi nissitotawessiweg! Osam ki minodeem tchi gijendansiweg : kakina nin wi-ijitchigemin nongom tchi nanaitoiang ga-bata-dodamang, ga - nanagatawendansiweg dash mashi we-weni!

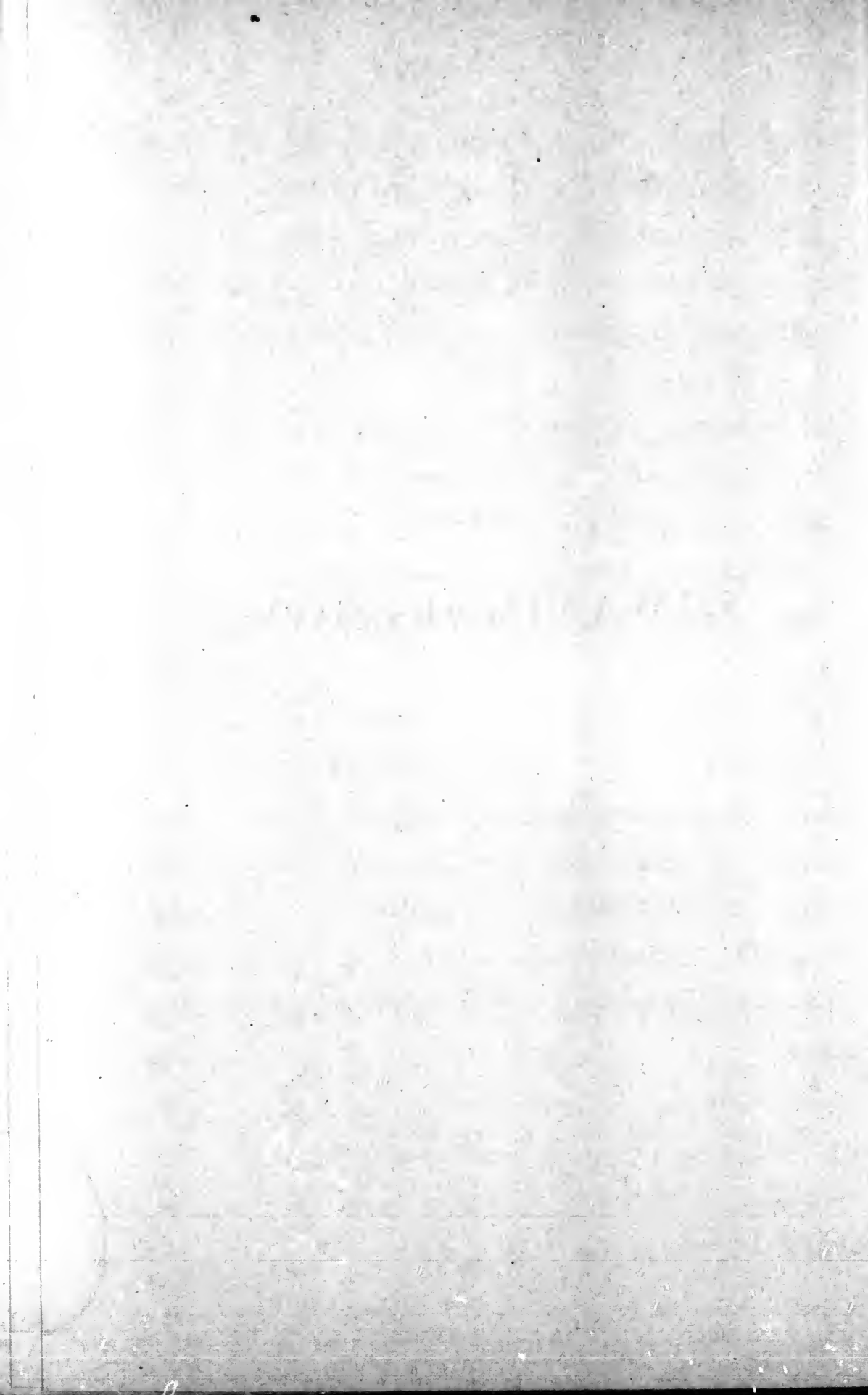
Nongom sa! Nongom! ta-madjamagad kakina maianadak, nongom ta-madja matchi-manito; meshkwat dash ta-pindigemagad odenang, ta-pindigemagad endaieg, ta-pindigemagad kidei-wang mino-ijiwebisiwin, anissadisiwin! ta-pindigewag Anjeniwag; ta-pindige, tchi ogimakandoneg, Kije-Manito Debeniminang! Mi-geing!

---

**KEGO**

**GIWANIMOKEGON!**





KEGO

# GIWANIMOKEGON!



Ki giwanim na, ninidjaniss? — “ E! Nange ka nin giwanim! Awenen dash gawanimossig? Kakina awiia giwanimo. ” — Mi na enen-daman? Geget go ki kitchi-mamakasiton; kishpin dash ijiwebisiwad anishinabeg iw ekki-toian, kishpin iji-nita-giwanimowad, kawin keiabi nin da-mamakadendansin eji-tabasseni-migowad nibiwa waiabishkiwenidjin. “ Kego pisindawaken, kego debwetawaken anishinabe, nin gi-igo naningim, kawin sa gwetch bejig ta-mikawassi mojang ge-wi-debwed; anotch anishinabe dibadjimo wedissigod od inendamo-wining, kishpin eta inabadendang, ano debwewinagassinog.”

Debwewag na iw ekkitodjig; kema giwani-mowag na gaie winawa? — Nakwetamog kina-nawa, anishinabedog, eji kikenindiieg; kawin nongom inabadassinon tchi waiejindisoieg!

Ki ga-gagikimigom oma tchi giwanimossiweg wika. Kishpin sa kakina anishinabeg giwanimossigwa, ganage nibiwa ijiwebisiwag; osam pangi o gotanawa iw batadowin; weni-panadj gaie, eji-gondaming nibi nebagwengin, od ojitonawa ginawishkiwin.

Awenenag dash memindage igiw ejiwebisidjig? Ki ga-windamoninim : mi sa abinodjiig ga-matchi-nitawigiindjig, gaie dash pegwanawisidjig tebassendagosidjig kitchi-anishinabeg. Winawa nitam metchi-nitawigiindjig abinodjiig kawin gego o babamendansinawa mi eta eji-matchideeigowad genawishkinidjin maniton; winawa dash pegwanawisidjig kitchi-anishinabeg kawin gego od apitendansinawa, mi eta tchi wissiniwad, tchi minikwewad, tchi modjigendamowad : kawin sa o kikendansinawa gego nawatch eshpendagwadinig.

Win dash bemadisid nebwakad, wa-mino-ijiwebisid gaie, memindage enamiad, o kitchi

agatendan, o jingendan giwanimowin, od ojindan gaie apitchi. Geget sa go manendagwad iw bata-ijiwebisiwin, agatendagosi gaie neta-ginawishkid. Mi go iw apegish ged-inendameg kakina kinawa endashjeg minik ged-agin-dameg iw masinaigan.

Niganendagwad dash tchi nissitotameg we-weni ejiwebak giwanimowin. Anind sa, me-gwa anishinabeg, inendamog naningotinong : “ mi ima giwanimowin ; gi-ginawishki aw ; ” kawin dash giwanimowin awansinon, kawin aw gi-ginawishkissi.

Nissitotamog : Awia gego ki gagwedjimigo-wa. — “ Geget nin kikendan iw : ” kid inenindisom. — Eji-kikendameg dash, gwaiak kid iji-nakwetawawa aw genonineg. Anawi, ki wanishinom, nind inendam ; kawin dash ond-jita ; mi dash aw genoneg tchi wanishing non-gom gaie win. — Ki gi-ginawishkimawa na dash ? Kawin ; gwaiak sa, ga-iji-debweiendameg, ki gi-gigitom. Gonima da-gi-onijishin tchi gi-nanagatawendamegoban awashime bwa nakwetameg ; kawin dash ki gi-giwanimossim. Potch kakina awia aking bemadisiid naningo-

-tinong wanishin, eji-takwamagadinig o gash-kiewisiwin gego tchi kikendang. Win eta Kije-Manito kawin wanishinsi wika, win gaie katolik Anamiewigamig kawin wika wanishinomagassinon. Mi dash iw anishinabe gedondji-inenimassig pabige widjikiweian tchi waiejimigod. Gi-wanishin eta nidji-bimadisiid, eji-wanishinan gaie nin sasagwana, o gad-ineniman, o ga-bonigidetawan dash wewib.

Minawa : ki nasikawawag kidj' anishinab-miwag tchi widokonegwa. " E! ikkitowag : ki ga-widokagom, kishpin wi-wawindamawiang iw anokiwin meskwat tchi ojitamawiang nagatch. " — Nin gad-ojitomin, kid inendam ; mi dash gwaiak eji-wawindamageieg. Panima nagatch dash, mi eji-pagamishkagoieg akosiwinn, ki bwanawitonawa gaie iw ga-gijendamegoban. — Ki gi-waiejingem na? Ki ginawiskimawag na kidj'anishinabemiwag? Kawin ; kid anishinabewim sa ; anishinabeng gaie kid ijibebisim kitwen. Kawin awiia nebwakad ki da-inenimigossiwa gego. Ged-ijigashkitoieg dash, meshkwat ki ga-mino-dodawawag igiw ga-widokonegwa kidji'bimadisi-



-miwag. Kawin ki gi-ginawishkimassiwawag : gwaiak sa ki gi-gijendamwaban tchi wi-debis-satoieg iw ga-wawindamageieg.

Minawa : tchi nissitotamoinagog gego, adis-sokan nin dibadodan, nind awetchige sa, Jesus endodang minwadjimowining. Iw eji-dibadjimotonagog kawin gi-ijiwebassinon goni-ma ; iw dash wa-nissitotamoinagog, iw gaie nessitotawiieg, debwewinagad. Kawin nin gi-giwanimossi. Kawin nin gi-inendansi sa tchi debweiendamawiieg nind awetchigan ; “ nin kikinoamagewin eta ga-gwaiakossing nin gadodapinamagog : ” mi ga-ineniminagog ; mi gaie kinawa, eji-nibwakaieg, iw ga-debweiendamawiieg. Kawin ki gi-ginawishkimissino-ninim.

Wegonen dash iw ondjita giwanimowin, kema ginawishkiwin edaming, jangendagwak gaie egatendagwak ?

Mi sa giwanimowin : kishpin awiia anokid tchi debweiendamoad widj'anishinaben gego, ano kikendang : kawin debwewinagassinon.

Ki kikendan debwewin, hawin dash kid inenimassi kiđji'bimadisi tchi kikendang gaie win, mi dash eji-kadamawad ondjita, tchi wanishing; kema gaie kid inenima tchi debwe-iendang gego daiebwewinagassinog, gego sa tchi inenimik ged-inenimigossigoban, gego tchi ijitchiged ged-ijitchigessigoban kishpin kikendangiban debwewin. Kawin bejigwan-sinon iw enendaman gaie iw kekendama-wiiweian. Bejig ki kikendan, bakan dash ki dibadjim, gaie, apegish wanishing nidj'-anishinabe, kid inendam. Mi giwanimo-win!

Babamendamog keiabi oma ejiwebisid naningim neta-giwanimod. Kawin pijishig gi-wanimowin o dibadodansin. Abita debwe, abita kawin debwessi. Iw ekkitod gi-ijiwebad geget, anawi go gi-ijiwebad bakan : kema o mitchaton, kema od agassaton; osam nibiwa ikkito, kema osam pangi. Mi dash eji-waieji-mindwa nwandangig.

Aw anishinabe matchi-bimadisi, kid ikkit,

mojag nin miganig; kawin dash kid ikkitossi eji-nita-miganad gaie kin nitam.

Aw inini, kid ikkit, kawin gwaiakossessi, nin gi-gimodimig; kawin dash kid ikkitossi eji-masinaamawadiban nibiwa mewija, nanin-gim dash gi-wi-kijikawa, kawin dash ki gi-dibaamawassi.

Nin widigemagan kawin nin pisindagossi, matchi-ikwewi kid ikkit; kawin dash ki di-badjimossi, eji nita-minikweian, eji-gagibadak iw nendotamawad, mi dash tchi inendagosissig iwapi tchi pisindok.

Kema matchi-abinodji wa-ijassig kikino-amading dibadjimo : “ Abiding gi-bapiian, nin gi-kitchi-bashanjeogo. ” Kawin dash ik-kitossi ga-iji-manjininiwagisid, ga-iji-mash-kawindibed, ga-iji-nita-agonwetaged, ga-iji-kitimid apine; mi dash ga-iji-wikwatchi-tamasod tchi kitchi-animisid.

Kakina iw giwanimowiniwan, aiano gego dagonigadeg daiebwewinagak. Waiejindisovag kitchi-nibiwa bemadisdjig, enendangig tchi ginawishkissigva, kishpin eta ganage pangidagonamowad debwewin. Ginawishkiwag sa,

kishpin ganage pangi gego ondjita kadowad, wendji-andjinagwak iw debadodamowad.

Wegonen dash iw wendji-nita-giwanimowad kitchi nibiwa anishinabeg? — O wi-ondina-masonawa gego sa ga-de-wikwatchitamasos-sigwa; — atawewad gego, wi-gashkitchi-gewag awashime iw dash epitendagwak od anokadjiganiwan; — o wi-ikonamadisonawa agatchiigowin gonima gaie kotagiigowin gawikwatchitamasowad, gi-matchi-dodamowad; — anind wi-mino-ijiwebisikasowag; — minawa anind o wi ondjiawan widjikiweiwan tchi minosessinid awashime epitchi dash winawa minossewad : gagawendjigewag sa; — keiabi anind o wi-ajidawamawawan iniw ga-waieji-migowadjin; — anind dash minawa, nibiwa gaie, anisha, binisika giwanimowag, wi-bapiwad, wi-mamakasitagosiwad.

Pangishewagisiwag nange geginawishkidjig; kitchi nibiwa sa gi-matchi-nitawigiawag wesh-kinigidjig, batinowag gaie pegwanawisingin ejiwebisidjig. — Pangishewagisiwag dash gegot go egatendansigog geginawishkiwin; gi-modj eta, minik eji-gashkitowad, giwanimo-

-wag, binish tchi iji nagatendamowad, gego agatchiwin keiabi tchi kikendansigwa, epitch manadadong mijakissewad.

Kego dash, anishinabedog, kego iji-agaten-dagosiidisokegon, sagitoiog debwewin, kego giwanimokegon. Apitchi sa kitchi banadjiiwe-magad giwanimowin. O nishkiigon Kije-Ma-nito, od inigaigonawa kakina bemadisidjig eji-widjindiwad, kema odenang, kema gaie neningotodeng; od inigaigon gaie win tibinawe anishinabe gawanimod. Weweni nanagata-wendamog kakina iw : mi dash tchi wi-ojin-dameg mojang.

---



# I

Giwanimowin o nishkiigon Debeniminang. — Iw tchi nissitotameg weweni, mikwenda-mog manda : ga-iji-awiinang sa Kije-Manito kakina ki gashkiewisiwininanin eji-owiiawiang gaie eji-otchitchagoiang. Win kid oji-igonan, ki dibenimigonan wawinge, O dibendan gaie kakina go gego minik eiaiang gaie minik eiamang. Kawin wika gego ki da-ina-badjitossimin, mi eta Win Debeniminang eji-minwendang. Mi dash iw wendji-ikkitong : mino-ijiwebisi aw endodang enenimigod Debendjigendijin ; matchi-ijiwebisi dash aw endodansig enenimigod Debendjigenidjin.

Anin dash enenimad Kije-Manito anishinaben tchi aionid gijwewin ? — Kije-Manito ki minigonan gijwewin tchi mijishatoiang kid inen-

-damowininanin tchi kikendamangwa kidjibimadisiminanig enendamang, ejideeiang gaie.

Enishinabewiiang, kawin kid ijiwebisissimin anjening wewiiawissig, tchi kikendamadiiang enendamang bwa ganonidiiang. Abadjitchiganing apitendagwad gijwewin, abadjitchiganing manigoiang tchi kikendamiweiang kid inendamowininanin, kawin dash kid iji-minigossimin tchi kadoiang enendamang. Agonwetawa geget Debeniminang dassing enabadjitchigadegin gijwewin tchi kadjigadeg enendamang. — Kema kego ta - gigitossi anishinabe, kema iw eta enendang ejideed gaie ta - ikkito.

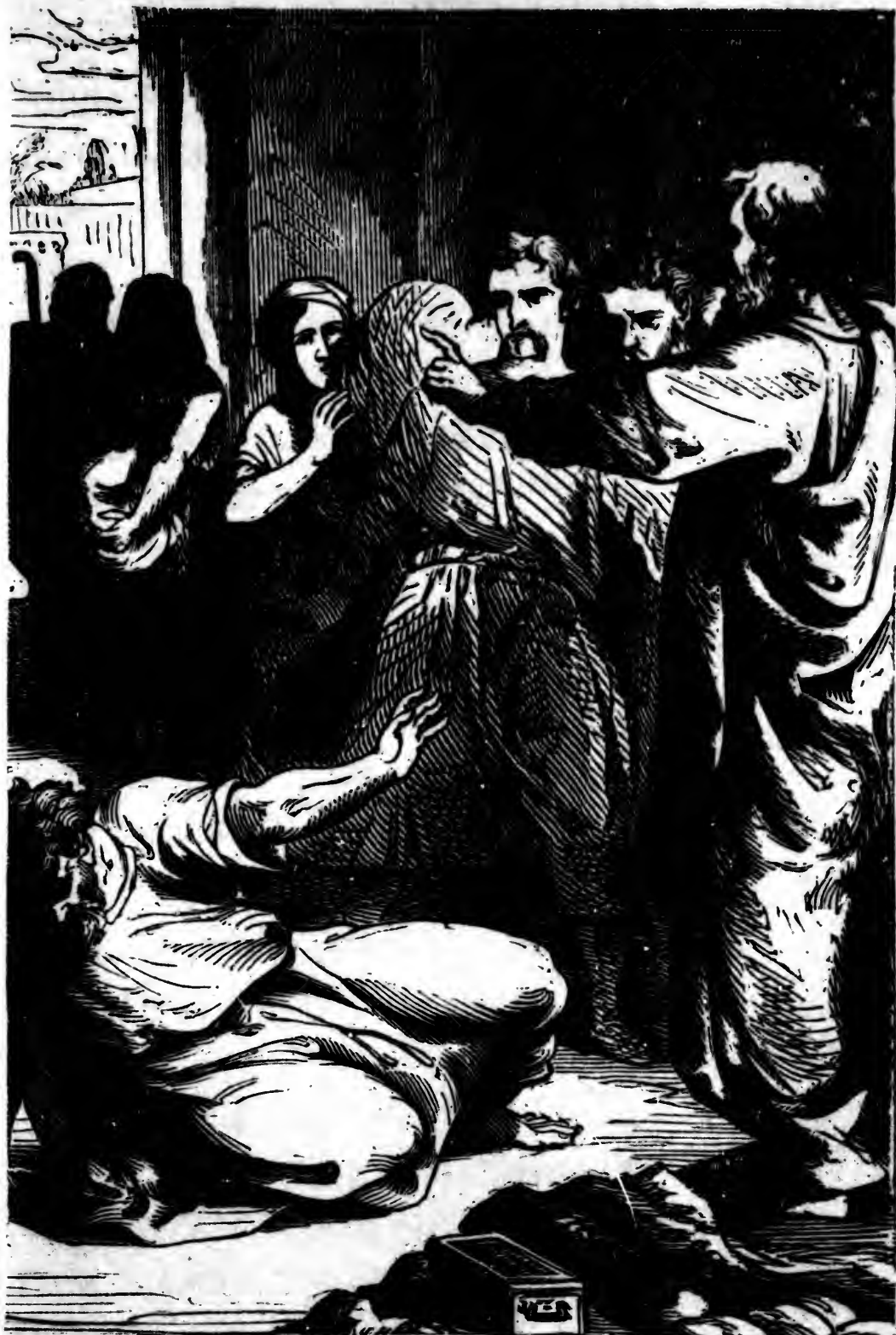
Wabmotchitchagwaning apitendagwad gijwewin : mi ima ge-wabandaming enendang anishinabe odeing. Mi iw ga-ilakoniged Debendjiged; kishpin dash gego bekanak ima nagwak, manadad wabmotchitchagwan, manadad ikkitowin, agonwetawa Debendjiged.

Ojibiigade kitchitwa masinaiganing ged-ijidibakonindwa bemadisidjig ondji bejig anisha ikkitowin, ondji ikkitowin enabadassinog. Gwa-iak gaie ijiwebad, onijishin tchi ijiwebak. Kakina sa gego debendang Kije-Manito, minik

gaie ga-awiiad od anokitaganan, da-inabadjit-  
-chigade tchi anokitagod. Kishpin dash inen-  
-dagwak tchi dibakonind anishinabe ondji  
ikkitowin maianadassinog, enabadassinog dash,  
anin ejinagwak, kid inendam, giwanimowin?  
Anin gaie ge-dibakonind awiia geginawishkid?  
Kawin pijishig anisha ikkitowin awansinon,  
matchi-ikkitowin awan. Mi dash tchi animisid  
anishinabe abidekamig kishpin giwanimod.

Geget animisi geginawishkid; o bashanjeogon  
Debendjigenidjin. Kishpin nongom epitch bima-  
-disid bashanjeogossig, abidekamig api ged-  
ishkwa-bimadisid ta-kotagia. Dibadjimowin ate  
Kije-Manito o masinaiganing ged-agindamowa-  
-pan geginawishkidjig: o ga-kikinoamagonawa  
ged-iji-apitendamowapan iw batadowin ega-  
-tendagwak. Mi sa manda wejibiigadeg:

“Bejig inini, Ananias ga inind, (o widige-  
“-maganan dash Saphira gi-ijinikasowan)  
“o gi-atawen o kitigan, o gi-ishkonan dash  
“anind joniian, Saphiran gaie o gi-kiken-  
“-damagon iw ejitchiged; anind eta o gi-



“ Ananias , Kije - Manito ki gi - gaginawishkima ! ”





“ binan joniian, o gi-bi-minan dash kikino-  
“ -amaganan. Pierre dash o gi-inan: “ Ananias,  
“ wegonen wendji-pisindawad matchi-manito,  
“ tchi gagingawishkimad Wenijishid-Manito,  
“ ishkonaman anind ga-inagindeg kitigan? ka  
“ na kin ki dibendansinaban iw? Api dash  
“ ga-ataweian, ka na kin ki gi-dibenimassi aw  
“ joniia? Wegonen wendji-inendaman kideing  
“ tchi gagingawishkiian? Kawin bemadisid aking  
“ ki gi-gagingawishkimassi, Kije-Manito sa ki  
“ gi-gagingawishkima.” — Ananias dash ga-  
“ nondang iw gigitowin, gi-pangishin, mi dash  
“ gi-nibod. — Kakina dash gi-kitchi-segisiwag,  
“ ga-nondangig iw. Anind dash oshkinaweg  
“ gi-basigwiwag, o gi-mamawan gi-sagisiawad,  
“ gi-pagidenimawad. — Nagatch dash, nisso  
“ dibaigan minik, o widigemaganan gi-pindige-  
“ -wan, kawin dash o kikendansin aw ikwe  
“ ga-ijiwebadinig. Pierre dash od inan: “ Ikwe  
“ windamawishin, mi na iw minik ga-inagindeg  
“ kitigan?” Gi-ikkito dash aw ikwe: “ E, mi  
“ go iw minik.” — Pierre dash o gi-inan: “ Anin  
“ iw eji-widokodadiieg gagwedibenimeg Weni-  
“ -jishid-Manito? Iwedi ishkwandeming niba-

“ -wiwag igiw ga-pagidenimadjig ki widige-

“ -maganan ; gaie kin dash ki ga-sagisiigog. ”

“ — Pabige dash gi-pangishin aw ikwe, gi-nibod.

“ Gi-pindigewag dash oshkinaweg, gi-sagisi-

“ -awad, gi-pagidenimawad. — Kakina dash

“ enamiadjig gi-kitchi-segisiwag, kakina gaie

“ ga-nondangig iw gi-kitchi-segendamog. ”

Gi-giwanimowad, mi ga-ondji-nissigowad Debendjigenidjin igiw nij enamiadjig. Kawin iw ondji nonde-nibossiwag, gi-migiwessigwa kakina joniia ga-ondinawad gi-atawewad kitigan ; winawa sa o dibendanawaban kitigan, joniian gaie o dibenimawabanin ; o gi-gaginawishkimawan dash Kije-Maniton mi ga-ondji-nanibikimigowad kitchitwa Pierran, mi ga-ondjibashanjeondwa.

Iw dash minik ga-iji-jingendang giwanimowin Debendjiged waieshkat, mi minik eji-jingendang keiabi nongom ; mojang tibishko ijiwebad giwanimowin ; mojang gaie epitendagwak od apitendan maiamawi-nibwakad gaie kaia-gige-debwed Manito. — Abiding dash, api sa

ga-madjissemagak aking od ijitwawin ketchi-  
-twawendagwadinig, o gi-wi-wabandaan bema-  
-disinidjin mijisha eji-dibakoniged. Apegish  
dash babamendamowad apine iw kakina ani-  
-shinabeg, mi dash tchi gotamowad giwanimo-  
-win.

Nakawe minawa nanagatawendamog iw :  
Endasso-gijigak, gaie nibiwa dassing ningo  
gijig, o manesin anishinabe jawendjigewin.  
Eji-owiiawid, eji - otchitchagod gaie, anotch  
nondesse; mi dash eji-pagossenimad kakina  
Debendaminidjin misi gego netawitonidjin tchi  
widokagod. Kishpin dash minigossig eji-pa-  
-gossenimad, kawin minwendansi, o minda-  
-mawan dash. Geget gagibadisi anishinabe :  
ondji giwanimowin jingitagosi, o gagwanissa-  
-wenimigon gaie Debendjigenidjin; anin dash  
ged - iji - pisindagopan? Nitam da-anoki tchi  
giwanimossig wika, mi dash tchi minotagod  
Kije-Maniton. Kego wika wanendankegon iw,  
anishinabedog : Debendjiged o gagwanissagen-  
-damawan geginawishkinidjin odonini.

## II

Keiabi iw od ondji nishkiigon giwanimowin Debendjiged, migadimagak sa manda weniji-shing widjindiwin ga-inakoniged waieshkat tchi daji-wodokodadiwad anishinabeg.

Kawin geget gi-ijiassiwag anishinabeg tchi bimadisiwad nijike bebejig. Nibiwa mamawita-mawandjiidiwag, mi dash mamawi tchi atowad iw bebakan eji-gashkiewisiwad; iw tchide-mino-aiawad oma aking.

Pepangi bebejig o kikendan : pepangi bebejig o gashkiton; pangi nange anawi inendagwad tchi aiamowad kikendassowin bemadisiwjig; pangiwagad nange gaie iw ge-nitawitowapan tchi mino-aiawad.

Kishpin gwaiak ijiwebak, gwaiak gaie kishpin anokitadiwad anishinabeg, kakina awiia ano ninamisiid eji-nijike-aiad, anawi mashkawisi eji-widjiiwed. Iw minik kekendang bejig o windamawan widjikiweian, nibiwa gaie win o windamagon; iw minik eji-gashkitod bejig od iji-widokawan widjikiweian, nibiwa gaie win o widokagon. Kawin win eta tibinawe wiiaw od apenimossin anishinabe, od apenimonan gaie widj'anishinaben. Onijishin iw: mi sa ginakoniged Debeniminang epitch nibwakad, — Kawin dash ta-ijiwebassinon kishpin ginawishking.

Kishpin ginawishkiwad anishinabeg, mojang bewitadiwag, giwadenindiwag mojang, "Nin waiejimigomidog" inendamog; mi dash bisan tchi abissigwa wika; mi tchi dadibabandiwad apine; mi minawa bebejig eji-nimamisiid, eji-bwanawitod apine gego, mi eji-kitimagisiid. Kitwen inendagosi tchi nansikawad widj'anishinaben tchi ganonad; kitwen inendagosiwag anishinabeg tchi wawindamadiwad gego tchi widokodadiwad; apine dash segisiwag tchi ginawishkindiwad.



Panima dash aw bejig ga-waiejinged, ga-giwanimod, jagwenimo tchi nakweshkawad iniw ga-ginawishkimadjin, mi dash tchi igod : “ Ki gi-ginawishkim.” Win dash ga-waiejimind o nishkeniman iniw ga-ginawishkimigodjin.... Mi jingenindiwin, mi gikandiwin ondji giwa-nimowin.

Debwewapan mo jag bemadisidjig, da-mino-inawendiwag, da-mino-widokodadiwag; gego gaie pagamishkagowapan senagadinig, ka gego da-inenindissiwag. “ Kawin nin gi-wi-waiejimigossi nikaniss; anisha gi-wanishin nin eji-wanishinan sasagwana; ” da-inendamog; mi dash tchi bonigidetadiwad kakina gego.

Neta-gaginawishkidjig dash gego maianadak ijiwebisiwad, pabige batandiwag, kawin gaie wika weweni ta-nanaitchigadessinon iw gamatchi-ijiwebak, kawin sa debwetamadissiwag gego minawa tchi wawindamadiwad. Anotch sa go od inigaigon giwanimowin anishinabe enendagosid wadjindingin tchi bimadisid.

### III

Memindage neningotodeng eji-widjindiwad  
anish nabeg, o kitchi-inigaigonawa giwanimo-  
-win.

Ima inendagosiwag nitam abinodjiiag tchi  
pisindawawad o nigigowan mojang tchi debwe-  
-tawawad. Kishpin dash igiw wenidjanissidjig  
giwanimowad, abinodji kawin o ga-gashkitossin  
tchi manadjad. O kikendan sa win ajegwa, o  
nissitotan gaie odeing, eji-manadak, eji-tabas-  
-sendagwak giwanimowin. Anin dash ged-api-  
-tenimad o kitisiman endodaminidjin? Anin  
ged-iji-gashkitopan keiabi tchi debwetawad?  
Ano wikwatchitod tchi babamendamawassig o

matchi-ijiwebisiwini , kitwen ta-gagwedibenima tchi tabassenimad.

Ima , neningotodeng , inini ikwe gaie inen-dagosiwag tchi bejigwendamowad tchi kitchi-apenindiwad , kakina gego gwaiak tchi winda-madiwad , tchi debwetadiwad ; kawin gego ta-kasotadissiwag : eji-bejigowad ta-widokoda-diwad. Kishpin dash giwanimowad , kawin keiabi ta-ijiwebassinon. Mojang ta-giwadenindi-wag , ta-monenindiwad. Anin dash ged-iji-sagiidiwapan ? Anin ged-iji-minwendamowapan , inendamowad mojang : “ Gonima nin giwanimig nin widigemagan , gimodj gonima nin waiejimig ? ” Gego matchi-ijiwebak , ta-gi-kandiwad ; anin dash ge-nanaitchigadegiban iw ? Kawin o ga-debwetansinawa iw ge-dibad-jimotadiwad , kawin gaie iw ge-wawindama-diwad. Waiba geget ta-ishkwa-sagiidim , ta-ishkwa-mino-wissokodadim , ima ge-madji-ga-ginawishkinding.

Abinodjiiag dash geginawishkidjig geget go

kitchi-sanagisiwag, gaie jingendagosiwag. O wabandaiwenawa ajegwa iw ga-iji-matchi-nitawigiindwa. Kishpin nanainassiwindwa we-wib, wanisid awakan eji-minwendang tchi ashandisod ajishkikang, mi winawa anotch batadowining ged-iji-apagisowad.

Daiebwed abinodji o kikinoamagon iw Kije-Maniton pesindawadjin; minodee, abidik gaie ta-mino-ijiwebisi; mi gaie gwaiak iw wendjidebwed : mino-ijiwebisi sa : kawin gego gekadopan. — Aw dash geginawishkid abinodji o kikinoamagon iw kaiagige-giwanimonidjin maniton; o pisindawan sa, mi tchi ijiwinigod anotch manadadong. Mojag kaso; gimodj kakina gego wi-ijitchige; eji-kadod enendang mi eji-wi-kadod-endodang. Ta-gagibadisi, ta-kitimi, ta-gimodishki; kakina iw gimodj, eji-kikinoamagod ewakanigodjin maniton. “Nin ga-kadon kakina iw;” inendam.

Neta-gaginawishkid geget go kawin keiabi de-apitendagosissi anishinabeng tchi apitenimind; awashime matchi aiaawishing anamakamig kashkitibikadong wendjibad ki da-ine-nimawa.

## IV

Wegonen dasi wendji-ginawishking? Inen-dam na bemadisid, geginawishkidjin, gego wenijishing tchi ondinamasod? Nanagatawen-danda iw endodasod.

Nitam o waniton Kije-Maniton o jawendji-gewini, kema anind, kema gaie kakina; minawa wikwatchitamaso tchi bashanjeond kema ogidakamig, kema gassiakisowining, kema gaie anamakamig; minawa agatendagosiidiso, o tabassenimigon sa widj'anishinaben; win gaie geget agatenindiso; tanassag ojibiigade okatig-wang eji-agatenindisod; kawin sa gwaiak inabissi, kawin ijideessi tchi ganawabamad genonigodjin oshkinjigoning, mo jag segisi "kawin



ki debwessi", tchi inind; minawa kawin o de-  
apitenimigossin widjikiweian tchi apenimonid  
wiiaw; kawin o debwetagossin, o manenimigon.  
Mi iw wendinamadisod neta-ginawishkid.

Wegonen dash wendji-giwanimowad anawi  
nibiwa bemadisidjig? Anotch sa go o waieji-  
-migowan jangendjigenidjin maniton, waiejn-  
-disowag gaie. Pisindawadanig dash nakawe :

Nind anokiwin nind ondji-inendagos tchi  
giwanimoian; tchi minosseian sa, nawatch  
nibina tchi gashkitchigeian. Gego ataweian,  
pangi eta nin ga-dibaamago kishpin eta iw  
minik epitendagwak nind aim dibadjimoiam-  
-ban; potch gaie winawa geshpinadodjig, ki-  
-shpin debwetawiwad. Enokitagedjig enonag-  
-wa, kawin da-bi-anokissiwag, kishpin wa-  
-windamawassiwagwa nawatch nibina iw dash  
enendaman tchi minagwa. — Ijiwebad nind  
anokiwin tchi debissessinog iw wendinaman,  
kishpin iji-giwanimossiwan. Potch tchi giwa-  
-nimoian! — Mi ekkited bejig.

Nin ga-nakwetawa : kishpin iw ijiwebak kid

anokiwin, ki da-nagadan. Debendjiged sa o jingendan, o gagwanissagendan iw anokiwin. Kawin ki gi-minigossi bimadisiwin tchi wai-ejimadwa kidj'anishinabeg; tchi widokawad-wa, ki gi-minigo. Angwamisin : kishpin gi-ginawishkiiian iw tchi ondji minossemagak kid anokiwin, nibina ogidakami; tchi gashki-tchigeian,.... geget go bekish nibina, kitchi nibina gaie, kid ondinamadison, nendawendansiwan dash : mi sa kitchi-kotagitowin ishkwabimadisiian. Mano iji-anokin : agon-wetaw rongom kaiagige-debwed ki Kije-Manitominan : mi dash tchi nopinanad matchi ishkoteng geginawishkid manito !

Minawa bejig ikkito : Tchi kadoian iw gamatchi-dodaman, abidekamig nin da-giwanim : giwanimossiwan, nin ga-animis.

Geget sa go, nikaniss, ki gi-matchi-ijitchi-gemidog; metchi-ijiwebisidjig sa eta nita-ginawishkiwag.... Bekish dash kawin ganage ki nibwakassi nongom : ki da-nanaiton ki matchi-ijitchigewin; kawin dash : minawa abiding

ki matchi-ijitchige. Gagibadendagwad iw! Anin ged - inenimadiban anishinabe ga - wiagitod wenijishing wabishkigin, kishpin ajishkikang apagidopan, wi-binitod? " Giwanadisi, " ki da-inenima. Mi kin endodaman. Ki gi-wi-iagishkawa ki tchitchag, gi-matchi-dodaman; mi dash minawa tchi apaginad batadowining. Geget nanaiton ki bata - ijiwebisiwin; kego dash giwanimoken tchi kadoian. Kawin anawi inendagwassinon tchi mijishatoian anisha, ka-win gaie anisha tchi windamawad awiia; kishpin dash gego ikkitoian, debwen. Gaie iw kikendan : nebwakad anishinabe o bonigide-tawan wewib ga-batadinidjin gwaiakwadjin-disonidjin, eshkam dash o nishkeniman gegi-nawishkinidjin.

Keiabi bejig inendam. Apitchi nind inendagos tchi giwanimoian naningotinong. Kishpin sa onijishing tchi gwaiakwadjimoian iw ga-iji-manjissewanen, anawi kawin wika nin da-dibadodansi iw ga-matchi-ijiwebisid nidj'anishinabe. Abidik nin ga-kadon.

Mano, nikaniss, kadon iw :\ kego anisha dibadodangen ; kitchi-manadad sa dajindiwin ; manadad dash gaie giwanimowin. “ Kego giwanimoken ” kid ig Debeniminang.

Aw ga-matchi-ijiwebisid kawin keiabi me-no-ijiwebisingin apitendagosissi ; kego anawi ta-makamassi ondjita iw eji-mino-wawina-winden ; kishpin dash gagwedjimigoian gego, inendagosiiian gaie tchi nakwetaman, mano debwen. Aw sa genonik kawin ta-ginawish-kimassi, tchi nadamawad bekanisid ga-matchi-ijitchiged, ga-iji-wikwatchitamasod dash tchi apitenimind eta epitendagwad/nig iw eji-webisid. “ Ta-animisi dash, ” kid inenima. Mano ta-animisi, mi dash tchi nanaitod ajegwa nongom iw ga-matchi-ijitchiged, kishpin be-kadendang ; kin dash, ondji win, kawin ki ga-bashanjeogossi. Kishpin dash ginawish-kiiian, kin tibinawe ki ga-kotagiigo : ki nish-kia sa Debendjiged ga-minik gijwewin tchi debweian.

“ Anawi, kid ikkit, kawin nin wi-matchi-dodawassi nidjanishinabe ! ” Ki nakweton : nitam kid inendagos tchi matchi-dodawassiwad



ki Kije-Manitom ; ki matchi-dodawa dash , ki nishkia sa , kid agonwetawa , giwanishkiaan ! Win dash kidj' anishinabe kawin kin ki matchi-dodawassi , win tibinawe gi-matchi-dodaso gi-matchi-dodang . Kitimagenim , gaganodamaw : Kego giwanimoken !

Oma gaie nin gad-aton iw ekkitowad ketchitwawendagosidjig kekendangig eji-manadak giwanimowin . Mi sa iw ekkitowad : Gashkitopan awiia tchi agwashimad kakina anishinaben matchi ishkoteng , pangi eta giwanimopan , kawin da-pagidinassi tchi ijitchiged . Mano apine ta-wissaginesiwag anamakamig baiatadidjig , ga-iji-wikwatchitamasowad , kawin dash ta-agonwetawassi eshpendagosid Kije-Manito , kawin ta-ginawishkissim !

Pisindawada minawa bejig : “ Kawin nin da-wi-giwanimossi , ikkito ; anawi tchi ondinamawagwa ninidjanissag kema gaie nidjikiweiag wenijishing anokiwin , inendagwad tchi



mino-wawinagwa, gaie tchi kadamawagwa iw eji-manjissewad. Debimagwaban eta, kawin da-odapinassiwig. ”

Ta nakwetawa aw : ki matchi-ijitchige, giwanimoiian. Kego batamaken kinidjanissag, gaie kego dajindamawaken kidjikiwe o matchi-ijiwebisiwin anisha; bekish dash, awashime gaie, kego waiejimaken awiia, kitwen tchi anonindwa igiw ano apitendagosissigwa.

Iji-giwanimoiian, ki matchi dodawa aw eno-nad enokitagenidjin : ki waiejima sa, mi dash tchi matchi anokitawind; — ki matchi dodawag gaie bekanisidjig neta-mino-anokita-gedjig ge-gi-anonindwapan, enonassiwindwa dash; — ki matchi dodawag gaie kinidjanissag gaie kidjikiweiag : kawin sa od inenimigossiwan Debendjigenidjin tchi iji-assindwa ano wikwatchitamasossigwa, kawin o ga-widokagossiwan ima iw tchi ondji minossewad.

Manjiwiwad kinidjanissag, ki da-nanainag; enigok anokin tchi ikonamawadwa kakina maianadak ijiwebisiwin; kego dash, ningotchi tchi assadwa, kego giwanimoken.

Ishkwatch, keiabi bejig ikkito : “ Potch go naningotinong tchi widokawagwa nidji'bima-disig nin ga-giwanim!

Gagibadisi mamba : tchi mino-dodawad widj'anishinaben bejig, minawa bejig o wi-matchi-dodawan, o wi-waiejiman : mi o mi-nodeewin! Enamiekasoian! nanagatawendan iw nakawe : wegotogwen ged-ondinamawaden kidji-bimadisi aioian batadowin kema giwanimowin, kid ondinamawa iw matchi-maniton inakakeia, o gad-inikagon abidik; kishpin wi-jawenimad kidj'anishinabe, Kije-Maniton inakakeia widokaw : widokaw tchi mino-dodang; kin dash gaie mino-dodam, kego giwanimoken.

“ Nindawatch kawin kitchi-batadowin awan-sinon giwanimowin, batadowinens eta! ” Mi enendamowad, mi ekkitowad anind. Anin dash

ejwebak? Mi sa : mo jag batadowiniwan gi-  
-vanimowin, naningim batadowinens eta, wa-  
-wika nange gaie kitchi-batadowin.

Enamiad dash, kishpin geget enamiangin  
wi-ijiwebisid, o jingendan kakina gego ma-  
-ianadak, kakina gego o gotan ged-ondji-  
nishkiapan Debendjigenidjin; bekish o sagian  
Jesusan ga-agwashimigodjin, o wi-nopinanan,  
o wi-pisindawan, o wi-minonawean; mi dash  
eji-segisid tchi agonwetawad ganage pangi;  
kawin iji-matchideessi tchi wi-mino-dodang  
iwapi eta saiegimigodjin kagige ishkoteng tchi  
apaginigod; kawin ijideessi tchi inendang :  
“ Kawin nin babamenimassi Kije-Manito ge-  
-go enenimid, kishpin eta kagige-bashanjeos-  
-sig! ” — “ Apegish ijitchigeian, inendam,  
apegish iji-dodaman, apegish iji-gijweian eji-  
nandawenimid Aw weossimag gijigong ga-  
mino-dodawid! ” — Mi dash eji-ojindang  
batadowinensan kakina, minik eji-gashki-  
-tod.

Bekish mikwendang iw kotagitowin eteg gas-  
-siakisowining : “ Nin da-kitchi-gagibadis,  
inendam, nin da-kitchi-matchi-sagiidis gaie,

kishpin, anisha tchi bapiian nongom, kema tchi aiawigossiwan nongom, kema pangi gego tchi minigoian, ... kishpin wanitoiamban Kije-Manito o jawendjigewin, kishpin gaie wikwa-tchitamasoiamban ginwenj tchi wissagenda-miigoian gassiakisowining. Osam gaie nin da-giwanadis iji-nanisanisiidisoiamban tchi pangishinan kitchi-batadowining, mi dash tchi kagige-banadisiian. Gi-ikkito sa Deben-djiged “ Anishinabe bebamendansig batado-winensan, waiba ta-kitchi-bata-dodam. ”

Mi-iw nitam ge-nakwetawindwa igiw “ ka-win kitchi-batadowin awansinon giwanimo-win ” ekkitodjig. — Keiabi dash ta-inawag : ano kitchi batadowin awansinog mo jag giwanimowin, anawi iji-manadad tchi gagwanis-sagendagwak ; Debendjiged sa o gagwanissagendamawan geginawishkinidjin odonini. Mi dash tchi gashkitossigwa geginawishkidjig tchi pisindagowad Kije-Maniton pegossenimawad-jin gego, gaie iw ano kitchi batadodansigwa bakan. Kakina awiia anawi o kikendan eji-manesid apine tchi pisindagod gaie tchi widokagod Debendjigenidjin. Mi dash enendagosi-



-wad wa-pisindawindjig, meno-sagiidisodjig  
gaie : tchi giwanimossigwa sa go.

Mi nongom iw ishkwatsh ged-inindwa igiw  
bemadisidjig tebinag anamiawad gotansigwa  
gaie batadowinensan. Angwamisiiog; naningim  
kitchi-batadowiniwan giwanimowin. Dassing  
sa ketchi-banadjiiwemagakin, iwapi gaie ki-  
tchi-batadowiniwan.

Bejig bi-webinige; epitch webinighed dash  
giwanimo. Ga-ishkwa-batandisod anind bata-  
dowinan : “ Mi na minik-mekwenindisoian? ”  
gagwedjima; — “ E! mi minik : ” ikkito.  
Anawi keiabi gego o kadon wa-dibadjimossig,  
epitch manadak, epitch gaie agatendang.

“ Ki kashkendam na gi-kitchi-batadoda-  
-man; ki jingendan na gaie? ” — “ E! ”  
ikkito; kawin dash ijideessi. “ Ki wi-nanaiton  
na? Neiab na ki wi-migiwen iw ga-gimodiiian?  
Ki bonigetage na? Ki wi ojindan na iw neni-  
-sanendagwak ged-ondji bata-dodamamban  
minawa? ” — “ E! ” kawin dash iji-gijen-  
dansi. Aw apitchi-kitchi-matchi-dodam. O



giwanishkiman Kije-Maniton, o banadjiton webinigewin. — Api ge-wi-gassiamawind, ta-inendagosi tchi iji-batandisod, “ nin gi-iji-giwanim ga-apitch-webinigeiamban, tchi gi-banadjitoian webinigewin. ”

Minawa bejig ikkito, epitch inendang tchi debwetawind ano debwessig : “ Kawin, nibiwa eji-ginawishkiwad, nind iji-ginawishkissi; nin kikendan sa eji-manadak giwanimowin. Nin kikenimig Kije-Manito ginawishkissiwan. ” — Mi dash potch eji-giwanimod. Aw kitchi-bata-dodam ano kitchi babamendagwassinog iw de-badodang. O banadjiton sa Debeniminangon od anosowini tchi wi-mashkawitod o giwanimowin. — Wa-webiniged, ta-ikkito : “ Nin gi-giwanim gi-mashkawigijweian, gaie gi-aio-ian Kije-Manito od anosowin. ”

Minawa bejigo nandomigon dibakonigewinini-wan enassamabinid tchi dibadodang gego, tchi dibakonindwa dash bemadisdjig. — Giwanimo iwapi; kitchi-bata-dodam; kishpin gaie awiia matchi dibakonind, kotagiind, kema joniia makamind, win ga-giwanimod inendagosi tchi wi-nanaitod iw, joniia gaie tchi wi-dibaiged;

tchi bwa gassiamawind o batadowinan. —  
Waiebinigedjin kawin iji debissessinini tchi  
ikkitod : “ Nin gi-giwanim ; ” ta ikkito : “ enas-  
samabid dibakonigewinini nin gi-giwanim,  
gaie bejig nin giwanimowin gi-ondji kotagia,  
kema gi-makama joniia. ”

Oma gego babamendamog, anishinabedog  
egindameg manda masinaigan. Geget kid  
inendagosim tchi debweieg dassing gego ekki-  
-toiegon : kakina gaie gego minik ekkitoieg  
da-debwewinagad.... Kawin dash mojang kid  
inendagosissim tchi iji-nakwetamneg tchi ki-  
-kendang aw gegwedjimineg, gego enenda-  
-gwak tchi kikendansigoban. Iwapi wawin-  
-gesiog gaie iji-gigitoiog tchi debwewinagak  
iw ekkitoieg, anawi dash tchi windamawas-  
-siwind iw enendagosid tchi kikendansig; go-  
-nimz gaie iji-nissitotagosiog tchi wi-ojitos-  
-siweg debwewin.

Minawa kishpin enassamabid dibakonigewi-  
-nini gagwedjimigoieg gego ged-ondji-dibako-  
-nindwapan kitchi-besho kid inawemaganiwag,  
kawin iwapi kitwen kid inendagosissim tchi

nakwetameg. Kego dash anawi giwanimo-kegon. Ikkitoiog eta : “ Kitchi-besho nind inawema aw wa-dibakonind, mi dash gego tchi nakwetansiwan. ” Ki ga-pagidinigom dash.

Bejig minawa giwanimo eji-batamad vidj'anishinaben batadowin kema matchi-ijiwebi-siwin, wi-ondjiwed tchi minassiwimind gego aiapitchi-nandawendang win tibinawe. Aw kitchi-batadodam; inendagosi gaie tchi naitod iw minik ga-ondjiad widj'anishinaben tchi minassiwimind. Gi-giwanimo sa geget gaie bekish gimodiwining gi-apitendagwadini o giwanimowin.

---

## V

Anishinabedog ga-agindameg manda masi-  
-naigan, ki gi - nissitotanawa nongom eji-ma-  
-nadak, eji-agatendagwak gaie gaginawishki-  
-win. Keiabi anawi agindamog iw ga - ojibiang  
kitchitwa kossinan Augustin. “ Awegwen gewa-  
“ -nimogwen, ikkito, o kadon enendang. Anawi  
“ anishinabeg gi-minawag gigitowin tchi win-  
“ -damadiwad enendamowad, kawin dash tchi  
“ kadadiwad. Endodamowad, geget bata-ijiwebi-  
“ -siwag. Kawin ta-inendansi awiia : inabadad  
“ tchi giwanimoian tchi widokawag nidj'anishi-  
“ -nabe, kawin ta-manadassinon. — Nin da-  
“ ina : da - onijishin na, kid inendam, tchi  
“ gimodiminan ki joniiam wi-jawenimag beka-  
“ -nisid awiia? — Ningoting na kawin keiabi  
“ ta-manadassinon giwanimowin? Ningoting na

“ ta-onijishin? Kawin sa! Mi enendang Deben-  
“ -djiged : “ Ta-banadisiwag winawa genawi-  
“ -shkidjig, Kije-Manito o gagwanissageniman  
“ metchi-ijiwebisinidjin ; o ga-banadjian gegi-  
“ -nawishkinidjin. ” Ps. v, 7. — Kakina gegi-  
“ -nawishkidjig oma dajimawag, kawin eta  
“ anind.

“ Geget go kakina gaginawishkiwin ki da-  
“ jingendamin, eji-agonwetamomagak debwe-  
“ -win. Eji migadimagak gijig gaie tibik, ana-  
“ -miewin gaie matchi-ijiwebisiwin, mino aia-  
“ -win gaie akosiwin, bimadisiwin gaie nibowin,  
“ mi gaie go debwewin gaie giwanimowin.  
“ Minik eji-sagitoiang debwewin, mi minik  
“ ged - iji - jingendamang giwanimowin. ” Mi  
ekkitod kitchitwa Augustin.

Gaie win kitchitwa Ephrem ikkito : “ Jawen-  
“ -dagosi aw wa - nopinadang mojang debwewin ;  
“ od inawan Kije-Maniton daiebwekiniwinid.  
“ O mino ganawabamigon Debendjigenidjin  
“ gaie dash anishinaben. Mojang o widjiwigon  
“ debwewin, mi dash iw tchi ondji-sagiigosid.  
“ Win dash geginawishkid, od inawan matchi-



“ maniton ga - oshki - ojitonid giwanimowin.  
“ Kawin keiabi debwetagosissi, jingenima ish-  
“ -piming gaie aking. Dadibabama, ashowina ;  
“ wegotogwen gaie ekkitogwen, monenima,  
“ anamenima ;.... anotch ijinagwiidiso, anisha  
“ dash, misiwe gaie mojang gagwanissagenima  
“ kema hapinodawa. ” Mi kitchitwa Ephrem  
ekkitod.

Keiabi bejig ikkitowin. Kije-Manito iji kagi-  
-nig debwe eji kaginig aiad.

Eji-wassesid gisiss naiawakwegin ketchi-  
mino-gijigakin, mi Kije-Manito gijigong eji-  
wasseiasid : O wasseiasiwini dash, mi debwe-  
-win.

Eji-tibikassinog, eji-mijisha-nagwak dash  
kakina gego ima egodjing gisiss o kitchiwawi-  
-siwining, mi eji-kadjigadessinog debwewin,  
mi eji-mijisha nagwak Debiniminang od ogi-  
-mawiwining ; Debwewiniwi Kije-Manito, o  
wasseiendamian kakina bemadisinidjin.

Aia dash bejig kashkitibikadong anamakamig bemadised ; aia bejig aiagonwetang debwewin epitch matchi-ijiwebised ; aia bejig ga-ojitod nitam giwanimowin ; aia bejig jangenimad kaiagige - debwewinidjin Maniton ; aia bejig wa-tibikadendamiad , wa - waiejimad anishina-ben ; mi sa aw wenidjanissimad geginawish-kinidjin , mi matchi manito.

Anishinabedog , wabandaiweiog iw wendji-baieg , awenen gaie wa-oosimeg : aw sa weni-jishid daibwed gaie mojang Manito , gonima aw jangendagosid geginawishkid anamakamig daji-aiawish ? Kego wika-giwanimokegon !

L. J. C.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

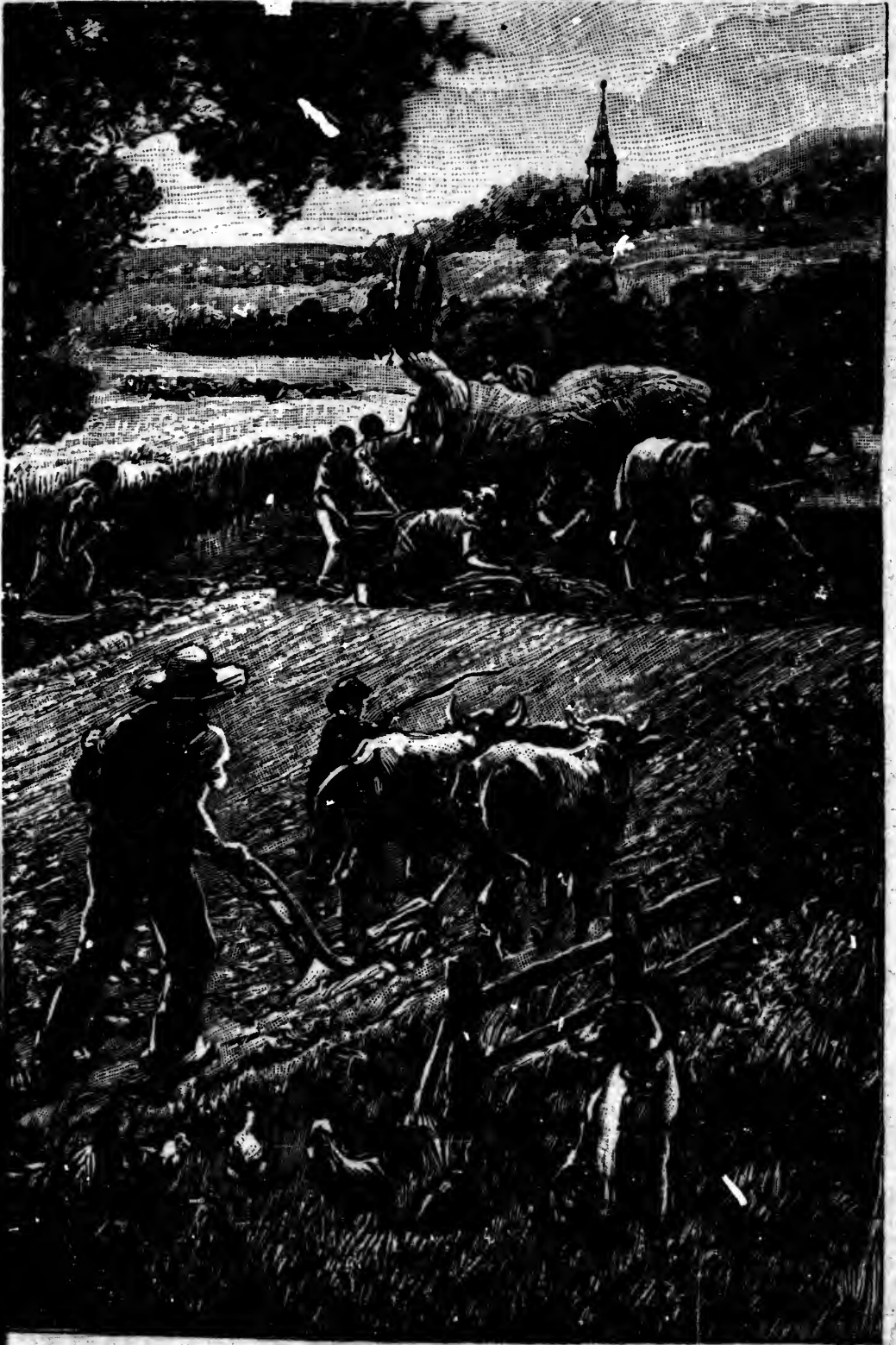
Main body of faint, illegible text, appearing to be several lines of a letter or document.

141

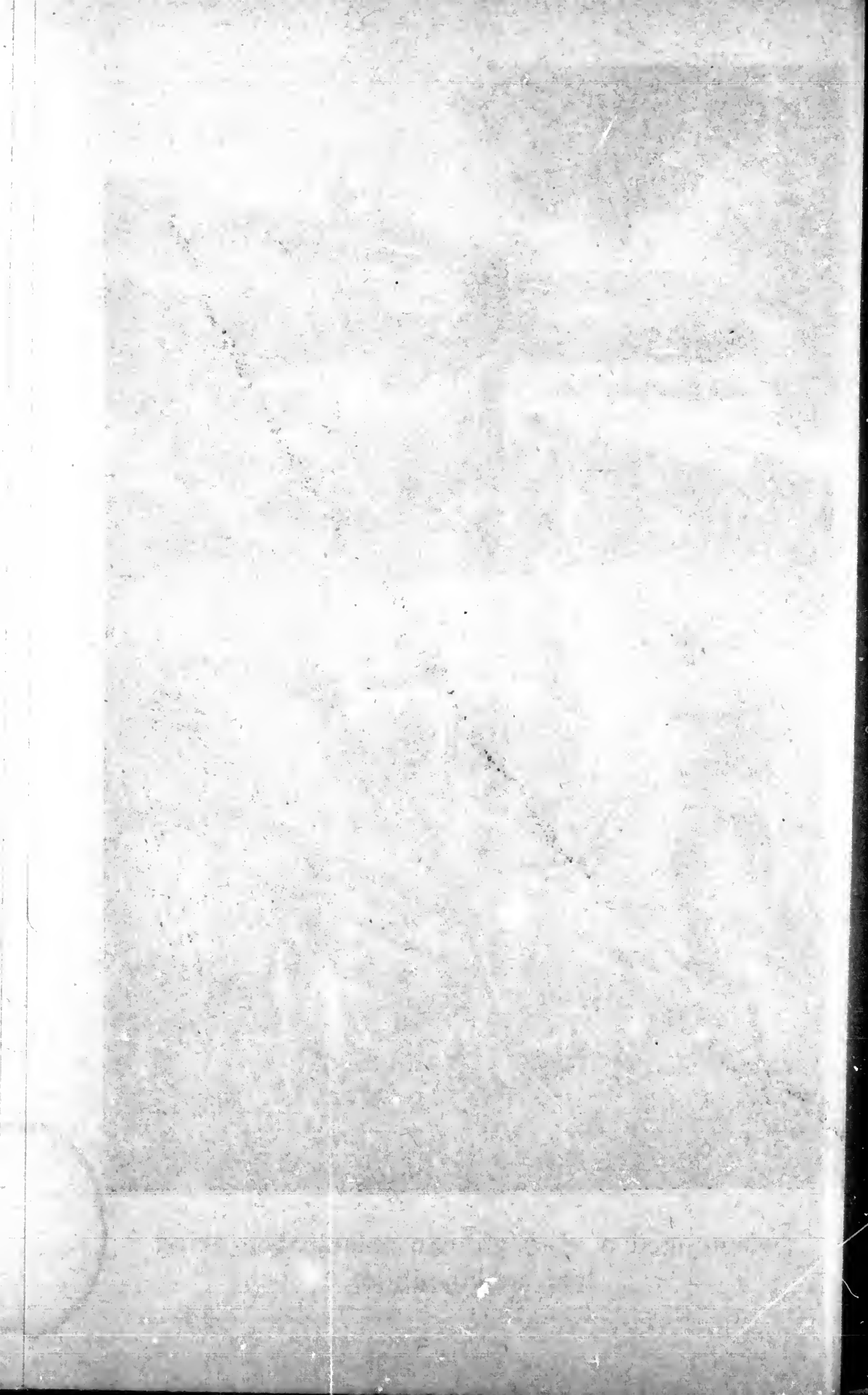
**KEGO KITIMIKEGON!**

THE UNIVERSITY OF CHICAGO





Debendjged o gi-pagidinan anishinaben aking  
tchi anokitaminid.



KEGO

# KITIMIKEGON!



Awetchigan Kije-Manito o masinaiganing ate,  
ge-babamendamowapan kakina bemadisdjig,  
memindage dash anind anishinabeg neta-gagwe-  
-dibenimigowadjin ketimishkinidjin maniton.

Mi dash ejissing. “ Ogimawiwini gijigong  
“ tibishko ijinagwad inining wewigiwamid, ga-  
“ ani - sagaang kigijeb wi - anonad ininiwan  
“ ged - anokinidjin o jomini - kitiganing. Api  
“ dash ga - wawindamawad anokiwininiwan  
“ bebejig joniansan tchi maminad ningo gijig,  
“ o gi-ijinajawan o jomini-kitiganing. Nesso  
“ dibaiganenig dash (bwa rawakwenig) mina-  
“ -wa gi-ani-sagaam, o gi-wabaman anind

“ anisha nanibawinid endaji-atanding, o gi-  
“ inan dash : “ Ijag gaie kinawa nin jomini-  
“ kitiganing ; gwaiak dash minik ged-apitenda-  
“ -gwadogwen ki ga-minininim. ” Mi dash ga-  
“ iji-madjawad. Minawa dash gi-ani-sagaain  
“ nengotwasso-dibaiganenig (naiawakwenig),  
“ jaiangasso-dibaiganenig gaie (gi-ishkwa-na-  
“ -wakwenig) ; tibishko dash gi-ijitchige (eno-  
“ -kissinigon mashi gi-anonad). Medasswi-  
“ ashi-ningo dibaiganenig dash minawa gi-ani-  
“ sagaam (gega pengishimonig) ; gi-mikawad  
“ dash anind nabawinidjin , od inan : “ Anish-  
“ -win kabe-gijig oma anisha nanibawiieg? ” Od  
“ igon dash : “ Kawin sa awiia nind anonigos-  
“ -sinan. ” Od inan dash : “ Ijag gaie kinawa  
“ nin jomini-kitiganing. ” — Wenagoshininig  
“ dash, debendang jomini-kitigan od inan o  
“ mijinaweman : “ Nandom anokiwininiwag,  
“ mij dash o dibaamagowiniwa. ”

Kije-Manito o dibendan iw aki ga-ojited mi  
sa tanassag o kitigan. Ima o pagidinan anishi-  
-naben tchi anokitagod ; o wawindamawan dash



tchi wi-mino-dibaamawad ningoting kakige mi-nawanigosiwin.

Bebakan o wi-anokian, o wi-anokian dash kakina. Ishpiming ondji wabamad enokissinid, ketiminid : “ Anishwin, od ineniman, kabe-gijig oma anisha nanibawiwad ! Kakina ta-anokiwag nin kitiganing. ” — Enokidjig dash kakina, wenagoshininig, mi sa ishkwa-bimadisiwad ogidakamig, nandomawag tchi minindwa o dibaamagowiniwa. Winawa sa geget ta minodibaamawawag, ta-onanigwendamog gaie ; ketimidjig dash kawin, ta-madjinajawawag, takitchi-minjinawesiwag gaie.

Gijigong ta-pindiganawag ge-gi-mino-anokidjig, ketimidjig dash kawin, mi dash winawa tchi kitchi-mawiwad.

---



Ningoting, tashkibodjiganing gi-anonawag ininiwag kakina minik ga-minwendangig tchi anokiwad. Ga-gijitchigadenig dash anokiwin, gi-odjitchisse dibaamadiwini-gijigad. Kakina ga-anokiwad gi-maminawag iw ga-wikwatchi-tamasowad.

Anind dash gagibadisidjig anishinabeg keti-magisidjig, ga-baba-odaminowad apine epitch anokingiban, o ganawabamawan nongom iniw ga-anokinidjin eji-bapinenimonid ojoniiaminid. "Ambe! ikkitowag, ijada gaie kinawind diba-amagewinini, gonima gaie kinawind, ki ga-maminigominadog pepangi joniia."

Mi dash geget eji-nansikawawad, pagosseni-mawad tchi jawenimigowad ganage bebejig-wabik. "Awenenag aiawiieg, o gagwedjim -

-gowan; ki gi-bi-anokim na gaie kinawa?" —  
"Kawin," od inawan. — "Anishwin dash  
bi-ijaieg nongom? Ki gi-nandomigom tchi-wi-  
bi-anokiieg mamawi kakina bekanisidjig; kawin  
dash ki gi-bi-ijassim. Kawin da-onijishissinon  
nongom kinawa ketimishkiieg, ga-baba-oda-  
-minoieg, ningot ga-inabadisissiweg, tibishko  
mino ininiwag tchi iji-jawenimigoieg. Mad-  
-jag!"

Gi-madjawag dash gego gi-minassiwindwa.  
Mi gaie gwaiak.

Mi sa geget, anishinabedog, Debendjiged od  
inakonigewin : kakina awiia pegidinind oma  
aking, ta-anoki; aia sa go tchi anokid; kawin  
kakina tetibishko ta-anokissiwag, potch kakina  
ta-anokiwag bemadisidjig : ininiwag ikwewag  
gaie, kitchi-anishinabeg weshkinigidjig gaie,  
ketimagisidjig gaie ketchitwawisidjig.

Anisha bimadisi anishinabe wa-anokissig; o  
nishkian Debenimigodjin Kije-Maniton; kawin  
dash anisha iw ta-ijiwebisissi : ta-bashanjewa  
sa abidekamig.

Kego awiia ta-inendansi : agatendagwad anokiwin, tabassendagosiwag gaie enokidjig!

Kije-Manito, aw Maiamawi-ishpendagosid gi-anoki, ga-ano-anokissig enanokiiang kina-wind enishinabewiiang; nijwassogwan gi-anoki wi-ojitod gijig aki gaie, kakina gaie gego gijigong aking gaie endagomagadinig. Od ano-kiwin dash kid ondji kikendamawanan Od ishpendagosiwin, O gashkiewisiwin, O nibwa-kawin, Od onijishiwin, kakina go O mino-ijiwebisiwinan.

Kije-Manito dash o gi-ineniman anishinaben ga-ojiadjin tchi kikinowabamigod. O gi-ijian gaie eji-owiiawinid gaie eji-otchitchagonid tchi gashkitonid anokiwin, tchi anokinid dash. Wenijishing kitiganing ga-gwanatchitamawad, o gi-assan tchi anokitaminid.

Wieshkat kawin mashi gi-batadodansiwag geget; minotch anokibanig, minwendamobanig gaie tchi anokiwad, tchi aiowad sa wenijishingin gashkiewisiwinan ga-minigowad Debendjigeni-djin; gi-minossenid dash kakina ga-ijitchigewad,

mi dash apine, eshkam gaie, ga-iji-kitchitwa-  
-wenimawad Iniw ga-minigowad kakina gego;  
mi mo jag ga-ondji mamoiawagenimawad.

Geget go iwapi kawin gi-sanagissinini od  
anokiwiniwa: gi-onijishinini apitchi wiiawiwani,  
kawin wika gi-aiekosissiwag; gi-wenipanad  
aki, kakina gego gi-minogin; potch dash gi-  
anokiwag.

Anin dash enendamowad nongom neta-kiti-  
-midjig, epitch jagodeewad? "Apegish nongom  
keiabi ijiwebisiang ga-ijiwebisiwad waieshkat  
anishinabeg mino kitiganing! kawin gi-anokis-  
-siwag;" mi enendamowad.

Geget apegish ijiwebak keiabi nongom, tibish-  
ko waieshkat ejiwebakiban! Iwapi anishina-  
beg o sagiawabanin, o babamitawawabanin  
Kije-Maniton, gaie eji-minodeewad, o mino  
anokitawawabanin; potch anokibanig, o sagi-  
tonawaban dash anokiwin. Kawin mashi gi-  
natchi-ijiwebisissibanig, kawin mashi o gi-  
wikwatchitamasossinawaban iw tchi sanaga-  
dinig od anokiwiniwa; mi dash iw ge-kiki-



-nowabandamawindwa, o mino-ijiwebisiwi-  
-niwa sa.

Apegish geget ijiwebak nongom iw ga-ijiwe-  
-bak iwapi : apegish iji-mino-dodamowad  
anishinabeg, apegish iji-minwewisiwad tchi  
anokitawawad Debendjigenidjin !

Ta-mino-ijiwebisiwag bemadisiidjig, mi tchi  
iji-sanagassininig anokiwin, mi tchi minwen-  
-damowad anokiwad. Kije-Manito sa ga-ojiad  
anishinaben, o gi-ineniman tchi anokinid, mi  
sa gwaiak tchi aionid anotch wenijishingin  
gashkiewisiwinan ga-minad tchi mino ijiwe-  
-bisinid, gaie bekish tchi mino-bimadisinid,  
eji gashkitong aking.

Ga-ishkwa-bata-dodang dash anishinabe ni-  
-tam, gwaiak debakonigenidjin Maniton o gi  
dibakonigon, gi-igod : “ Iw gi-dodaman ga-gi-  
“ -naamonamban, mi ge-ondji-manadak non-  
“ -gom ow aki ; ta-bi-sagakiwag sa minessa-  
“ -gawanjig gaie missanashkog kin ondji ; ki



ga-kitchi-anoki tchi wi-ondji-bimadisiian ,  
ki gad-abwes ki katigwang tchi bwa amwad  
pakwejigan." Geget dash gi-ijiwebadini iw  
ga-igod Kije-Maniton. Minessagawanjig gaie  
missanashkog misiwe gi-sagakiwag aking.

Mi apine keiabi nongom ejiwebak : kawin iw  
eta ondji inendagosissiwag bemadisiidjig tchi  
anokiwad; anishinabewiwad sa jewendagosidjig  
tchi abadjitowad anotch wenijishingin gashkie-  
wisiwinan ga - awiigowad Debendjigenidjin,  
tchi anokitawawad;... bekish bashanjeogowi-  
ning apitendagwadini anokiwin; gi-batadowad  
sa , mi wendji iji-bashanjeondwa.

Kakina bemadisiidjig oma aking ningotodeng  
tanassag dibendagosiwag; Adaman dash gaie  
Evan od onidjanissimigowan ga-batadodamini-  
djin , gaie winawa tibinawe naningim batado-  
damog : mi iw wendji kakina tibishko bashan-  
jeondwa anokiwin.

Kema minwendamowad , kema minwendan-  
sigwa bemadisiidjig, potch ta - anokiwag kakina  
endashiwad. Kishpin dash ondjita wi-kitimiwad,  
kawin da-ashamassiwag , kawin da-aiassiwag  
ogidakamig , gaie api ge-nibowad aking gagwa-

-nissagakamig ta-anokiawag ajida-bimadisiwi-  
-ning anamakamig.

Ketimid anishinabe od agonwetawan Kije-  
Maniton debenimigodjin, od agonwetawan  
gaie ga-dibakonigodjin. Nijwaiagad eji-ma-  
tchi-dodang, bapinodang nitam od inendago-  
-siwin eji-dibendagosid, gaie dash dibakoni-  
-gowin ga-wikwatchitamasod gi-bata-ijivebi-  
-sid; iw najwaiagak gaie ta-ondji-kitchi-  
bashanjewa kaginig kishpin anwenindisossig.

Anisha nange bapinodawa Debendjiged!  
Anishinabeg ga-inenimigowad tchi anokiwad,  
ta-anokiawag abidik : nongom epitch minindwa  
tchi dibenindisowad, eji-minodeewad ta-ano-  
-kiwag tchi gashkitamasowad kagige dibaama-  
-gowin; kishpin dash wi-kitimiwad, potch  
kitwen ta-anokiawag ningoting, ta-kitchi-ano-  
-kiawag gaie anamakamig mamawi matchi-  
maniton; ganage ketchi-kosigwang anokiwi-  
-ning ta-apitendagwadini iw ged-iji-dodawind-  
-wa iwedi.

Winawa dash nongom megwa bimadisiwad

menwendangig tchi mino-anokiwad tchi baba-mitawawad Kije-Maniton, wenibik eta anoki-wag, minik sa ogidakamig aiawad, mi dash minawanigosiwining tchi dibaamawindwa an-webiwin ga-wawindamawindwa.

Aw dash ketimid geget ta-kitchi-abweso, ta-kitchi-mawi bekish. Nongom ganabatch baba-bapishki; **Ta-mino-bapi dash aw ishkwatsh ge-bapid.** Neta-anokid weweni, mi aw ishkwatsh gijigak ge-mino-bapid; ketimid dash iwapi ta-mawi, ta-mamadwei-abideshin gaie.

Mi iw ged-inendang anishinabe ketimid, kishpin ganage nibwakad, missawa gaie gwa-iaak ijitwassig, kishpin eta anishinabeng apit-enindisod. Win dash gwaiak enamiad, na-watch wenijishing o ga-nanagatawendan.

Aw sa inendagosi tchi kikinowabamad Kije-Maniton Ogwissini. Aw dash Kije-Manito Wegwissimind, Jesus sa, ga-apitch-aiad oma aking, od ikkitowin o gi-aion, o dodamowin gaie, tchi wabandaad anishinaben ged-iji

bimadisinid gaie winawa ogidakamig, tchi ani-widjiminawanigosimanid gijigong kakinik.

Mi sa geget ged-iji-ishpendagwadinig anish-inabe od ijiwebisiwin : Kije-Manitong sa, Jesusing nin da-ikkit, da-ijiwebisi ! Anin dash ga-ijiwebisid Jesus ? Apine sa gi-anoki : gi-anoki gaie eji anoking kotagiidisowining, bas-hanjeogowining ga-ako-matchi-dodaming aking ; gi-sanagadini sa od anokiwin.

Ga-ako-bi-nigid Jesus Bethleheming binish tchi nibod Jerusaleming, apitchi gi-anoki. Abinodjens binish de-mashkawisid, binish de-kikendang gego, binish sa go gega nijwassobi-bonagisid, kawin gego anokissi. Ajegwa dash win Jesus anokiban. Ajegwa o kikendanaban kakina gego, Kije-Manito eji-kikendang : ajegwa kakina gego o nitawitonaban : anokiban dash tchi mindjiminidisod, tchi aiod o gashkiewisiwinan minik eta enenimigopan Wegwissmigodjin Debendjigenidjin. Geget tchi mindjiminang o gashkiewisiwin, tchi kadod iw ge-gi-gashkitopan, enenimigosig dash Ossan tchi dodang, anokiban iwapi Jesus.

Panima nagatch, nitam kitchitwa Manian,



ogin, o gi-widokawan : od anonigobanin nibi tchi nadid, missan tchi bidod ; tchigataigeban, bodaweban, sagaskinigeban. Waiba dash ki-tchitwa Josephan o gi-widjiwan, o gi-widji-mokodassoman binish tchi nibonid.

Iwapi nijike gi-anoki tchi bamiad ogin. Gannissimidana dasso bibonagisid, o gi-apitchinagadan endad, bebakan gaie gi-ani-anoki : o gi-baba-gagikwenodan sa od ijitwawin ketchitwawendagwadinig, katolik anamiewin.

Ishkwatch gaie, beshowadinig tchi nibod memindage, gi-kitchi anoki tchi agwashiminnang kagige banadisiwining, binish o misk-wim gi-abwesod kakina wiawing, o bimadisiwin dash gi-pagidinang tchibaiatigong.

Anishinabedog enamiaieg, mi Aw ge-ganawabamegoban weweni, mi Aw enendagosiieg tchi kikinowabameg, kishpin wi-bimadisiieg ishpiming kaginig. Ga-ijiwebisid gi-kitchianokid, ijiwebisig.

Kinawa dash ketimiieg, neningisegisiioog, andjitoioog ki bimadisiwiniwa. Agatendamadi-



-soiog ki kitimiwiniwa, kinawa wa-nopina-  
-neg aw Debenimineg ga-iji-kitchi-anokid  
apine minik ga-bimadisid. Api ge-dibakoni-  
-neg : “ Anishwin kabe-gijig gi-anokissiweg?  
ki gad-igowa. Awass ijag kinawa ningot ga-  
inabadisissiweg! ” O gad-inan dash anjeniwan  
bemitagodjin : “ Apaginig igiw ketimishkidjig  
kashkitibikadong agwatching ge-daji-mawing,  
ge-daji mamadweiabideshing gaie! ”

---

## II

Ketimid aiishinabe kawin eta Kije-Maniton Debenimigodjin od agonwetawassin : mi iw anawi eji-manjiwid awashime; bekish o matchi-dodawan, o banadjian widj'anishinaben.

— “ Anin eji-matchi-dodawad; kid inendam, kawin go gego o dodansin? ” — Mi go iw maia eji-matchi-dodawad widj'anishinaben : kawin sa o dodansin iw enendagosipan tchi dodangiban; bekish gaie bebakan ki ganak-wetoninim : kawin inabadisissi, kawin gego wenijishing o dodansin, potch gego o dodan minik bemadisid: iw dash manadad, nitakitchi-manadad gaie. Nissitotawishig.

O gi-ijian anishinaben aking Debendjiged,

tchi bwanawitonid nibina gego eji-manesinid, nijikewisinid; tchi gashkitonid dash kakina iw wenipadj widokodadinid. Gi-inakonige dash tchi iji-widjindiwad anishinabeg.

Neta-anokid, kawin eta widokasossi win tibinawe, bekish, gaie aiano babamendansig iw, od ondinamawan widji'bimadisin nibiwa gego wenijishing. Mi go iw meno-ijiwebisidjig waiebishkiwedjig wendji wenipanisiwad; ma-wandjiidiwag sa, atandiwag iw wejitowad, meshkwatonamadiwag, kawin gego nondesses-sinini.

Ketimid dash anishinabe, wadokasossig, wadokawassig gaie widjanishinaben, kawin depitendagosissi tchi widokagod; ta kitimagisi, ta-manendagosi, ta-jingenima. " Anisha bimadisi aw, " ta-inenima. Ano inenimigod Debendjigenidjin gego tchi anokitang ogidakamig, iw tchi ondji-widokawad widji'bimadisin, minotch kawin ningot wi-inabadisissi. Mi dash eji-makamad widjanishinaben iw enendagosipan tchi widokawad.

Iw gaie eji-widokagod, kawin o wikwatchi-tamasossin, anisha od odapinamawan. Inining

ijiwebisi ged-aiopan bekanisinidjin od aimini, ge-dibaamawassigoban dash, keina gaie inining ged-anokitagopan widjikiweian, gego dash meshkwat ge-wi-minassigoban. Geget matchi-ijitchige ketimid anishinabe gego enabadisissig.

Jesus Debenimirang o gi-aion ningoting bejig awetchigan, ged-inabadak nongom tchi kikendaming enenimigowad Kije-Maniton eno-kissigog bemadisdjig.

Mi sa endajindang : “ Bejig inini wassa ga-  
“ ijad, nakawe o gi-nandoman o bamitaga-  
“ -nan, gi-ganawendaad o tibinawewisiwin :  
“ ... bejig dash midasswak dasswabik o gi-  
“ ganawendaan. Aw dash bamitagan gi-madja  
“ gi-awi-waniked aking, mi dash ima gi-ka-  
“ -damawad debenisigodjin o joniamini...  
“ Panima dash wika gi-dagwishin aw ogima,  
“ wi-kjikagod o bamitaganan iw gi-inano-  
“ -kinid... Aw dash ikkito : “ Debendjigeian,  
“ ki kikenimin sanagisiian, pashkwashkijige-  
“ -ian ima gi-kitigessiwan, mawandonigeian  
“ gaie ima ga-saswewebiginigessiwan. Nin-

“ gi-gotadj dash , mi dash ga-ondji-kanagwa  
“ anamakamig ki joniiamag ; manda kid  
“ aïim. ” — Debenimigodjin od igon : “ Me-  
“ -tchi-anokitagewiniwiiian , ketimishkiiian ;  
“ ki-da-gi-awiag igiw maieshkwatonigedjig nin  
“ joniiaman ; degwishinan dash nin da-gi-  
“ aian nind aïim , nawatch gaie nibiwa nin  
“ da-gi-aian... Apaginig aw anokitagewinini  
“ ningot enabadisissig kashkitibikadong agwa-  
“ -tching ge-daji-mawing , ge-daji-mamad-  
“ weiabideshing gaie. ”

Aw hamitagan kawin dibadjimassi gego ma-  
-ianadadinig tchi gi-dodang , mi eta ningot  
gi-abadisissig , gi-anokissig : mi dash ga-  
ondji-apaginind kashkitibikadong. Mi nassab  
ge-dodawindwa kakina ketimishkidjig ano ge-  
go maianadadinig bekanak ijiwebisissigwa.

Anawi kego inenimakegon gego tchi ijiwe-  
-bisissig bakan maianadak aw-ketimid ! Abide-  
-kamig ta-matchi-ijiwebisi. Kawin gego weni-  
-jishing o wi-dodansin ; kawin dash apine ta-  
nibassi ,... ta-goshkosi naningotinong !... mi



dash ged-inendagosid iwapi : gego sa tchi inendang, gego tchi ikkitod, onindjin gaie tchi aiod. Osam dash jagwiwi, osam jagodee tchi migadang gagwedibendjigewinan eji-pagamish-kagod ; kawin gaie, ejideed, o widokagossin Debendjigenidjin ; o ga-jagotchiigon dash mat-tchi-maniton, o ga-matchi-inendamoigon, mi dash gaie tchi bata-gijwed gaie tchi bata-ijiwebisid.

Ketimid ogidakamig jimaganishing apitendagosi wa-bisikansig od ashwiwin megwa migading, epagidang gaie o pashkisigan, “ osam nind aiekosiigon ” enendang, mi dash eji-namadabid genawabamad magasonidjin. Anin ged-ijiwebisid, kid inenimawa? Ta-nissa, kema ta-takona. — Migadiwiniwan bimadisi-win aking : kishpin nitossiwan maianadak, ki-ga-nissigon. Ta-kitchi-anoki dash awiia tchi migadang gaie tchi jagotchitod maianadak; anokissig, kitimid, o ga-jagotchiigon, ta-mat-tchi-dodam, ta-banadisi dash.

Mikwenindisoiog ga-iji-deeieg api ga-ki-

-timishkiieg; kema ganawabamig ketimish-  
-kidjig : ki gad - ondji - kikendamoigom eji -  
banadjiiwemagak kitimiwin. Ketimishkid nita-  
gagibadendam, nita - wini - gijwe, mi dash  
gegapi-eji-winisig gaie odeing; ketimishkid  
nita-baba-dibadjimo, nita-ginawishki gaie tchi  
dibadjimod nawatch; anotch dananagidon,  
o matchi-dajiman widji-bimadisin; jingenin-  
-diwin, gikandiwin misiwe o sasweshkan. Ketim-  
-mid kawin minwendansi wika; anotch o nan-  
-dawabandanan minawanigosiwinan;... anisha  
dash : mi eshkam, kawin minwendansi. Bapi,  
nimi, giwashkwebi, bekish kashkendam, mi-  
-goshkadendam apine.

Anin dash epitenimeg, kinawa waiabanda-  
-meg iw masinaigan, aw dow a aiawish? De-  
apitendagosi na tchi bimadisiid? Ningot na ina-  
-badisi aking? Gonima sa; mi eta dash tchi  
wabandaiwed mijisha eji-manendagosid, eji-  
tabassendagosiididod gaie anishinabe bebamita-  
-wassig Debenimigodjin, egod tchi-anokid,  
ketimid dash.

Nindawatch apegish bimadisissig awiia keti-  
-mid; osam sa nanisanisi, osam banadjiiwe.

Matchi akosiwining apitendagwad kitimiwin :  
ijiwebisid bejig, waiba minawa anind, nibiwa  
gaie naningotinong, od inigaigonawa. Inakoni-  
-gade megwe waiabishkiwedjig ondji bejig  
kitchi manadapinewin, kitchi omigiwin sa :  
awegwen ged-inapinegwen, ta-ikonajawa wassa  
ningotchi ge-daji-gashkitossig minawa wika  
tchi nasikawad besho bemadisinidjin; osam  
segendagwad sa tchi mamigiwewad iw benadji-  
-iwemagak akosiwin. Mi iw apegish ged-ijiwebak  
ondji ketimidjig. Apegish ojimindwa, apegish  
ikonajaondwa ningotchi wassa ge-daji-gashki-  
-tossigwa keiabi tchi banadjawad widj'anishi-  
-nabewan !

---

### III

Keiabi manda o ga-nanagatawendanawa we-weni anishinabeg. Misiwe sa gega endanaki-wad, manendamog, kitchi ossitawendamog gale naningotinong, debewagendamowadjin eji-bi-kitinagisiwad, eji-bakadewad eshkam esh-kam.

Kawin mashi mewija awansinen, iwapi kawin wika o nondessessinawaban wenijishing midjim; atchina awi-pagidawawaban, kema giossewaban, mi nibiwa gigoiaq, mi wiiass, mi gaie biwaian, atawaganan sa tchi ondinamowapan anotch gego. Iwapi gaie ininatigog kitchi-nibiwagisiwabanig, nibiwa sisibakwat od ojitonawaban anishinabeg.

Nongom dash kawin bapish ijiwebassinon : gigoiaq gaie awessiag gega gi-tchaginanawag,

eshkam eshkam gale pepangishengisiwag weni-  
-jishidjig ininatigog : mi dash eji-bi-kitima-  
-gendagosiwad anishinabeg. O mawindanawa  
dash gete o bimadisiwiniwa , o batamawan gaie,  
o nishkenimawan waiabishkiwenidjin : “ Nin  
makamigonanig nin tibinawewisiwininanin ” ik-  
-kitowag.

Kawin oma inendagwassinon tchi nanagata-  
wendaming gaie tchi dibakonaming iw ga-bi-  
iwebisiwad waiabishkiwedjig. Kishpin matchi-  
dodamowad anind , kishpin gimodimawad  
nishinaben , kishpin waiejimawad , o ga-bas-  
nanjeogowan Debendjigenidjin.

Inendagwad eta nongom tchi nissitotamoid-  
wa anishinabeg meno-inendangig iw ge-do-  
damowad tchi mino-widokasowad , mi dash  
aiab tchi mino-aiawad , tchi jawendagosiwad  
ie nawatch epitch dash ga-jawendagosinid  
nishomissiwabanin. Kishpin sa nibiwa maia-  
adak gi-bidawawad anishinaben waisbishki-  
wedjig , nibina bekish o wabandaawan weni-  
shininig , memindage winawa gwaiak enami-



-adjig : anamiewin sa go, gaie anokiwin. Mi iw ge-kikinowahandamawegwa weweni, kinawa anishinabedog, kishpin wi-nibwakaieg, kishpin wi-mino-bimadisiieg gaie.

Eji-anamiad dash gaie eji-nibwakad wa-iabishkiwed, ki kikinoamagowa iw ge-dodameg.

Eji-anamiad kid igowa : “ Maiamawi-ishpendagosid o gi-pagidinan aking anishinabentchi anokitaminid. Babamitawig! Anokitamogaki; mi iw ged-ondinameg kakina eji-manessiieg.”

Eji-nibwakad dash bekish, mi enineg waiaibishkiwed : “ Kego kitimikegon; anokiiog, dajikamog kid akimiwa weweni, mi wika tchi bakadessiweg”.

Ki gi-ishkonamagom aki kinawa eta ged-abadjitoieg; de-mitchamagad dash, de-onijishintchi ondinamadisoieg ganage iw minik enendagwak tchi kitimagisissing ogidakamig. Kego dash gegt, kego kitimikegon!

Mewija kimishomissiwag o gi-gashkitamaso-

-nawa nibiwa gego anisha, bwa anokitamowad aki : debwewinagad iw, nind inendam; anawi, anotch gego senagak o gi-odissigonawa ga-ondji-kitimagendagosiwad wassa nawatch epitch dash kitimagendagosieeg kinawa : iw sa memindage gi-pagwanawisiwad, gi-anamiassigwa gaie.

Geget go kinawa, " nin jawendagosimin ; " ki da-inenindisom ; ki da-migwetchiawag gaie enikogodeeieg meno-ijiwebisidjig waiabishki-wedjig, nigan dash ki mekateokonaiemiwag ga-kikendamoinewa katolik anamiewin ena-momagak gijigong ; ki gagikimigowag gaie ged - iji - mino - abadjitoieg iw ga - ojitamagoieg tanassag oshki-bimadisiwin.

Kego kitimikekon ! anokiiog, kitigeiog, bekish mino anamiag, mi iw ged-ondji-mino-aiaieg oma aking, minik eji-gashkitong.

Kawin keiabi atassowigamigong apitengwas-sinon sagaigan, kawin gaie nopiming ijinag-wassinon ; ki kitiganiwa, mi iw nongom ged-iji-apitendagwak kishpin kitimissiweg. Kawin keiabi ki gad-inendagosissim tchi baba-gabeshieeg misiwe, gaie tchi babamadisiieg apine

awi-nandawabandameg ge-midjiieg; mi dash wigwamishing tchi daieg endaji gikadjiieg; mi dash gaie pegwanawisingin mojang tchi-ijiwebi-siieg, gaie kinidjanissiwag wika gego tchi kikendansigwa.

Anokiiog, anokitamog aki tchi babamitaweg Kije-Manito, kitigeiog; mi dash baiejigwang aking, ishkoniganing sa, tchi aiawad nibiwa, apine tchi widokodadiwad gaie tchi mino nita-wigiawad onidjanissiwag.

Ki ga-wakaiganikem, mi dash eshkam eshkam tchi onijishitoieg endaieg: mi wedi tchi nigiwad kinidjanissensiwag, iwedi ta-mino ganaweni-mawag, ta-madjigiwag, ta-anokiwag gaie winawa, mi wedi ge-manadjiiinegwa; iwedi gaie, wika dash eta, api ge-gikaieg, ki ga-mino-bamiigowag, binish iwedi tchi-ondji-nandomiteg Maiamawi-ishpendagosid od ogimawigamigong ishpiming.

Anamiewigamig gaie ta-ojitchigade tchi dajikikinoamagoieg weweni endasso anamiegijigak iw ge-dodameg, gaie ged-ijiwebisiieg tchi

minwendang Debendjiged, mi dash tchi ja-  
-wenimineg tchi minawanigosineg gaie ka-  
-ginig.

Neta-bebamadisidjig dash anishinabeg, anin  
ged-iji-kikendamowapan gego wika? apine  
nijikiwewiwag! kawin awiia ge-kikinoamago-  
-wapan! Kawin enamiangin ta-bimadisissiwag;  
anin dash enamiangin ged-iji-nibowapan?  
Geget kitimagendagosiwag!

Kishpin wi-anokitameg kid akimiwa, apine  
ima tchi daieg, kikinoamadiwigamig ta-ate,  
kishpin gaie de-nibwakaieg tchi ijinajawegwa  
kinidjanissiwag weweni endasso gijigak, ta-  
nandakikendamoawag kakina iw minik winawa  
waiabishkiwedjig kikendamowad, enabadjito-  
-wad dash tchi mino-aiawad.

Kego dash ta-kitimissiwag kema wenidjanis-  
-sidjig tchi madjinajawawad onidjanissiwaw  
kikinoamading, kema gaie abinodjiiag tchi pisin-  
-dawawad weweni kekinoamagenidjin; kishpin  
sa kitimiwad, apine tchi ijawad gaie tchi baba-  
-mitagewad, pepangi eta o ga-kikendanawa.



Ima gaie apitchi-kitchi-banadjiiwemagad kiti-  
-miwin.

Gi-ikkito Debendjiged, ga-iskhwa-bata-do-  
-dang Adam : “ Ki gad-abwes, mi dash tchi  
wissiniian. ”

Kakina geget anishinabeg wi-wissiniwag,  
nibiwa dash kawin wi-abwesossiwig : kitimi-  
-wag. Debendjiged inakonige : ta-anokiwag,  
ta-abwesowag nitam anishinabeg, mi dash Nin  
tchi ondinamawagwa midjim.

Wegonen dash iw anokiwin ga-anamietang  
Debendjiged memindage : mi sa iw, kitigewin.  
“ O gi-pagidinan sa Kije-Manito anishinaben  
aking tchi anokitaminid : ” mi sa ekkitomagak  
kitchitwa Masinaigan. Nitam kimishomissina-  
-banig o gi-debwetawawan Debendjigenidjin,  
gi-kitchi-kitigewag, gaie o gi-nitawigiawan  
awakanan ; mi dash ga-iji-mino-bimadisiwad  
geget.

Anind dash nongom anishinabeg ga-wikwa-



-tchitowad kitigewad, kawin gwetch gi-mi-nossesiwag.

Anin dash enanokiwad? Ketimishkingin gonima inanokiwag. Osam pangi aki od ojitonawa, naningim gaie osam negawika iw wejitowad. "Kawin oma nibiwa otchibikassigon, gi-inendamog, kawin nibiwa mitigog aiassiwag, tawenipanad tchi binitchigadeg gaie tchi bikobidjigeng, mi oma ge-kitigeian."

Minawa, mitchikanikewag geget; bigoshkamagak dash mitchikan, kawin o nanaitossinawa pabige, mi dash awakanag eji-pindigewad.

Minawa osam gagigitowag anind; osam ginwenj nibawag, osam wika gaie, binish ishpi-gijigak : osam pangi anokiwag.

Ijiwebad kitigewin tchi nandawendagwak naningotinong kitchi nibiwa anokiwn, kitchi atchina dash ge-dajikaming tchi minosseமாக, memindage api ge-mamang. Mino-kitigewinini wapi nio-dibaiganeg kijigeb kitiganing aia, kawin gaie giwessi tchi bwa tibikak : geget go abwesoweso, ta-wissini dash, nongom, gaie kabebibon.

Anind dash anishinabeg ketimidjig nijwassoweso

dibaiganeg keiabi nibawag, jangasso-dibaiganeg kitiganing ijawag, giwewag nawakwegin, ishkwa-anokiwag ginwenj tchi bwa tibikak : kawin gwetch abwesossiweg,... kawin gaie gwetch ta-wissinissiwag! Winawa dodasowag; ta-anwenindisowag, geget ta-minjina-wesiweg.

Mino-kitigewinini bebong anwebi pangi, mi dash minawa tchi anokid ; apagandaige sogipog; mino-gijigak dash anotch o dajikan, missan, mitchikan, wakaigan ; kema gaie kishpin gashkitod, anokitage, joniia tchi gashkiad, mi dash o kitigan tchi gwanatchitod ; gonima gaie abad-jitchiganan o gishpinadonan, nawatch weweni tchi kitiged. Win dash anishinabe ketimid kawin nita-ijiwebisissi. Gashkitod tchi debissinid kabe bibon, kabe bibon kawin ta-anokisi ; gonima gaie, kishpin anokid, pabige o tchaginan iw minik gashkitchiged.

Anishinadebog! “ Apegish mino aiaiang non-gom gaie mojang! ” kid inendam.

Nibwakaiog dash ; pisindawig Debendjiged :

weweni babamendamog iw egoieg manda masi-  
-naiganing : mi dash tchi minwendameg.

Kakina ki minigowa Debeniminang eji-debis-  
-seieg tchi mino-bimadisiieg. Angwamisiieg  
dash tchi kitimisiweg !

Ki banadjiigonawa sa osam naningim kitimi-  
-win, eji-otchitchagoieg gaie eji-owiiawiieg ;  
eji-bimadisiieg nongom wenibik ogidakamig,  
ged-iji-bimadisiieg gaie kaginig.

Pisindawig Debeniminang : Anishinabedog,  
kego kitimikegon !

L. J. C.





**KEGO**

**GAGAWENDJIGEKEGON!**







Kain o gi-nissan Abelan, gi-gagawenimad.



KEGO

## GAGAWENDJIGEKEGON!



Kije-Manito Debeniminang apitchi-kitchi-kijewadisi, apitchi gaie nita-jawendjige.

Waieshkat, bwa mashi atemagak iw aki, kema gaie gijig, win eta aiaban... Kitchitwa-wisiwining, minawanigosiwining, gaie de bisi-wining ondjita aiaban, win, Manito Weoss-imind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito. Aw dash, wika gego awashime geminassiwindiban, epitch dibendang ajegwa kakina go gego wenijishininig;... Aw eji-moshkinesh-kagod wawinge-kakina gego jewendagwadinig, wika gego awashime tchi jawendagosiasiwin-diban;... Aw sa, ki mino ki Manitominan, gi-

gidendam tchi ojiad nitam anjeniwan, panima dash anishinaben,... kawin sa win tibinawe gego tchi ondinamasod anokitagod; — (Anin sa ged-inabadadinigoban Maiamawi-Ishpenda-gosid gego bwaianawitossig, tchi anokitagod tebassendagosinidjin aiaan pingwing epitenda-gosinidjin, gego geshkitossinigon mi eta win tibinawe widokawad?)... Tchi minawanigosiad od ogimawiwining gijigong, tchi jawenimad, tchi kitchitwawisiad, mi g<sup>a</sup>-ondji-ojiad. Geget minodee Debeniminang! Awenenan wika gede-kitchitwawinigopan eji sagiiwed, eji-jawend-jiged!

Kije-Manito minwendam ondjita tchi jawend-jiged, gwaiak iw ondji, minodeed; ano gego bakan tibinawe win ondinansig ima menwendagwadinig. Mi sa aw ge-kikinowabamindiban.

Matchi-Manito, gi-matchi-ijiwebisid ishpi-ming gijigong, gi-apagiso anamakamik kagige ishkateng. Kawin wika anwenindisossi, kawin wika ta-ishkwa-bashanjewassi. Jingendagosi nongom, apine gaie jingendjige, manadadini ondjita od inendamowin. O wabaman dash



anishinaben eji-pagossendaminid kagige mina-  
-wanigosiwin tchi minimindwa mino-ijiwebi-  
-sinid;... mi dash eji-GAGAWENIMAD...

“ Bi-kotagiindwa kakina anishinabeg oma  
anamakamik, kawin nin, nawatch pangi iw nin  
ga-ondji wissaginesissi; kawin ganage gego  
wenijishing ima nin gad-ondiansin; wegotog-  
-wen ejiwebisiwagwen, nin, kaginig nin ga-  
tchagis...! Potch! nin jingendan iw tchi mino-  
aiawad megwa nin oma iji-kitchi-kotagitoian.  
Nindawatch geget nin ga-matchi-dodamoag,  
nin ga-banadjag! ”

Matchi-Manito minwendam ondjita tchi ba-  
-nadjiiwed; mi go eta iw wendji-dodang, ma-  
-tchi-deed, ano gego tibinawe win ondinansig  
ima menwendagwadinig. Mi aw kakina gego  
ge-jingendamawindiban, Manito gegawend-  
-jiged.

---

“ Mino-ijiwebisig, Kossiwa gijigong ebid eji-mino-ijiwebisid. ” Mi enindwa enamiadjig ga-jawenimindwa, api ga-sigaandasowad, tchi onidjanissimigowad Kije-Maniton. Mi dash enendagosiwad, Debendjiged eji-minodeed tchi minodeewad, eji-sagiiwed tchi sagiiwewad, eji-jawendjiged tchi jawendjigewad;... iw eta ondji wi-minotchigewad.

“ Mi iw ge-ondji-kikeniminegwa kakina be-madisiadjig, nin kikinoamaganag awiieg, iw sa, sagiidieg. ” Mi iw enad Jesus o kikinoamaganan gaie kakina enamianidjin.

Anin dash sagiidiwin enanokimagak? Mino-dodagemagad sa gwaiak iw ondji tchi mino-dodagemagak. Saiagiwed sa o sagian widj'anis-hinaben eji sagiidisod, awashime gaie nanin-

-gotinong; kakina gego eji-nandawendamadisod wenijishing od iji-nandawendamawan, o wiminan gaie saiagiadjin; kakina dash maianadak wa-ikonamadisod o wi-ikonamawan gaie. Minwendam waiabamad widjikiweian minossenid, ged-iji-minwendangiban, tibinawe win iji-jawendagosipan. Kotagendam waiabamad widjikiweian sanagisinid, ged-iji-kotagendangiban, tibinawe win iji-sanagisipan. Geget onijishinini ode enamiad saiagiiwed; o kitchimino-inenimigon gaie Ossan gijigong ebinidjin; abidekamik gaie o ga-mino-inenimigon bemadisinidjin.

Mi dash iw kitchitwa Jean ga-ondji-inagobanen enamianidjin, binish go gega ningotwak dasso-bibonagisipan, gagikimapan iw ged-ijiwebisinipan : “ Ninidjanissensidog, weweni sagiidig. ” Mi mojang nassab eji-gigito-pan, ... binish gegapi anind gi-jigadendamowad bejigwan mojang ekkitonid. “ Wegonen wendji, o gi-inawan ningoting, wegonen wendji mojang tibishko ijiiang : Ninidjanissensidog, weweni sagiidig? Ka na gego atessinini bekanak Jesus od angwamitagosiwini ge-windama-

-wiiang? ” — Mi dash win keiabi ga-iji-nak-wetawad : “ Ninidjanissensidog, weweni sagiidig! Mi sa Debeniminang o kitchi gana-songewin; awegwen gaie ge-ganawendamog-wen, mi go eji-debissenig, ” c ganawendau bekish kakina gego bakan.

Nitam ga-bi-anamiadjig o gi-minotanawa, o gi-kitchi-babamendanawa gaie iw sagiidiwini-inakonigewin. Apitchi go gi-mino-inenindiwig, gi-mino-dodadiwig, gi-jawenindiwig, gi-wido-kodadiwig. Ketchi-danidjig o gi-atawenawan od inodewisiwiniwan tchi ashamawad ketimaggisinidjin; meno-bimadisidjig o gi-ganawenimawan aiakosinidjin; ketchitwawisidjig o gi-kijanawan nawatch tebassendagosinidjin... Mi dash ga-iji-mamakadenimigowad enamiassinigon neta-matchi-sagiidisonidjin : “ Wabamig enamiadjig, gi-ikkitobanin, eji-sagiidiwad! ” ... Geget gi-bejigodeewag... eji-bejigodeewad keiabi nongom kakina wendjita-apitendagosidjig “ anamiawag ” tchi inindwa.

Kishpin dash iji-maiawendagwak anamie-

sagiidiwin, anin enendagwadinig, kid inendam, win od ijiwebisiwin wendjita-bakan-inadisid? .. Kishpin aw wendjita sagiiwed, aw saiagiad widj'anishinaben eji-sagiidisod, kishpin sa aw kikinowabamad Kije-Maniton; awenenan, kid inendam, kekinowabamad gaie pesindawad aw bemadisid gegawendjiged? Aw sa, ini eji-deed, tchi minwendang wabamad widjikiweian kotagendaminid, kema iw tchi ondji-nitakashkendang wabamad minwendaminid. Ma-tchi aiawishan jangendjigenidjin o kikinowabaman, o pisindawan!... Kishpin ishpiming ondjibamagak, ishpiming gaie kishpin inamomagak gwanatch sagiidiwin; anindi wendjibamagak, anindi gaie enamomagak iw matchi-ijiwebisiwin, gagawendjigewin? — Anamakamik sa go ondjibamagad, anamakamik gaie inamomagad!... Anishinabedog angwamisiog; kego gagawenindikegon!

---



## II

Weweni nongom wikwatchitoiog tchi nissitotameg ejiwebak gagawenindiwin, mi dash tchi wi-apitchi-ojindameg.

Latinmong ijinikade gagawendjigewin, weweni gaie, " invidia, invideo ". " Invideo " dash, (mi eji-kikinoamaged bejig ga-kikendas-sod mekateokonaie. Louis Mehler ga-inind), gwaiak wi-ikkitomagad anishinabemong " kawin nin wabandansin ". Neta-gagawendjiged sa kawin o wi-wabandamawassin widj'anishinaben gego wenijishininig; mi dash Kossinanig ketchitwawendagosidjig ga-iji-dajindamowad gagawenindiwin : Mi sa iw gagawendjigewin, kishpin awiia kashkendang, ondjita iw ondji wabamad sa widjibimadisid eji-mino-aianid, tanassag igo manjikagod win tibinawe iw

widj'anishinaben eji-minokagonid; kema gaie, nin manendagosiigon, inendam, ondjita iw nidikiwe epitendagosiigod nawatch. Mi dash gaie mabam eji-matchi-minwendang gego wendji-manendagosinid bekanisinidjin, inendang : iw sa wendji-manjissed nikaniss, mi go wendji-inendagosiian nin nawatch tchi minosseian. Geget go gagibadisi gaie matchidee!

Indiawaking anind binewiwag aiawag, Nibag enindjig; gwaiak dash inadisiwag, neta-gagawendjiged anishinabe enadisid. Meno-gijigakin, waiasseiasidjin gisiss o kitchitwawisiwining, nebongadisingin wasisswaniwang apine aiawag; neskadakin dash gaie ketchi-gotami-gwakin, iwapi wenanigwendangin baba-bimissewag masitagosiwad... Mi neta-gagawendjiged eji-nibongadisid, wassitawendang megwa tanassag wasseiandamiigowad bekanisidjig gego menwendagwadinig; bapinenimo dash gaie onanigwendam, megwa tibishko gissadendamowini-tibikadong aianid widjibimadisid.

Anishinabedog! Kid nissitotanawa na non-

-gom iw eji-gagwanissagendagwak gagawenin-diwin? Nanagatawendamog keiabi mandan.

Kishpin awiia matchi dodawid; kishpin jingenimid, kishpin migajid, kishpin matchidajimid,... kawin anawi nin pagidinigossi tchi ajidawaag, mi dash meshkwat tchi matchidodawag, tchi jingenimag. “ Saiagiinagog, kego wika ajidawaakegon awiia metchi-dodoneg, ojindamog nishkadisiwin, ajidaawin : ” Mi eninang kitchitwa Paul. Minawa ikkito; “ Kego adjidawaakegon awiia ningotano ejimatchi-dodoneg... ” Ijiwebisiian dash minotch, kawin enamiangin nin ijideessi; enamiassigog epitendagosiwad nind apitendagos, Jesus gaie nind apitchi-agonwetawa. Wi-ajidawaigeian, nin bata-ijiwebis geget;... anawi nissitotagwad iw matchi-ijiwebisiwin; ganage pangi nebwa-kadendagwak dibaamadiwining ijinagwad, ano manadak ondjita; mano gaie awiia gegikikinoamagossigoban Jesusan gwaiak sagiidiwin, ta-inendam : aw ga-dajinged wikwatchitamaso tchi dajimind, aw ga-matchi-dodaged wikwatchitamaso tchi matchi-dodawind, gagimodid mano ta-makama gego, aw ga-nissind

mano ta-nissa. Enamiassigog waieshkat, gapitch-matchi-nibwakawad, mi ga-inendamowad.

Neta-gagawendjiged dash wassa awashime matchi-ijiwebisi. O matchi-ineniman, o nish-keniman, anotch o matchi nandawendamawan widj'anishinaben, ano gi-matchi-dodagossig ganage, ano gaie naningim gi-kitchi-minododagod. Pijishig iw od ondji wassitaweniman, mino-aianid, mino-ijiwebisinid, minossenid awashime epitch dash win.

Kishpin awiia gego matchi-dodawad widj'anishinaben, kema gimodimad, kema batamad, kema nissad, tchi ondinamasod gego ketchi-nandawendang,... apitchi go matchi-ijitchige; anawi nissitotagwadini iw wendji-dodang :... gego sa o wi-aian, ged-onijishini-nig, inendam; mi dash tchi matchi-ijitchiged wi-nasikang... Anawi, iw wa-gashkitod onijishinodog, ano manadak apitchi iw enanokid tchi gashkitod;... naningim gaie minjinawesi gimodj iw ondji eji-matchi-dodang, kitwen dash dodam, wi-aiang iw saiagitod wenijishing.

Aw dash neta-gagawendjiged kawin gego o nandawendansin wi-gashkitod wenijishing. Batange tchi manenimimind iniw baiatama-djin; gimodi, banadjitchige tchi sanagisiimind, tchi banadjiimind iniw gemodimadjin, baia-nadjitamawadjin od aimini. Ondjita iw ondji matchi-dodam, matchideed.

Inadjimo kitchitwa Antonin, Florence gadaji-kitchi-mekateokonaiewid : Nij bamitaganag waieshkat od anokitawabanin kitchiogiman Sicily aking. Bejig nita-gagawendjigeshkiban, minawa dash bejig sasagisiban apitchi. Ningoting kitchiogima o gi-wi-minan o jimaganishiman tchi kitchi-bapinid... Enas-saminid dash, mi eji-nandomad iniw o bami-taganan; o mino-ganonan dash, o mino-windamawan iw eji-mino-anokitagenid, mi dash enad : “ Nindawatch, ga-iji-mino-wikwatchi-tamasoieg ki wi-mino-dodoninim; nandotamawishig wegotogwen ge-minwendamowegwen : ki ga-minigom sa... Bejigwan eta ge-babamen-dameg weweni : Aw bejig sa, nitam ge-nandotamaged, ningoting minik ta-mina iw ge-



nandotang, aw dash minawa bejig nijing iw minik ta-mina... Ambe nongom, ijishig... wegonen wa-aiameg? ” — Neienj dash bami-taganag kawin wi-gigitossiwig; kawin bejig win nitam gego o wi-nandotansin... Sesagi-sishkid inendam “ Kawin nin nitam nin gagigitossi; potch nijing nin gad-aian minik maba ge-minind. ” — Aw dash gegawendjiged : “ Kawin wika da-ijiwebassinon, inendam, tchi minindiban maba nawatch nibiwa epitch dash nin. Nindawatch awashime nin da-minwendam gego ganage tchi minigossiwan; kawin go ganage nin da-wi-iji-dodansin nijing win tchi jawenimind iw ningoting eta ge-jawenimi-goiamban. ”

Kitchi-ogima dash ga-ishkwa-babited anisha o nakwetamowiniwan, gegapi gi-inakonige : Mano win neta-gagawendjiged nitam ta-gigito tchi nandotamaged enendang... Gi-sanagadini dash! apitchi go geget gi-sanagadini aw gega-wendjiged tchi wi-gigitod nitam.... “ Wegonen ge-nandotamowanen, inendam, ge-minokagos-sigoban awashime maba jangenimag sesagis-ishkid? Kishpin wi-minigoian bejig bebejigo-

-gaji, win nij ta-mina; kishpin oejig wigiwam, win nij o gad-aianan!... Kawin ganage ta-ijewebassinon; kawin nin ga-pagid:nansin tchi ijiwebak!... Awashime nin minwendam gego kwetagendagwak tchi nandotaman; mi dash win nijing awashime tchi kotagitod. "... Gi-iji-gijendang : " Nin ga-pagossenima kitchi-ogima, ikkito, tchi inakoniged, nin bejig nish-kinjig tchi banadjitamagoian, mi dash nidji-kiwe oma eiad, neienj oshkinjigon tchi banadjitamawind, wawinge dash tchi gagibing-weind. "

Pabige gi-kitchi-bapiwag kakina oma ga-aiadjig jimaganishi-ogimag. Aw dash gegawendjigeshkid gi-kitchi-agatendam, gi-iji-mijishatod o matchideewin..... Apegish tetibishko agatenindisowad kakina gegawendjigedjig; apitchi sa tabassendagosiwag. Ogima-matchi-Maniton o kikinowabamawan, kitchi-banadjiiwewag bekish!

Nanagatawendamog keiabi nongom gego ga-windamonagogoban ajegwa.... Wegonen wendji-ijinagwassinog keiabi iw aki, ejinagwa-

-kiban waieshkat, Debendjiged api ga -ojitod? Wegonen wendji-iji-jawendagwassinog keiabi bimadisiwin ogidakamik, tibishko iwapi? Wegonen wendji-kitimagendagosiwad apine non-gom bemadisiwjig? Wegonen wendji-akosiwad gaie nibowad? Wegonen wendji-batadowad?.... Gagawendjigewin o dodagonawa kakina iw. Gi-gagawenimad matchi-aiawish anishinaben, mi ga-ondji-anokid tchi batadodamoad. Kawin Adam, kawin gaie Eve gego o gi-matchi-dodawassiawan iniw kagige-ishkote-daji-aiawishan; kawin gaie nawatch pangi wissaginesissi aw, ano wikobinad anishinaben anamakamik. Potch! gagawendjige, ondjita matchidee. Binish ishkwa-akiwang ta-kitimagine-nagwad bimadisiwin aking : mi eji-minwendang!

Kain gaie Abel gi-oshimeindiwig. Abel gititchi-bekadisi, gi-mino-ijiwebisi gaie, o gisagiigon dash Kije-Maniton. Kain dash win gi-matchi-inadisi, gi-matchi-sagiidiso gaie.... Ningoting dash neienj gi-pagidjigewag. O pagidjigewini dash Abelan, Debendjiged o gi-

mino-odapinamawan; Kainan dash o pagidji-gewini kawin o gi-wi-babamendamawassin, ondji o matchi ijiwebisiwini. Ga-wabandang iw Kain, o gi-jingeniman oshimeian Abelan, ano mo jag gi-mino-inenimigopan...., o gi-gagaweniman sa go. Od inan dash ningoting : “ Ambe kitiganing ijada. ”... Ba-dagwishinowad dash kitiganing, atchitchikana o nawadinan oshimeian, o nissan dash. Mi iw nitam nibowin aking. Gagawendjigewin gi-nishiiwemagad!

Nin ga-dibadjim oma keiabi endajimind Joseph, Jacob sa ogwissan, gete-dibadjimowining. Gi-kitchi-mino-ijiwebisi Joseph, ossan gaie o gi-kitchi-sagiigon. Ossaieian dash gapitch-matchi-ijiwebisinid o gi-gagawenimigon mino oshkinawe. Ningoting dash wassa ningotchi gi-ijawag igiw, gi-ganawenimawad manishtanishan. Jacob dash o gi-inan Josephan : “ Ningwiss, madjan; nandawabam kissaieia; bi-windamawishin dash eji-bimadisiwagwen. ”.... Mi dash ga-iji-madjad Joseph; o gi-mikawan dash ossaieian.... Winawa dash, api waiabamawad Josephan dagwishininid,



pabige gi-matchi-inendamog, gi-iji-ganonidi-wag dash : “ Nashke badassamosse neta-bawadjiged... taga nissada ”..... Iwapi dash o gi-wabamawan atawewininiwan, wassa wendji-banidjin ima bemi-ijanidjin. Besho eianid dash atawewininiwan, o gi-ganonawan igiw.... we-shimeimadjig Josephan; mi dash gi-atawewad oshimeiwani. Atawewininiwag dash o gi-madjinawan Josephan wassa, mi sa Egypting.... Mi iw ga-matchi-ijiwebisiwad igiw oshkinawewishag, gi-jingenimawad oshimeiwani. Wegonen dash ga-ondji-iji-jingenimawad? Gego nange o gi-matchi-dodagowan. Mino-ijiwebisiban, mi dash wendji-kitchi-sagiigopan ossiwan gaie Kije-Maniton, mi gaie nigan ga-ondji-windamagod Debendjigenidjin wenijishininig..... Pijishig gagawendjigewin, mi iw ga-iji-matchi-dodamoigowad oshkinaweswishag.

Ginwenj keiabi, anishinabedog, kawin nin da-boni-ojibiigessi, wi-dibadjimotonagogoban kakina ga-iji-matchi-anokimagak waieshkat mandan egatendagwak gagawenindiwin;... ga-iji-miganindwa meno-ijiwebisidjig, ga-iji-gikamindwa, ga-iji-batamindwa, gaie ga-iji-maka-



mindwa, mi go eta ondji o mino-dodamowini-wan. Bejig eta keiabi oma nind gad-aton.

Awiia gi-bi-bimadisi megwe anishinaben gagsagiapanin. Ossan ondji aiapitchi ishpendago-sinidjin, win tibinawe gaie o kitchi-mino-iji-webisiwin ondji, od apitchi wikwatchitamaso-naban kitchitwawisiwin gaie daniwin aking. Tchi mino-anokitawad dash widj'anishinaben awashime, kakina o gi-nagadan od inodewisiwin ; mi dash gi-bi-widjibimadisimad. Mejag o gi-wabandaan o minodeewin o kikendassowin, o gashkiewisiwin. Ketimagisinidjin o gi-widokawan, gaie o gi-abisiwiman ; pegwanawisinidjin o gi-kikinoamawan ; aiakosinidjin gaie nibiwa o gi-jaweniman, gi-aiod o kitchi-kikendassowin gaie o gashkiewisiwin tchi nodjimoad... kawin gego wika o gi-wi-odapinansin dibaamagowin ondji kakina iw o minotchitchigewin. Nibwakawin, sagiidiwin o gi-gagikwenodan apine ; kakina gego maianadak o gi-wikonamawan widjibimadisin... tchi gashkiad wi-mino-ijiwebisinid, tchi wanakideenid ogidakamik, kaginik dash tchi minawanigosinid..... Anin dash, kid inendam, anin ga-inenimind?...

“ Awiiia nange o gi-matchi-ineniman! Awiiia nange gi-de-matchi-dee tchi matchi-dodawad wika! ”... Ki wanissem, anishinabedog. Nibiwa gi-aiawag ga-jingenimadjig, gaie gwaiak iw ondji, od apitchi-mino-ijiwebisiwin, o kitchinibwakawin. Awenenag dash igiw? Mi sa gega-wendjigedjig. “ Awashime nibwaka, awashime gashkiewisi, awashime mino-dodam, epitch dash kinawind, gi-inendamog. Geget gaie o nibwakawin, o gashkiewisiwin maiamakaden-dagwak, ijidee tchi wi-aiod tchi anokitonang gaie kinawind. Mano, anawi ki ga-sagidjinajawan; gashkiassiwang dash, ki ga-nissan. ”.... O gi-nissawan dash eget! Tchibaiatingong o gi-nissawan Jesusan gegawerdjigedjig Judawininiwag!

Awiiia gagawendjiged, kawin keiabi o winissitawenimassin widjikiweian, od inawemaganan, wikanissan, o kitisiman; o Kije-Manitoman gaie kawin! Mano gegibingwengin kakina bemadisinidjin tibishko o ga-jingendawan wegotogwen gego wenijishininig, epitch segisid tchi ani-minossenid awashime win dash.

Ondji gagawendjigewin, awiiia wika ge-gi-

gimodissigobanen, mano o ga-gimodiman, kema o ga-banadjitamawan iniw gegawenimadjin od aimini.

Naningim, ondji gagawendjigewin ketchi-besho-inawendidjig, nitam ga-kitchi-sagiididjig, ta-bakeidiwag, ta-matchi-batandiwag, ta-jin-genindiwag gegapi.

Gagwanissagakamik geget ejiwebak iw jangendagwak gagawendjigewin! Anawi kitchi nibiwa bemadisidjig, apitchi nibina, kema nawatch pangi gagawendjigewag. Anishinabedog! Nanagatendamog iw nongom.

---

### III

Nita-gagawendjigewag na anishinabeg?

Kawin kakina ondjita gagawendjigessiwig anishinabeg anawi; aiawag anind menodeedjig; eniwek nibiwa gaie anishinabeg aiawag neta-sagiadjig widjibimadisiwan eji-sagiidisowad, neta-minwendangig menwendaminidjin, neta-kashkendangig keshkendaminidjin; aiawag anind neta ashamadjig bekadenidjin, neta-mi-naadjig nebagwenidjin, neta-widokawadjig ketimagisinidjin, ... kishpin anawi iniw wado-kawadjin tibishko kitimagisinid, winawa tibi-nawe eji-kitimagisiwad, kema kishpin awas-hime nita-kitimagisinid. Geget go anishinabeg anind kitchi-minodeewag: ano kitimagisiwad winawa tibi-nawe, o jawenimawan minawa anind nawatch ketimagisinidjin.

Pangishewagisiwag nange anawi gegawen-djigedjig anishinabeg. Gaie igiw menodeedjig, winawa gaie od odissigonawadog naningotinong gagawenindiwin. Mamakadakamik sa ejiwebak gagawenindiwin. Ningoting, gegawendjiged mano ta-jawendjige gaie win; kishpin sa pagossendang tchi wi-ondjissininig o jawendjigewining mino-inenimigowin nawatch, nawatch gaie ishpenimigowin; kema ganage kishpin nanisanenimassig iniw jwenimadjin tchi minossessinid osam.

Potch, gega misiwe anishinabenang mijisha ikkitowag gega kakina, endajimadjig bekanisinidjin: "Osam kitchi-gagawenindim oma; mi wendji-manjisseiang; kawin ganage enamiangin inawendissim".... Debwewidogenag iw ekkitodjig! Wegonen dash wendji-nita-kitchi-agonwetamowad gega kakina, dassing enindwanin: "Gonima gaie kin kid ijiwebisimidog?".... Gimodj sa, apitchi gimodj anokimagad gagawendjigewin; gaie winawa tibinawe ejideedjig naningotinong agawa kikendamadisossiwidogenag iw ejideewad;... apitchi dash mijisha nagwadini eji-banadjiiwemagak.



Anishinabenang, kishpin kakina tetibishko kitimagisiwad, eniwek pangi mino-inenindiwig eiadjig ; gaie ano-kikendagosid awiia-matchi-ijiwebisid, kishpin memindage migoshkadjiassig widjibimadisin, kawin gego babamendamawassi. Mano ta-winitagosi, ta-gagibadisi, ta-ombakami-gisi, kawin gego ta-inassi... Kishpin dash odissigod gego wenijishininig,..... mi pabige tchi mikwendamawind kakina eji-manjiwid, mi tchi dajimind misiwe, misiwe gaie mi tchi matchi-batamind... Wegonen wendji ijiwebak iw? Kawin awashime nongom matchi-inadi-sissi, kawin awashime nongom migoshkaden-dagosissi,.... kawin geget. Wegonen dash iw wendji-jingenimind nongom? Iw sa eji-minos-sed nongom, mi wendji jingenimind!... Gaga-wenima sa go!

Awiiia o bi-nasikawan naganisinidjin, kema odenang, kema anamiewigamigong; mi dash eji-webi-dibadjimod anotch gego metchi-ina-kamigak, win ge-babamendansigoban : “ Joseph, ikkito, apitchi-kitchi-manjiwi, kawin ganage minodeessi ; kin nosse, ki da-nanibiki-ma. ” — “ Anin dash, nikaniss, gego na ki

gi-dodag?" — "Kawin! Nin jingenimig anawi." —  
— "Anin eji kikenimad jingenimik?" —  
"Weweni nind iji-kikenima sa go." — "Ki  
kikendanadog; kawin dash gego ki gashkitossi  
tchi debimad maianadadinig. Ki ga-windamon  
weweni iw ga-ijiwebak: Joseph nomaia gego o  
gi-pagamishkagon menwendagwadinig, mi iw  
wendji gagawenimad. Kawin win ki jingenimi-  
-gossi; kin dash ki jingendamawa iw eji-mino-  
bimadisiid nongom. Kego ijideeken, nikaniss.  
Migwetch iji Debendjiged iw gi-jawenimad  
Josephan...." Maban dash o nishkadisitan iw....  
Potch, gagawendjigewin, mi ejiwebak!

Bejig weshkinigid neta-nibwakassig, kitchi  
agawa gaie neta-pisindang gagikwewin, kijika-  
-bato wi-dagwishing wewib mekateokonaiewi-  
-gamigong. O nandoman mekateokonaiien:  
"Nosse, od inan, Georges apitchi-kitchi-om-  
-bakamigisi, gagibadisi, apine nibashka." —  
"Kin dash, nindaniss, ki kikendanadog eji-  
manadak iw; kawin na gaie kid ijiwebisissimi-  
-dog?"... Aw weshkinigid kawin o nakweta-  
-wassin mekateokonaiien egod; kawin o de-  
kadossin iw eji-jingendjiged, ano wikwatchitod;

mi dash ekkitod : : “ Ki ga - kitchi - nanibikima na? Geget ki da - kotagia. ” — “ Gonima, nin gad - ijitchigemigod, kishpin iji - debwewinagak. ” — “ Geget, nosse, Nin debwe! Kitchi - matchi - aia maban. Nin, gi - matchi - ijitchigeian, nin gi - kotagiig ningoting; win nongom, tibishko ta - dodawa. ” — “ Beka, nindaniss; gego ki gad - inin. Kishpin menodeengin bi - batamad Georges, ki mino - dodam; anawi ki da - nanda - wendan iw eta tchi anwenindisoind, beka gaie tchi ganonind tchi gashkiind; kawin ki da - inendansin tchi kotagiind. Inendaman sa, ki wabandaiwen ki matchideewin; iw gaie kid ondji - kikenimin gagawendjigeian. Ki kitchi - bata - ijiwebis, missawendaman tchi bashanjeond aw Georges. Nindawatch kawin ki wi - debwet - ossinon, osam sa gegawendjigedjig nita - gagi - nawishkiwag. ”

Ningoting nibiwa anishinabeg wewingesidjig gi - nandomawag, wi - anoking ketchitwawendag - wakondji, tchi mino - manadjitong odenang. Kakinna eji - bejigowad kitchi - minwendamog tchi bi - ijawad, wi - wabandaiwewad eji - wawingesiwad. Epitch batinowad, pagossendagwad tchi minos -

-seng, mi dash tchi kitchi-gwanatchiwang iw wa-  
ojitong.... Tchi bwa madjishkaming dash, bejig  
gonima nij assawag ininiwag ge-niganisikanda-  
-mowad anokiwin. Ka na iw nibwakadendag-  
-wassinon? Apitchi go geget nibwakadendag-  
-wad.... Anawi!... mi iw wendjissing pabige  
ossitawendamowin. “ Kawin maban da-gi-as-  
-sassi ; kawin gaie aw, ” anind inendamog ; mi  
ekkitowad gaie mijisha ; gimodj dash inenindi-  
-sowag : “ Kinawind, ki da-gi-wawenabamigo-  
-min. ” Mi dash eji-nishkadendamowad, eji-  
ganonidiwad dash igiw... gegapi mi eji-anijita-  
-mowad ;... giwewag. Gagawendjigewag.

Bekansidjig, ano nongom nibiwa aiassigwa,  
wi-minwewisiwag awashime tchi debissewad  
anawi. Mi dash eji-maminigowad naganisinidjin  
bebejig od anokiwiniwan. Keiabi iw kitchi-nib-  
-wakadendagwad. Minawa dash nongom, mi  
anind eji-minwendansigwa. “ Wegonen ga-  
ondji-minind aw bejig iw tchi ojitod ge-nagwa-  
-kiban nawatch? Kinawind ki da-gi-minigomin.  
Nindawatch, kishpin iji-manenimigoiang, kawin  
ki ga-widjiiwessimin wi-anokiiang. ” Mi sa  
minawa anind eji-madjawad, gagawendjigewad.

Eshkam eshkam bi-sanagad gego tchi oji-  
ng.... Kakina anawi odenang eiadjig gi-  
chi-pagossendamog tchi mino-kitchitwawi-  
wad ge-kitchitwa-ijiwebak.... Potch, gegapi  
kina gijitchigade.... kawin dash gwetch awiia  
djita minwendansi.... osam sa nibina jinge-  
ndiwin, matchi-dajindiwin gi-bi-ondjissin  
gawendjigewining.

Geget go osam nibiwa nita-dagomagad gaga-  
endjigewin anishinabcnang!



## IV

Tchi bwa ishwataian , manda keiabi nana-  
-gatawendamog , anishinabedog enamiaieg.....  
Ondjita migadimagadon gagawenindiwin gaie  
anemie-sagiidiwin ge-ganawendangiban abide-  
-kamik enamiad, kishpin geget wi-jawendagosid  
kagidik gijigong.

Wendjita-anemie-sagiiwed , ikkito Debendji-  
-ged , kakina bakan ganasongewinan agwito o  
ganawendanan. Saiagiiwessig dash , kema ge-  
-gawendjiged , win , maiawendagwak gason-  
-gewin od apitchi-agonwetan ; kitchi nanisanisi  
tchi kagige-banadisid , epitch gagwanissageni-  
-migod Debendjigenidjin.

Saiagiiwed , mi sa enamiad , bekadendagosi ,  
ikkito kitchitwa Paul , kawin pabige o nishke-  
-nimassin widj'anishinaben , o mino-ineniman

mojag ano manjininiwagisinid ;... aw dash gegawendjiged, kawin ganage o mino-ineni-massin ano gaie mino-inadisid.

Saiagiiwed, mi sa wendjita anamiad, nita-jawendjige ; o nandawendamawan wid'anishi-naben kakina gego wenijishininig, od iji-wi-dokawan gaie ;... gegawendjiged dash o kash-kendamiigon gego mino pagamishkagonid.

Saiagiiwed, kawin gego o matchi-dodansin, angwamisi gaie wika awiia ningot tchi inigaas-sig ;... gegawendjiged dash win, ondjita anoki wi-inigaad widjibimadisin.

Saiagiiwed kawin maminadisissi ; kawin od iji-niganendansin wiiaw tchi manenimad widji-kiweian ;... gegawendjiged dash ishpenindiso : “ Ejiwebisid aw, kawin nind ijiwebisissi ine-inindiso: mi dash iw geget wendji-onijishinsinog tchi mino-aiad, nin dash tchi kitimagisiian. ” Ondjita dash o tabasseniman.

Saiagiiwed, kawin o nandawendansin tchi kitchitwawisid ; kawin od iji-babamendansin wiiaw ; mi iw wendji-minwendang, minona-wead sa widjikiweian. Od iji-kikinowabaman Debendjigenidjin.... Gegawendjiged dash, mo-

-jag win tibinawe mikwenindiso, matchi-sagi-idiso; kashkendamowin gaie sanagisiwin o wi-ojitamawan widjibimadisin. Od iji-kikinowa-baman matchi-Maniton.

Saiagiiwed kawin nita-nishkadisissi. Kishpin anwenimad awiia, mi wendji-dodang, sagiad, nandawenimad tchi mino-ijiwebisinid, wi-mino-aianid gaie.... Gegawendjiged, od anweniman wi-animiad ondjita, kitchi-minwendam gaie osam tchi bashanjewad; kawin od inenimassin tchi anwenindisonid, mi dash mino-aianid. Kikenimapan tchi wi-iji-minokagonid bashanjeogowin, kawin gonima gego o da-inassin.

Saiagiiwed kawin awiia o matchi-inenimassin; kakina gego, aiano manjinagwak, o bonendan; kawin wika : “ Matchi-inendamodog nikaniss, ” od inenimassin. Mojang dash : “ Geget go kawin mino-ijinagwassinini iw ejiwebisid, inendam, potch gonima wanisse eta, nin naningim eji-wanisseian; mino-inendamodog ”... Gegawendjiged dash, apitchi bakan : “ Mino-ijinagwadini iw ejitchiged nikaniss, inendam, anawi od aianadog ge-

-go matchi-inendamowin. Geget go nind iji-  
kikenima; anamiekaso eta, mino-ijiwebisi-  
-kaso! ”

Saiagiiwed kawin o minwendansin matchi-  
ijiwebisiwin, debwewin dash o minwendan ;...  
gegawendjiged dash kawin o babamendansin  
debwewin, o minwendan dash gego senagak  
wegotogwen wedissikagonid widj'anishinaben ;  
iw dash tchi gi-wikwatchitamasonid, kema  
tchi gi-wikwatchitamasossinig, kawin o baba-  
-mendansin.

Saiagiiwed kakina kotagitowin o mino-oda-  
-pinan ;... gegawendjiged kawin gego o mino-  
odapinansin ; potch meno-dodagodjin kawin o  
mino-odapinamawassin gego ;... pabige matchi  
inendam.

Saiagiiwed kakina gego meno-ijiwebak o  
debwetan ;... gegawendjiged dash wenipadj o  
debwetan eta gego maianadak.

Ningotodong kakina tchi ikkitong, saiagiiwed  
o pisindawan kejewadisidjin Maniton ; ogida-  
-kamik o kikinowabaman ; ishping gijigong  
gaie o ga-kagige-widjibimadisiman.... Gega-  
-wendjiged hash o dibenimigon jangendjige-

-nidjin Maniton; ogidakamik o kikinowaba-  
-man; o ga-kagige-widjikotagitoman anama-  
-kamik!

Angwamisiog, anishinabedog! Kego gaga-  
-wendjigekegon!

L. J. C.



---

27619. — TOURS, IMPRIMERIE MAME.

---